



*Fluid Handling
Innovation*



EDGARD

ITALIANO

(lingua originale)

IT

ENGLISH

(translation of original instructions)

EN

DEUTSCH

(Übersetzung der Originalanweisungen)

DE

FRANÇAIS

(version traduite de l'italien)

FR

ESPAÑOL

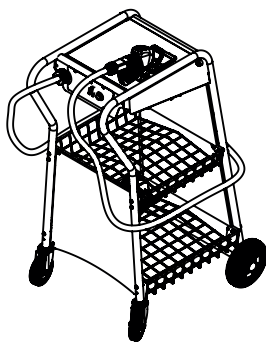
(traducción de las instrucciones originales)

ES

PORTUGUÊS

(instruções traduzidas do italiano)

PT



1 INDICE

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 2 CONFORMITA' 2.1 COPIA FACSIMILE DI DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ 2.2 DICHIARAZIONE DI COMPATIBILITA' 3 AVVERTENZE GENERALI 4 ISTRUZIONI DI SICUREZZA 4.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA 4.2 NORME DI PRONTO SOCCORSO 4.3 NORME GENERALI DI SICUREZZA 5 IMBALLO DEL SISTEMA DI DISTRIBUZIONE 5.1 CONTENUTO DELL'IMBALLO 5.2 COMPOSIZIONE EDGARD 5.3 INGOMBRI 6 IDENTIFICAZIONE MACCHINA E COSTRUTTORE 6.1 POSIZIONE DELLE TARGHETTE 7 CARATTERISTICHE TECNICHE 8 DESTINAZIONE D'USO | <ul style="list-style-type: none"> 9 CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO TRATTATO 10 INSTALLAZIONE 11 FUNZIONAMENTO E USO 11.1 INTERFACCIA 11.2 COMUNICAZIONE A LED 11.3 EROGAZIONE 11.4 FASI DI EROGAZIONE 11.5 SPEGNIMENTO DEL SISTEMA 12 COMUNICAZIONI DEL SISTEMA 12.1 FUNZIONAMENTO REGOLARE 12.2 INDICAZIONI DI BATTERIA 12.3 SEGNALAZIONI DI ALLARME BLOCCANTI 13 INUTILIZZO DEL SISTEMA PER LUNGHI PERIODI 14 LAVAGGIO DEL SISTEMA 15 MANUTENZIONE 16 DIAGNOSTICA 17 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO |
|---|--|

2 CONFORMITA'

2.1 COPIA FACSIMILE DI DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta PIUSI S.p.A.

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DICHIARA sotto la propria responsabilità, che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione: Distributore AD-Blue® per automobili

Modello: EDGARD

Matricola: riferirsi al Lot Number riportato sulla targa CE apposta sul prodotto

Anno di costruzione: riferirsi all'anno di produzione riportato sulla targa CE apposta sul prodotto.

è conforme alla seguente legislazione:

- Direttiva Macchine

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica

Il fascicolo tecnico è a disposizione dell'autorità competente su richiesta motivata presso

PIUSI S.p.A. o a seguito di richiesta inviata all'indirizzo e-mail: doc_tec@piusi.com.

LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ORIGINALE È FORNITA SEPARATAMENTE A CORREDO DEL PRODOTTO

2.2 DICHIARAZIONE DI COMPATIBILITA'

La sottoscritta **PIUSI S.p.A.**
Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DICHIARA

Che le parti di EDGARD a diretto contatto con i liquidi trattati, sono stati testati secondo le seguenti normative:

ISO22241-1 : 2019 (norma di qualità)

motori Diesel - agente di riduzione NOx AUS 32 - parte 1: Requisiti di qualità

e sono stati testati con i requisiti della seguente norma ISO22241-2 : 2019 (norma di qualità)

motori Diesel - agente di riduzione NOx AUS 32 - parte 2: Metodi di prova

Il liquido Adblue, sia prima che dopo il test, è risultato entro il limite specificato AUS32 (AdBlue) in conformità con ISO22241-2 : 2019 (secondo la norma DIN V 70070)

PIUSI	PIUSI S.P.A. 41011 SUZZARA (MN) ITALY	20/04/2022	EAC	data produzione
			UK CA	N° lotto
modello	Code: F00100E00			
descrizione	EDGARD		CE	
dati elettrici	90-264 VAC 47-63 Hz 100,5 W 1,2 A @ 230VAC			
dati pompa	1400 RPM 12 l/min 1,2 bar UM071 IP 44			
	12V INSIDE Weight Kg. 35			peso

3 AVVERTENZE GENERALI

Avvertenze importanti

Per salvaguardare l'incolumità degli operatori, per evitare possibili danneggiamenti al sistema di distribuzione e prima di compiere qualsiasi operazione sul sistema di distribuzione è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale istruzioni.

Sul manuale verranno utilizzati i seguenti simboli per evidenziare indicazioni ed avvertenze particolarmente importanti:

Simbologia utilizzata nel manuale



ATTENZIONE

Questo simbolo indica norme antinfortunistiche per gli operatori e/o eventuali persone esposte.



AVVERTENZA

Questo simbolo indica che esiste la possibilità di arrecare danno alle apparecchiature e/o ai loro componenti.



NOTA

Questo simbolo segnala informazioni utili.

Conservazione del manuale

Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte, l'utente finale ed i tecnici specializzati autorizzati all'installazione e alla manutenzione, devono avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

Tutti i diritti di riproduzione di questo manuale sono riservati alla Piusi S.p.A.

Il testo non può essere usato in altri stampati senza autorizzazione scritta della Piusi S.p.A.

© Piusi S.p.A.

IL PRESENTE MANUALE È PROPRIETÀ DELLA PIUSI S.p.A.

OGNI RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE È VIETATA.

Diritti di riproduzione

Il presente manuale è di proprietà di Piusi S.p.A., la quale è esclusiva titolare di tutti i diritti previsti dalle leggi applicabili, ivi comprese a titolo esemplificativo le norme in materia di diritto d'autore. Tutti i diritti derivanti da tali norme sono riservati a Piusi S.p.A. Sono espressamente vietate, in mancanza di previa autorizzazione scritta di Piusi S.p.A.: la riproduzione anche parziale del presente manuale, la sua pubblicazione, modifica, trascrizione, comunicazione al pubblico, distribuzione, commercializzazione in qualsiasi forma, traduzione e/o elaborazione, prestito, ed ogni altra attività riservata per legge a Piusi S.p.A.

4 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Rete elettrica
Verifiche
preliminari
all'installazione



ATTENZIONE:
Evitare assolutamente il contatto tra l'alimentazione elettrica e il liquido da pompare.

Interventi di
controllo
manutenzione

Prima di qualsiasi intervento di controllo o manutenzione, togliere l'alimentazione

INCENDIO
E ESPLOSIONE

Per prevenire rischi di incendio e esplosione:

Utilizzare la stazione solo in zone ventilate

Mantenere l'area di lavoro libera da rottami, compresi scarti di lavorazione e serbatoi di solventi o benzina.

Non inserire o disinserire la spina o azionare l'interruttore in presenza di vapori infiammabili.

Tutti i dispositivi presenti nell'area di lavoro devono avere messa a terra.

Interrompere immediatamente ogni azione in presenza di scintille o scossa. Non utilizzare la stazione prima di aver indentificato e risolto il problema.

Quando presenti liquidi infiammabili nell'area di lavoro, possono essere presenti vapori infiammabili che durante l'uso della stazione possono provocare incendio o esplosione.



Tenere un estintore funzionante nell'area di lavoro.

SHOCK
ELETTRICO



Folgorazione
o morte

Questa stazione deve essere collegata a terra. Una installazione o uso impropri della stazione, possono causare pericolo di folgorazione.

Spegnere e staccare il cavo di alimentazione dopo l'utilizzo

Collegare solo a prese con messa a terra.

Utilizzare solo cavi dotati di messa a terra, in base alle normative vigenti. Prolunghe non adatte possono risultare pericolose.

Assicurarsi che spina e presa delle prolunghe siano intatte. Prolunghe non adatte possono risultare pericolose. In esterno, utilizzare solo prolunghe adatte allo specifico utilizzo, in base alle normative vigenti. L'allacciamento tra spina e presa deve rimanere lontano dall'acqua.

Non esporre alla pioggia. Installare in luogo riparato

Non toccare mai la spina e la presa con mani bagnate

Non accendere il sistema di distribuzione nel caso il cavo di allacciamento alla rete o parti importanti dell'apparecchio, per es. il tubo di aspirazione/mandata, la pistola, oppure i dispositivi di sicurezza siano danneggiati. Sostituire immediatamente il tubo danneggiato prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo, verificare che il cavo di allacciamento e la spina non siano danneggiati. Se danneggiati, far sostituire il cavo e la spina da personale qualificato.

L'allacciamento tra spina e presa deve rimanere lontano dall'acqua.

All'aperto utilizzare solo prolunghe autorizzate e previste per quell'utilizzo, con sezione di conduzione sufficiente, in base alle normative vigenti

Come norma generale di sicurezza elettrica si consiglia sempre di alimentare il dispositivo proteggendo la linea con:

- interruttore/sezionatore magnetotermico di portata di corrente adeguata alla linea elettrica

- interruttore differenziale (Residual Current Device) da 30 mA

Il collegamento elettrico deve avere un interruttore salvavita (GFCI).

Le operazioni di installazione sono effettuate con scatola aperta e contatti elettrici accessibili. Tutte queste operazioni devono essere fatte con apparecchio isolato dalla rete elettrica per evitare pericoli di folgorazione!

USO IMPROPRIO DELL'APPA- RECCHIO In uso improprio dell'apparecchio può causare seri danni o morte		Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto l'influenza di droghe o alcol.
		Non lasciare l'area di lavoro mentre l'apparecchio è acceso o in funzione.
		Spegnere l'apparecchio quando non in uso.
		Non alterare o modificare l'apparecchiatura. Alterazioni o modifiche all'apparecchiatura possono rendere nulle le omologazioni e causare pericoli per la sicurezza.
		Disporre tubo flessibile e cavi di alimentazione lontano da zone di passaggio, spigoli vivi, parti in movimento e superfici calde.
Pericolo di fumi e fluidi tossici.		Non attorcigliare il tubo o usare un tubo più resistente.
		Tenere bambini e animali lontano dall'area di lavoro
		Rispettare tutte le normative di sicurezza vigenti.
		Per problematiche derivanti dal prodotto trattato con occhi, pelle, inalazione e ingestione fare riferimento alla scheda di sicurezza del fluido utilizzato
		Conservare i liquidi trattati in contenitori adatti e conformi alle normative applicabili.

4.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA

ATTENZIONE Divieti		È assolutamente vietato sostenere o trasportare il sistema per mezzo del cavo di alimentazione elettrica.
		È assolutamente vietato sostenere o trasportare il sistema per mezzo del tubo di aspirazione o per mezzo del tubo di mandata.
ATTENZIONE		In caso di sospetta contaminazione del liquido nel serbatoio auto sanificare il serbatoio.
		Non usare il EDGARD prima del ripristino

4.2 NORME DI PRONTO SOCCORSO

Persone colpite da scariche elettriche	Staccare l'alimentazione, o usare un isolante asciutto per proteggersi nell'operazione di spostamento dell'infortunato lontano da qualsiasi conduttore. Evitare di toccare l'infortunato con le mani nude fino a che quest'ultimo non sia lontano da qualsiasi conduttore. Chiedere immediatamente l'aiuto di persone addestrate e qualificate. Non intervenire sugli interruttori a mani bagnate.
--	--

4.3 NORME GENERALI DI SICUREZZA

Caratteristiche essenziali dell'equipaggiamento di protezione	Indossare un equipaggiamento di protezione che sia:	
	• idoneo alle operazioni da effettuare; • resistente ai prodotti impiegati per la pulizia.	
Dispositivi di protezione individuale da indossare	Durante le fasi di movimentazione ed installazione, indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale:	
		Scarpe antinfortunistiche;
		Indumenti attillati al corpo;
		Guanti di protezione;
Altri dispositivi		Occhiali di sicurezza;
		Manuale di istruzioni.
Guanti protettivi		Il contatto prolungato con il prodotto trattato può provocare irritazione alla pelle; durante l'erogazione, utilizzare sempre i guanti di protezione.

PERICOLO



Non toccare mai la spina e la presa con le mani bagnate

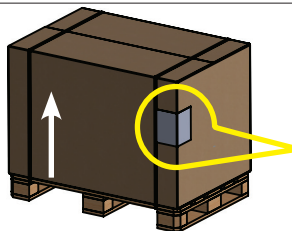
Non accendere il sistema di distribuzione nel caso il cavo di allacciamento alla rete o parti importanti dell'apparecchio, per es. il tubo di aspirazione/mandata, la pistola, oppure i dispositivi di sicurezza siano danneggiati. Sostituire immediatamente il tubo danneggiato.

Prima di ogni utilizzo, controllare che il cavo di allacciamento alla rete e la spina di alimentazione non presentino danni. Far sostituire immediatamente il cavo di allacciamento alla rete danneggiato, da un elettricista specializzato.

5 IMBALLO DEL SISTEMA DI DISTRIBUZIONE

Il sistema di distribuzione è fornito imballato in una scatola di cartone, sulla quale sono apposte le seguenti indicazioni:

- freccia indicante il lato ALTO;
- etichetta riportante le informazioni dell'apparecchiatura (modello, peso, ecc.).



5.1 CONTENUTO DELL'IMBALLO

Per aprire l'imballo in cartone, utilizzare delle forbici o un taglierino, avendo cura di non danneggiare il sistema di distribuzione o i suoi componenti. Aprire l'imballo e verificare che al suo interno siano presenti i seguenti componenti forniti in dotazione:

Premessa

- Edgard Trolley
- manuale uso e manutenzione
- dichiarazione di conformità

NOTA



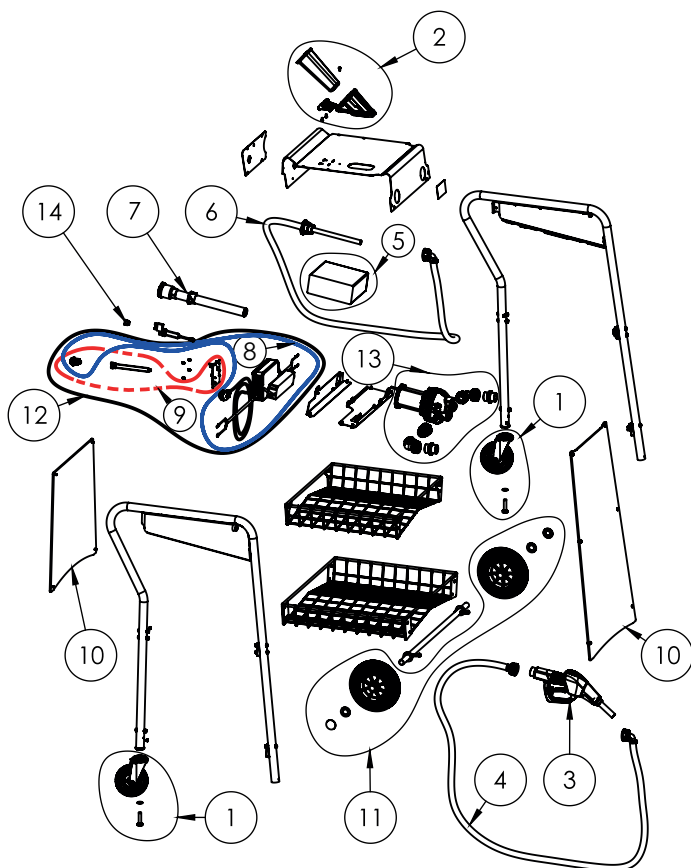
Nel caso in cui uno o più componenti di seguito descritti non siano presenti all'interno della confezione, contattare il servizio di assistenza tecnica del costruttore.

ATTENZIONE



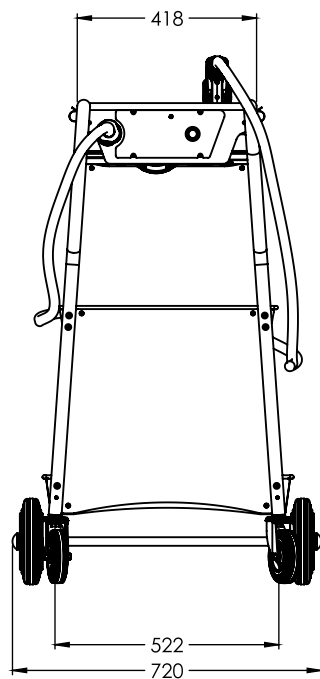
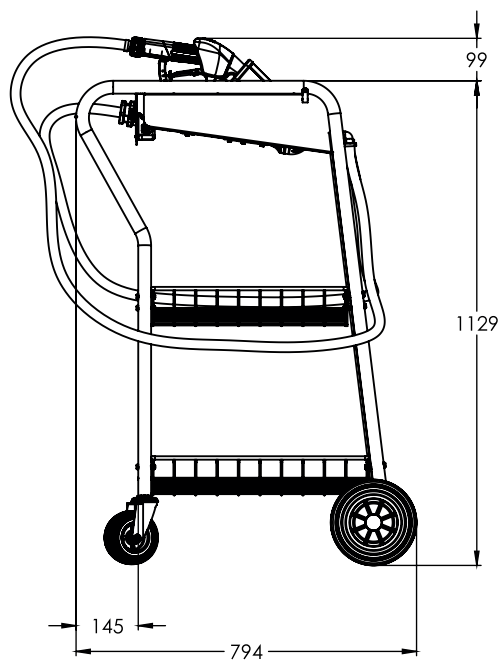
Verificare che i dati di targa corrispondano a quelli desiderati. Per qualsiasi anomalia, contattare immediatamente il fornitore, segnalando la natura dei difetti e, in caso di dubbio sulla sicurezza dell'apparecchiatura, non utilizzarla.

5.2 COMPOSIZIONE EDGARD



N°	Ref. Code	Q.ty
1	PIVOT WHEELS KIT (L + R)	1
2	NOZZLE HOLDER KIT	1
3	AUTO NOZZLE SB 325 CAR	1
4	2M DELIVERY HOSE Ø16	1
5	BATTERY KIT	1
6	1,5M SUCTION HOSE Ø16 W CAN ADAPTER	1
7	CAN ADAPTER HOLDER	1
8	KIT POWER SUPPLY + EL. BOX + BUTTON	1
9	KIT ELECTRONIC BOARD + BUTTON	1
10	FRONT AND REAR PANELS	1
11	LARGE FRONT WHEELS (L + R)	1
12	COMPLETE KIT ELECTRONIC + BUTTON	1
13	PUMP + COUPLINGS	1
14	15A FUSE	1

5.3 INGOMBRI



6 IDENTIFICAZIONE MACCHINA E COSTRUTTORE

Il sistema di distribuzione è provvisto di una targa di identificazione applicata direttamente sulla pompa che riporta le seguenti informazioni:

- modello • dati pompa • data produzione • peso
- descrizione • dati elettrici • numero lotto

ATTENZIONE



Verificare sempre prima dell'installazione che il modello di sistema di distribuzione sia corretto e adatto all'alimentazione effettivamente disponibile (Tensione / Frequenza).

6.1 POSIZIONE DELLE TARGHETTE

Sul sistema di distribuzione vi sono applicate alcune decalcomanie e/o targhette per indicare all'operatore le informazioni di maggior rilevanza. Occorre verificare che nel tempo queste non si deteriorino o si stacchino.

NOTA



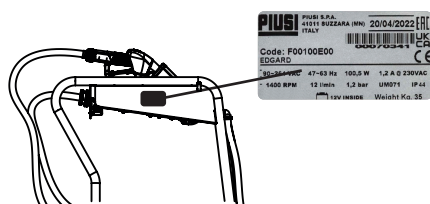
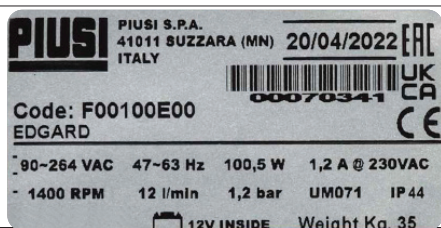
Se dovesse verificarsi questa situazione preghiamo di contattare il nostro ufficio assistenza per farvi spedire le targhe rovinate o mancanti, per riapplicarle dove previsto in origine.

Le decalcomanie presenti sono le seguenti:

- 1 - Etichetta dispositivi di protezione
 - guanti di protezione
 - occhiali di protezione
 - indumenti attillati al corpo
 - consultare il manuale uso e manutenzione
 - scarpe anti infortunistiche



- 2 - targa CE con dati tecnici



7 CARATTERISTICHE TECNICHE

	EDGARD
Lunghezza (A)	720 mm
Profondità (B)	794 mm
Altezza (C)	1129 mm
Peso	35 Kg
Voltaggio	90/264 VAC
Frequenza	47/63 Hz
Potenza	100,5 W
Assorbimento	1,2 A @230VAC
Temperatura di esercizio	0 °C / + 40 °C
Portata	12 l/min.

8 DESTINAZIONE D'USO

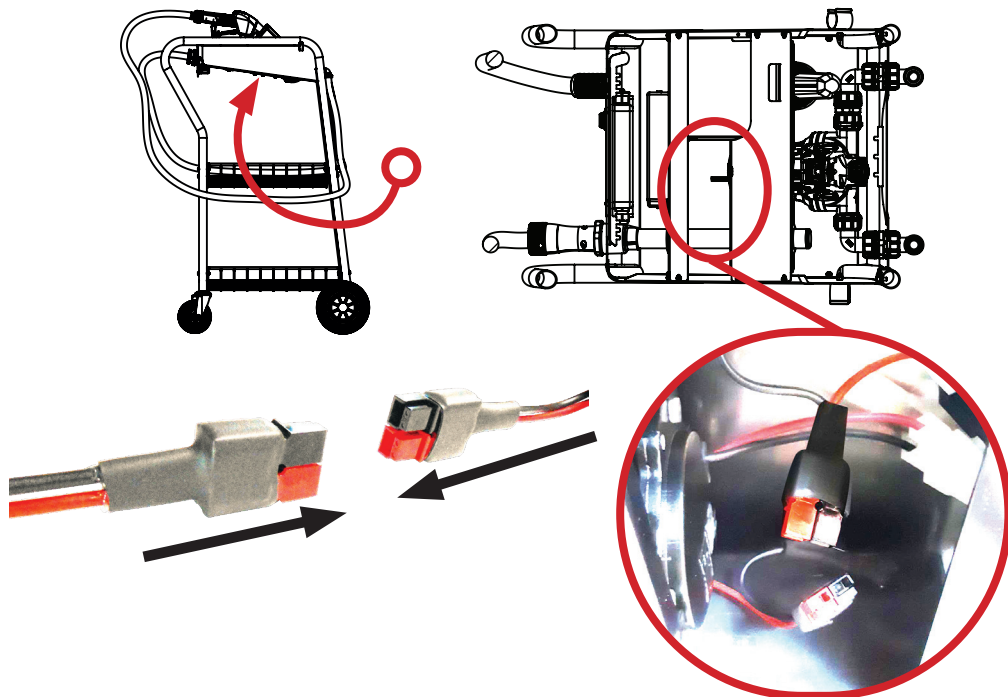
Uso previsto	Il sistema di distribuzione "EDGARD" è stato progettato e costruito per la distribuzione del prodotto denominato AdBlue®, D.E.F (Diesel Exhaust Fluid), o acqua. Il sistema di distribuzione "EDGARD" deve essere utilizzato nel rispetto delle seguenti condizioni: Temperatura max del prodotto da erogare: +35 °C. Temperatura min del prodotto da erogare: -11 °C. Temperatura max del prodotto da erogare ammessa dai materiali: +40°C. Variazione di tensione ammessa: +/- 5% Leq - Valore misurato del livello di pressione sonora media superficiale: [dB(A)] 64,6 Posto operatore - Valore di pressione sonora dB(A): 69,8 <u>Assicurarsi che la pompa lavori nel suo campo di funzionamento nominale.</u>
Condizioni di utilizzo	IL SISTEMA "EDGARD" NON È STATO PROGETTATO PER LA DISTRIBUZIONE DI GASOLIO, BENZINA, LIQUIDI INFIAMMABILI CON PUNTO DI ESPLOSIONE <55°C/131°F, O PER OPERARE IN AMBIENTI CON ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA. SE NE VIETA PERTANTO L'UTILIZZO NELLE SOPRA CITATE CONDIZIONI.
ATTENZIONE	È ASSOLUTAMENTE VIETATO L'UTILIZZO DEL SISTEMA PER SCOPI DIVERSI DA QUELLI PREVISTI E SPECIFICATI AL PUNTO "USO PREVISTO".
Liquidi infiammabili e atmosfera esplosiva	OGNI ALTRO UTILIZZO CHE NON SIA QUELLO PER CUI IL SISTEMA È STATO PROGETTATO E DESCRITTO IN QUESTO MANUALE SI CONSIDERA "USO IMPROPRIO"; PERTANTO IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI CAUSATI A COSE, PERSONE, ANIMALI O AL SISTEMA STESSO.
ATTENZIONE	
Uso non previsto	

9 CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO TRATTATO

Prodotti consentiti	Il sistema di distribuzione "EDGARD" è stato progettato e costruito per la distribuzione di un liquido speciale costituito da una miscela di acqua e urea, denominato AdBlue®/D.E.F., sulla base degli standard ISO 22241 EDGARD è utilizzabile anche con acqua
ATTENZIONE	Tutti i prodotti non citati nel paragrafo "Destinazione d'uso" e nel paragrafo "Caratteristiche del prodotto trattato", sono da considerarsi non consentiti, impropri e pertanto vietati.
Prodotti non consentiti	Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone o cose dovuti alla mancata osservanza di questa prescrizione.

10 INSTALLAZIONE

Premessa	Il sistema di distribuzione "EDGARD" è stato progettato e predisposto a bordo di un <u>carrello per favorire la facilità di uso ed erogazione.</u>
Personale autorizzato all'installazione	Le operazioni di installazione devono essere eseguite solo da personale competente e autorizzato, che deve: - provvedere alla corretta installazione degli accessori necessari al corretto funzionamento della pompa; - utilizzare esclusivamente gli accessori in dotazione al sistema.
ATTENZIONE	È assolutamente vietato l'utilizzo di accessori inadatti e non forniti con il sistema. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone, cose o all'ambiente, dovuti alla mancata osservanza di questa prescrizione.
	<u>Il sistema di distribuzione EDGARD è ad esclusivo uso professionale</u> <u>Il sistema di distribuzione EDGARD deve essere utilizzato in luogo sufficientemente illuminato, in conformità con le normative vigenti.</u> <u>Il sistema di distribuzione EDGARD è stato progettato per essere utilizzato in luogo asciutto.</u>
ATTENZIONE	il sistema viene fornito con la batteria scollegata. Prima di procedere con le operazioni successive, collegare la batteria come in figura.



11 FUNZIONAMENTO E USO

NOTA



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO, RICARICARE COMPLETAMENTE LA BATTERIA.

AVVERTENZA



Per eliminare eventuali residui di sostanze e corpi estranei presenti nelle tubazioni, eseguire un lavaggio dell'impianto prima della sua effettiva messa in funzione. Per effettuare il lavaggio seguire le stesse modalità di erogazione utilizzando acqua demineralizzata o deionizzata, effettuando l'ultimo risciacquo con l'ADBlue®

ATTENZIONE



Durante il funzionamento il motore può essere caldo, porre attenzione.

AVVERTENZA



Quando il sistema non è in funzione si raccomanda di tenere spenta la pompa.

ATTENZIONE



Nel caso in cui venga a mancare tensione è necessario chiudere la pistola e riportarla nella sua sede

PERDITE DI LIQUIDO POSSONO CAUSARE DANNI A COSE E PERSONE.

Rispettare scrupolosamente i limiti di portata massima riportati sulla targa.

Per nessuna ragione i dati riportati sulla targhetta, i bolli di chiusura e di legalizzazione possono essere alterati o rimossi.

AVVERTENZA



In caso di manomissione o rimozione decade immediatamente la garanzia e l'azienda produttrice non risponde di eventuali danni sia materiali che economici che ne potessero derivare.

ATTENZIONE



Finita l'operazione di carico riposizionare l'erogatore nella sua sede.

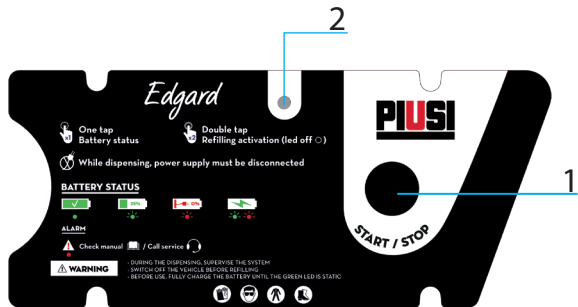
ATTENZIONE



Questa è una apparecchiatura per uso professionale utilizzabile solo da personale adulto adeguatamente istruito allo scopo.

11.1 INTERFACCIA

Sistema di gestione delle erogazioni con EDGARD.
L'interfaccia del sistema di gestione è rappresentata dalla targa e dal LED di comunicazione.



- 1
- 2
- Pulsante POWER:** viene utilizzato per risvegliare o azionare la pompa

LED STATUS: viene utilizzato per dare informazioni sullo stato della macchina

Se le etichette risultano danneggiate NON utilizzare la macchina e sostituire immediatamente l'etichetta.

ATTENZIONE

11.2 COMUNICAZIONE A LED

LEGENDA

Rappresentazione impulsi	Descrizione
	Led sempre acceso
	Led spento
	Lampeggio: 1 IMPULSO AD INTERVALLI REGOLARI

11.3 EROGAZIONE



Se il sistema è spento, premere 1 volta il pulsante start/stop per risvegliarlo. Il sistema comunicherà il proprio stato attraverso il colore e la frequenza del lampeggio del led.

EROGAZIONE

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- Se collegato alla rete elettrica, è necessario disconnettere il sistema dalla rete elettrica prima di erogare

Inserire la pistola nel proprio serbatoio

Dopo il risveglio premere il tasto start/stop una seconda volta per iniziare l'erogazione



Ad erogazione terminata estrarre la pistola e riportarla nella sua sede.

Per spegnere la pompa premere il tasto start/stop

NOTA



Terminata l'erogazione, il sistema entrerà in stand-by dopo 30 secondi

11.4 FASI DI EROGAZIONE

- | | |
|---|--|
| 1 | Inserire la pistola nel serbatoio |
| 2 | Premere il pulsante start/stop |
| 3 | Azionare la leva della pistola dell'erogazione |
| 4 | Quando il serbatoio è pieno, verrà azionata automaticamente la sonda di livello della pistola e terminerà l'erogazione |
| 5 | Premere il pulsante start/stop per spegnere la pompa |
| 6 | Riporre la pistola di erogazione nel suo alloggiamento |

ATTENZIONE



NON MANOVRARE SE:

LA PISTOLA NON È INSERITA CORRETTAMENTE NEL SERBATOIO DELL'AUTOMOBILE

11.5 SPEGNIMENTO DEL SISTEMA

ATTENZIONE



EDGARD è dotato di un sistema di risparmio batteria che spegne automaticamente il sistema dopo 30 secondi di inutilizzo.

12 COMUNICAZIONI DEL SISTEMA

12.1 FUNZIONAMENTO REGOLARE (a batteria)

 tivation (led off ○)		1 - STAND-BY [led spento] Fase di Stand-by dopo 30 secondi – risveglio col tasto
 tivation (led off ○)		2 - STATO BATTERIA [led verde acceso - led rosso spento] Dopo il risveglio, il sistema comunica lo stato della batteria. In questo caso se il led è verde la batteria è carica
 tivation (led off ○)		3 - BATTERIA IN ESAURIMENTO [led verde lampeggiante - led rosso spento] Massima autonomia residua di erogazione 200L, poi sarà necessario ricaricare la batteria
 tivation (led off ○)		4 - BATTERIA SCARICA [led rosso lampeggiante - led verde spento] La batteria è scarica e non è più possibile erogare. Ricaricare la batteria prima di procedere con l'erogazione
 tivation (led off ○)		5 - EROGAZIONE IN CORSO [led spento] led spento per ridurre il consumo

12.2 RICARICA BATTERIA (collegato alla rete elettrica)

Per poter eseguire la ricarica della batteria collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa a muro.



Il caricabatteria inizia automaticamente la carica, come indicato di seguito:

Terminata la carica (led verde acceso fisso), staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa a muro.

ATTENZIONE



Non è consentito erogare mentre la batteria è in carica.

NOTA



Per il buon funzionamento del sistema, si consiglia di caricare correttamente la batteria del prodotto, collegando la spina alla presa di rete e attendendo l'accensione della luce verde

		1 - BATTERIA IN CARICA [led verde lampeggiante - led rosso lampeggiante] La batteria si sta caricando (erogazione NON possibile)
		2 - BATTERIA CARICA [led verde acceso - led rosso spento] Batteria completamente carica. Rimuovere il carica - batteria (erogazione NON possibile)
		3 - SEGNALE Malfunzionamento [led rosso acceso - led verde spento] Problema al carica-batteria, oppure batteria in corto, oppure batteria scollegata. Verificare il collegamento della batteria e le condizioni. Nel caso in cui il problema persista, contattare Assistenza Piusi. Nel caso di batteria danneggiata sostituire.

12.3 SEGNALAZIONI DI Malfunzionamento BLOCCANTI

Allarmi che vengono segnalati per poter essere risolti e che impediscono l'erogazione.

		SEGNALAZIONE Malfunzionamento [led rosso acceso - led verde spento] Problema elettronico o rotore bloccato oppure pompa bloccata. Se la pompa è sempre attiva e non si spegne alla pressione del tasto start/stop, oppure dopo 30 secondi, è possibile che il guasto sia elettrico. Se la pompa non si accende è possibile che sia bloccata. Contattare l'Assistenza Piusi per risolvere il malfunzionamento.
--	--	--

13 INUTILIZZO DEL SISTEMA PER LUNGI PERIODI

Operazioni da effettuare

Nel caso in cui si preveda di non utilizzare il sistema per almeno 15 giorni, occorre procedere allo svuotamento dello stesso, per evitare la cristallizzazione del prodotto all'interno dell'impianto, seguito dal ciclo di lavaggio.

14 LAVAGGIO DEL SISTEMA

PERCHÉ
LAVARE

Il lavaggio del sistema di distribuzione è necessario affinché vengano rimosse le cristallizzazioni del prodotto che potrebbero causare un danneggiamento dell'impianto.

Eseguire le operazioni di lavaggio, avendo cura di indossare tutti i dispositivi di protezione individuale (DPI).

ATTENZIONE



Per il lavaggio dell'impianto, utilizzare solo acqua demineralizzata.

Seguendo le stesse modalità di erogazione precedentemente descritte (11.4 - FASI DI EROGAZIONE), eseguire il lavaggio del sistema di distribuzione aspirando circa 20 litri di acqua demineralizzata da contenitore pulito e raccogliendo la miscela risultante in un contenitore diverso, idoneo allo smaltimento.

ATTENZIONE



Seguendo le stesse modalità di erogazione sopra descritte precedente, il sistema di erogazione può essere lavato aspirando acqua demineralizzata dal contenitore pulito e raccogliendo la miscela risultante in un diverso contenitore monouso.

SMALTIMENTO

Smaltire il liquido derivante dal lavaggio, secondo le norme vigenti nel paese d'uso.

15 MANUTENZIONE

AVVERTENZE
DI SICUREZZA

Il sistema di distribuzione è stato progettato e costruito per richiedere una manutenzione minima.

Prima di effettuare ogni tipo di manutenzione, il sistema di distribuzione deve essere scollegato da ogni fonte di alimentazione elettrica e idraulica.

Durante la manutenzione è obbligatorio utilizzare i dispositivi di protezione individuale (DPI).

Tenere comunque in considerazione le seguenti raccomandazioni minime per un buon funzionamento della pompa

PERSONALE
AUTORIZZATO AGLI
INTERVENTI DI
MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. Ogni manomissione può portare al decadimento delle prestazioni e pericolo per persone e/o cose, oltre al decadimento della garanzia.

INTERVENTI
DA EFFETTUARE

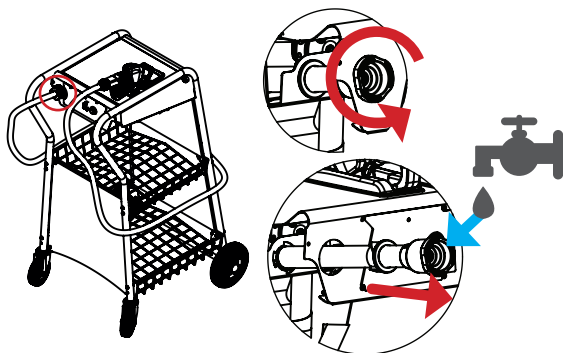
Ove vi siano rischi di gelate, svuotare il circuito e la pompa, avendo cura di riportarla in un luogo a temperatura non inferiore a 0°C / 32°F. Verificare che nel tempo, le etichette e le targhe presenti sul sistema di distribuzione, non si deteriorino o si stacchino.

UNA VOLTA
ALLA SETTIMANA

- Controllare che i giunti delle tubazioni non siano allentati, per evitare eventuali perdite

- Mantenere le parti sempre libere da ostruzioni dovute a sporco o cristallizzazione.

- Pulizia dei salvagoccia:

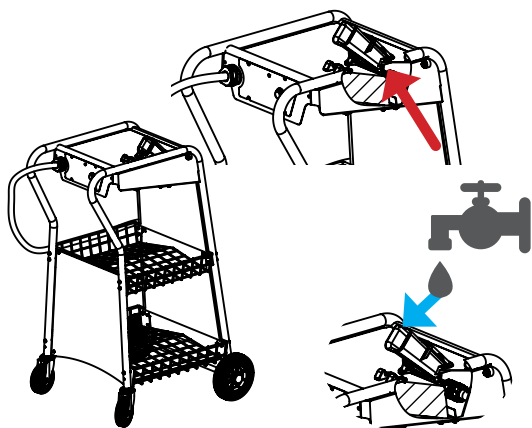


SALVAGOCCIA ANTERIORE:

1 - rilasciare il salvagoccia ruotandolo in senso antiorario.

2 - estrarre il salvagoccia.

3 - versare acqua demineralizzata all'interno del salvagoccia.



SALVAGOCCIA PISTOLA:

- 1 - spingere da sotto il salvagoccia.
- 2 - estrarre il salvagoccia.
- 3 - versare acqua demineralizzata all'interno e pulire.
- 4 - rabboccare l'acqua demineralizzata periodicamente per mantenere immerso lo spout della pistola.

UNA VOLTA
AL MESE

- Controllare il corpo pompa e mantenerlo pulito da eventuali impurità
- Controllare che i cavi di alimentazione elettrica siano in buone condizioni

16 DIAGNOSTICA

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Non parte la macchina. Non si accende	batteria scarica	Collegare alla rete per ricaricare batteria. Erogazione possibile
	Possibile fusibile rotto	Se il problema persiste, fusibile cavo batteria rotto (sostituire fusibile).
	Alimentazione rete elettrica e interruttore generale disinnescato	Contattare Assistenza clienti PIUSI.
	Spina inserita nella presa (manca tensione)	
Si accende la macchina, ma premendo "START" non parte la pompa (led allarme)	Pompa danneggiata	Contattare il servizio di assistenza Piusi
	Fusibile saltato sulla scheda pannello	
	Batteria scarica	Collegare alla rete per ricaricare batteria. Erogazione possibile
Portata bassa (tempo riempimento alto)	Stoccaggio a temperatura ambiente troppo bassa. Ad-Blue® congelato.	Pompa danneggiata, contattare il servizio di assistenza Piusi
	Tubo aspirazione schiacciato	Verificare stato del tubo di aspirazione. Sistemare o sostituire
	Conessioni non a tenuta	Controllare tutte le connessioni esterne visibili e ripristinare la tenuta ove necessario
Lo spout scatta continuamente senza consentire l'erogazione.	Tubo mandata schiacciato	Sostituire o ripristinare il tubo.
	Spout sporco	Pulire lo spout con acqua corrente.
Lo spout non scatta a serbatoio pieno	Il serbatoio è pieno	Verificare il livello del serbatoio
	Spout sporco	Pulire lo spout con acqua corrente rimuovendo eventuali sporcizie
La pompa non aspira	Il tubo aspira aria e/o non è immerso completamente nell'AdBlue	Controllare che il tubo in aspirazione sia inserito correttamente nel fustino. Controllare che il fustino non sia vuoto.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Perdite di AdBlue®	Connessioni allentate	Controllare e ripristinare tubazioni e giunti allentati
Difficoltà di spostamento	Possibile freno azionato su ruota anteriore	Sbloccare freno su ruota anteriore

17 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Premessa

Smaltimento

dell'imballaggio

Smaltimento delle

parti metalliche

Smaltimento dei

componenti elettrici

ed elettronici



Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'unione europea

Smaltimento di ulteriori parti

In caso di demolizione del sistema, le parti di cui è composto devono essere affidate a ditte specializzate nello smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali e, in particolare:

L'imballaggio è costituito da cartone biodegradabile che può essere consegnato alle aziende per il normale recupero della cellulosa.

Le parti metalliche, sia quelle verniciate, sia quelle in acciaio inox sono normalmente recuperabili dalle aziende specializzate nel settore della rottamazione dei metalli.

Devono obbligatoriamente essere smaltite da aziende specializzate nello smaltimento dei componenti elettronici, in conformità alle indicazioni della direttiva 2012/19/UE (vedi testo direttiva nel seguito).

La direttiva Europea 2012/19/UE richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifiuti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. E' responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifiche strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali.

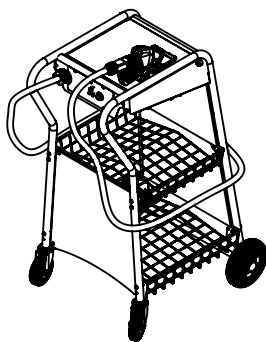
Lo smaltimento di Rifiuti di Apparecchiature Elettroniche ed Elettriche (RAEE) come rifiuti domestici è severamente vietato. Questo tipo di rifiuti deve essere smaltito separatamente.

Le eventuali sostanze pericolose presenti nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche e/o l'uso non corretto di tali apparecchiature possono avere possibili gravi conseguenze sull'ambiente e sulla salute umana.

In caso di smaltimento abusivo di tali rifiuti, possono essere applicate le sanzioni previste dalle normative vigenti

Ulteriori parti costituenti il prodotto, come tubi, guarnizioni in gomma, parti in plastica e cablaggi, sono da affidare a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti industriali.

Servizio Assistenza Tecnica
Piusi S.p.A. - tel. 0039 0376 534561
e-mail: customercare@piusi.com



1 INDEX

- 2 CONFORMITY
 - 2.1 FACSIMILE COPY OF EU DECLARATION OF CONFORMITY
 - 2.2 DECLARATION OF COMPATIBILITY
- 3 GENERAL PRECAUTIONS
- 4 SAFETY INSTRUCTIONS
 - 4.1 SAFETY WARNINGS
 - 4.2 FIRST AID MEASURES
 - 4.3 GENERAL SAFETY NORMS
- 5 DISTRIBUTION SYSTEM PACKAGING
 - 5.1 CONTENTS OF THE PACKAGING
 - 5.2 EDGARD COMPOSITION
 - 5.3 OVERALL DIMENSIONS
- 6 MACHINE AND MANUFACTURER IDENTIFICATION
 - 6.1 PLATES POSITIONS
- 7 TECHNICAL CHARACTERISTICS
- 8 INTENDED USE
- 9 CHARACTERISTICS OF THE PRODUCTS

- HANDLED
- 10 INSTALLATION
- 11 OPERATION AND USE
 - 11.1 INTERFACE
 - 11.2 LED COMMUNICATION
 - 11.3 MANUAL DISPENSING
 - 11.4 PHASES OF DELIVERY
 - 11.5 SHUTDOWN OF THE SYSTEM
- 12 SYSTEM COMMUNICATIONS
 - 12.1 REGULAR OPERATION
 - 12.2 BATTERY CHARGING
 - 12.3 SIGNALS OF BLOCKING
- MALFUNCTIONING
- 13 LEAVING THE SYSTEM UNUSED FOR LONG PERIODS OF TIME
- 14 WASHING THE DISPENSING SYSTEM
- 15 MAINTENANCE
- 16 TROUBLESHOOTING
- 17 SCRAPPING AND DISPOSAL

2 CONFORMITY

2.1 FACSIMILE COPY OF EU DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned PIUSI S.p.A.

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

HEREBY STATES under its own responsibility that the equipment described below:

Description : Dispenser AD-Blue® for cars

Model: EDGARD

Serial number: refer to Lot Number shown on CE plate affixed to product

Year of manufacture: refer to the year of production shown on the CE plate affixed to the product

complies with the following legislation:

- Machinery Regulations

- Electromagnetic compatibility

The technical file is at the disposal of the competent authority following motivated request at

PIUSI S.p.A. or following request sent to the e-mail address: doc_tec@piusi.com.

THE ORIGINAL DECLARATION OF CONFORMITY IS PROVIDED SEPARATELY WITH THE PRODUCT

2.2 DECLARATION OF COMPATIBILITY

The undersigned: PIUSI S.p.A.
Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARES

That EDGARD components in direct contact with the liquids handled, have been tested in conformity with the following directives

ISO22241-1 : 2019 (quality standard)

Diesel engines -- NOx reduction agent AUS 32 -- Part 1: Quality requirements

and have been tested with the requirements of the following norm

ISO22241-2 : 2019 (quality standard)

Diesel engines -- NOx reduction agent AUS 32 -- Part 2: Test methods

The Adblue liquid, both before and after testing, resulted within the specified AUS32 (AdBlue) limit in conformance with ISO22241-2 : 2019 (as per Norm DIN V 70070)

	 PIUSI S.P.A. 41011 SUZZARA (MN) ITALY		20/04/2022 	production data
			UK CA 	batch number
model	Code: F00100E00			
description	EDGARD			
electrical data	90~264 VAC 47~63 Hz 100,5 W 1,2 A @ 230VAC			
pump data	1400 RPM 12 l/min 1,2 bar UM071 IP 44			
	 12V INSIDE		Weight Kg. 35	weight

3 GENERAL PRECAUTIONS

Warnings

To ensure operator safety and to protect the dispensing system from potential damage, workers must be fully acquainted with this instruction manual before attempting to operate the dispensing system.

Symbols used in the manual



The following symbols will be used throughout the manual to highlight safety information and precautions of particular importance:

ATTENTION

This symbol indicates safe working practices for operators and/or potentially exposed persons.

WARNING

This symbol indicates that there is risk of damage to the equipment and/or its components.

NOTE

This symbol indicates useful information.

Manual preservation

This manual should be complete and legible throughout. It should remain available to end users and specialist installation and maintenance technicians for consultation at any time.

Reproduction rights

All reproduction rights are reserved by Piusi S.p.A. The text cannot be reprinted without the written permission of Piusi S.p.A.

© Piusi S.p.A.

THIS MANUAL IS THE PROPERTY OF Piusi S.p.A.

ANY REPRODUCTION, EVEN PARTIAL, IS FORBIDDEN.

This manual belongs to Piusi S.p.A., which is the sole proprietor of all rights indicated by applicable laws, including, by way of example, laws on copyrights. All the rights deriving from such laws are reserved to Piusi S.p.A.: the reproduction, including partial, of this manual, its publication, change, transcription and notification to the public, transmission, including using remote communication media, placing at disposal of the public, distribution, marketing in any form, translation and/or processing, loan and any other activity reserved by the law to Piusi S.p.A..

4 SAFETY INSTRUCTIONS

Mains - preliminary checks before inst		ATTENTION You must avoid any contact between the electrical power supply and the fluid that needs to be FILTERED.
Maintenance control		Before any checks or maintenance work are carried out, disconnect the power source.
ATTENTION FIRE AND EXPLOSION		To help prevent fire and explosion: Use equipment only in well ventilated area.
When flammable fluids are present in the work area, such as gasoline and windshield wiper fluid, be aware that flammable fumes can ignite or explode.		Keep work area free of debris, including rags and spilled or open containers of solvent and gasoline.
		Do not plug or unplug power cords or turn lights on or off when flammable fumes are present.
		Ground all equipment in the work area.
		Stop operation immediately if static sparking occurs or if you feel a shock. Do not use equipment until you identify and correct the problem.
		Keep a working fire extinguisher in the work area.
		This equipment must be grounded. Improper grounding, setup or usage of the system can cause electric shock.
		Turn off and disconnect power cord before servicing equipment.
		Connect only to a grounded electrical outlets.
		Use only 3 wire extension cords in accordance with local electrical codes. Extension cords should have a ground lead.
		Ensure ground prongs are intact on power and extension cords.
		Do not expose to rain. Store indoors.
		Never touch the electric plug of socket with wet hands.
ELECTRIC SHOCK		Do not turn the dispensing system on if the power connection cord or other important parts of the apparatus are damaged, such as the inlet outlet plumbing, dispensing nozzle or safety devices. Replace damaged components before operation.
Electrocution or death		Before each use check that the power connection cord and power plug are not damaged. If damaged, have power connection cord replaced before use by a qualified electrician.
		The electrical connection between the plug and socket must be kept well away from water.
		Unsuitable extension leads can be hazardous, in accordance with current regulations. Only extension cords that are labelled for outdoor use and have a sufficient conduction path should be used outdoors.
		For safety reasons, we recommend that, in principle, the equipment be used only with a earth-leakage circuit breaker (max 30 mA).
		Electrical connections must use ground fault circuit interrupter (GFCI).
		Installation operations are carried out with the box open and accessible electrical contacts.
		All these operations have to be done with the unit isolated from the power supply to prevent electrical shock!
		Do not operate the unit when fatigued or under the influence of drugs or alcohol.
		Do not leave the work area while equipment is energized or under pressure.
		Turn off all equipment when equipment is not in use.
EQUIPMENT MISUSE		Do not alter or modify equipment. Alterations or modifications may void agency approvals and create safety hazards.
Misuse can cause death or serious injury		Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts, and hot surfaces.
		Do not kink or over bend hoses or use hoses to pull equipment.
		Keep children and animals away from work area.
		Comply with all applicable safety regulations.
Toxic Fluid or Fumes Hazard		Read MSDSs to know the specific hazards of the fluids you are using.
		Store hazardous fluid in approved containers, and dispose of it according to applicable guidelines.

4.1 SAFETY WARNINGS

ATTENTION
Prohibitions



Lifting or transporting the system by way of the electric cables attached to it is strictly forbidden.
It is strictly forbidden to support or transport the system using a suction or outlet pipe.

ATTENTION



In the event of a suspected contamination of the liquid in the car tank, sanitize the tank.
Do not use the EDGARD Dispenser before recovery

4.2 FIRST AID MEASURES

Persons who
have suffered
electric shock

Disconnect the power source, or use a dry insulator to protect yourself while you move the injured person away from any electrical conductor. Avoid touching the injured person with your bare hands until he is far away from any conductor. Immediately call for help from qualified and trained personnel. Do not operate switches with wet hands.

4.3 GENERAL SAFETY NORMS

Personal protection
equipment features

Wear personal protection equipment that is:

- suitable to the operations to be performed;
- resistant to the various cleaning products used.



Safety shoes;

Personal
protection
equipment to be
worn



Close-fitting clothes;



Protective gloves;



Safety glasses;

Other
equipment



Instructional manual

Protective gloves



Prolonged contact with the product may cause skin irritation; during delivery phases, always wear protective gloves.

Never touch the plug or the socket with wet hands

DANGER



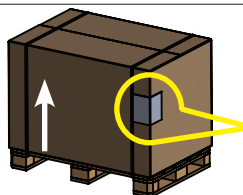
Do not switch the dispensing system on if the network connection cable or important parts of the apparatus are damaged, such as the inlet/outlet pipe, nozzle or safety devices. Replace the damaged pipe immediately.

Before each use, check that the network connection cable and power plug are not damaged. Have the network connection cable replaced immediately by a qualified electrician.

5 DISTRIBUTION SYSTEM PACKAGING

The dispensing system comes packed in a cardboard box bearing the following markings:

- an arrow indicating the TOP side;
- a label containing all the information relating to the equipment (model, weight, etc..).



5.1 CONTENTS OF THE PACKAGING

FOREWORD

In order to open the cardboard box, use scissors or a cutter, paying attention not to damage the distribution system or its components. Open the packaging and make sure it contains the following components provided:

- Edgard Trolley
- Use and Maintenance Manual
- Declaration of Conformity

NOTE



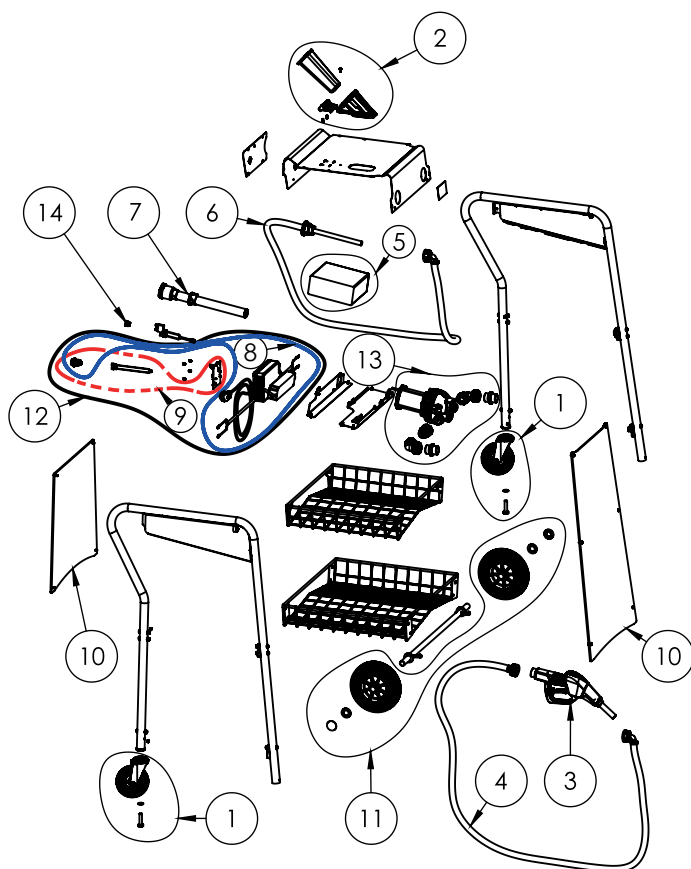
In case one or more herewith described components should not be in the box, contact Manufacturer's technical assistance service.

ATTENTION



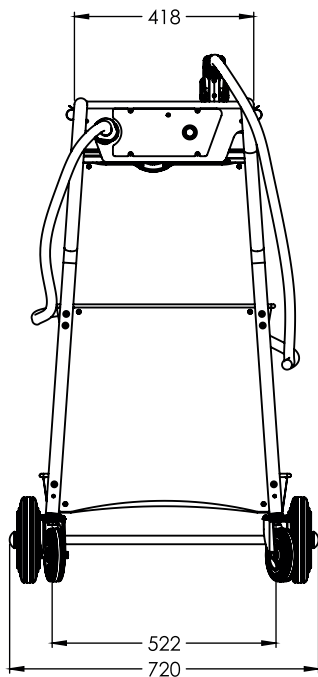
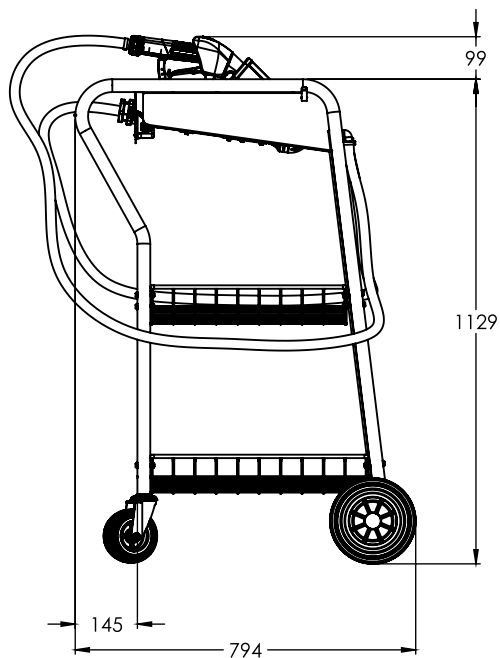
Make sure the plate data correspond to the desired ones. In case of anomalies, promptly contact the supplier, signalling the nature of the problems and, in case you should doubt the device safety, do not use it.

5.2 EDGARD COMPOSITION



N°	Ref. Code	Qty
1	PIVOT WHEELS KIT (L + R)	1
2	NOZZLE HOLDER KIT	1
3	AUTO NOZZLE SB 325 CAR	1
4	2M DELIVERY HOSE Ø16	1
5	BATTERY KIT	1
6	1,5M SUCTION HOSE Ø16 W CAN ADAPTER	1
7	CAN ADAPTER HOLDER	1
8	KIT POWER SUPPLY + EL. BOX + BUTTON	1
9	KIT ELECTRONIC BOARD + BUTTON	1
10	FRONT AND REAR PANELS	1
11	LARGE FRONT WHEELS (L + R)	1
12	COMPLETE KIT ELECTRONIC + BUTTON	1
13	PUMP + COUPLINGS	1
14	15A FUSE	1

5.3 OVERALL DIMENSIONS



6 MACHINE AND MANUFACTURER IDENTIFICATION

The distribution system is provided with an identification marking located directly on the pump. This indicates the following information:

- model
- pump data
- production data
- weight
- description
- electrical data
- batch number

ATTENTION



Before installing, always make sure the type of dispensing system is correct and suitable for the available power supply (Voltage/Frequency).

6.1 PLATES POSITIONS

On the distribution system there is an adhesive label that shows the operator the most important information. Make sure it stays on and that it does not deteriorate over time.

NOTE



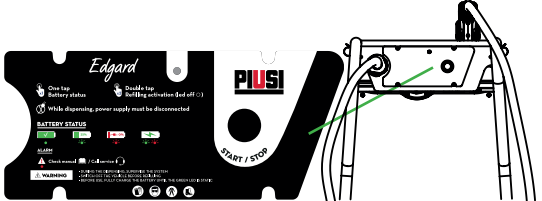
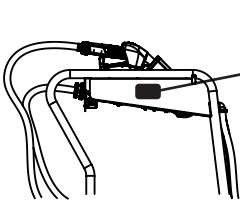
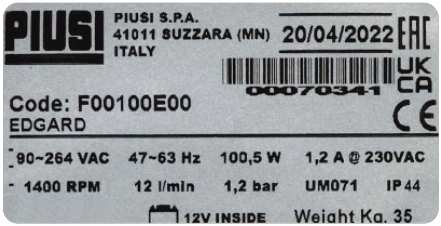
Should this situation arise, please contact our support department and arrange to have the damaged or missing plates sent back and replaced where necessary.

Decals are the following ones:

- 1 - PPE plate
- protective gloves
- safety glasses
- close-fitting clothes
- see user and maintenance manual
- safety shoes



3 - CE plate with technical data



7 TECHNICAL CHARACTERISTICS

	EDGARD
Length (A)	720 mm
Depth (B)	794 mm
Height (C)	1129 mm
Weight	35 Kg
Voltage	90/264 VAC
Frequency	47/63 Hz
Power rating	100,5 W
Absorption	1,2 A @230VAC
Operating temperature	0 °C / + 40 °C
Flow Rate	12 l/min.

8 INTENDED USE

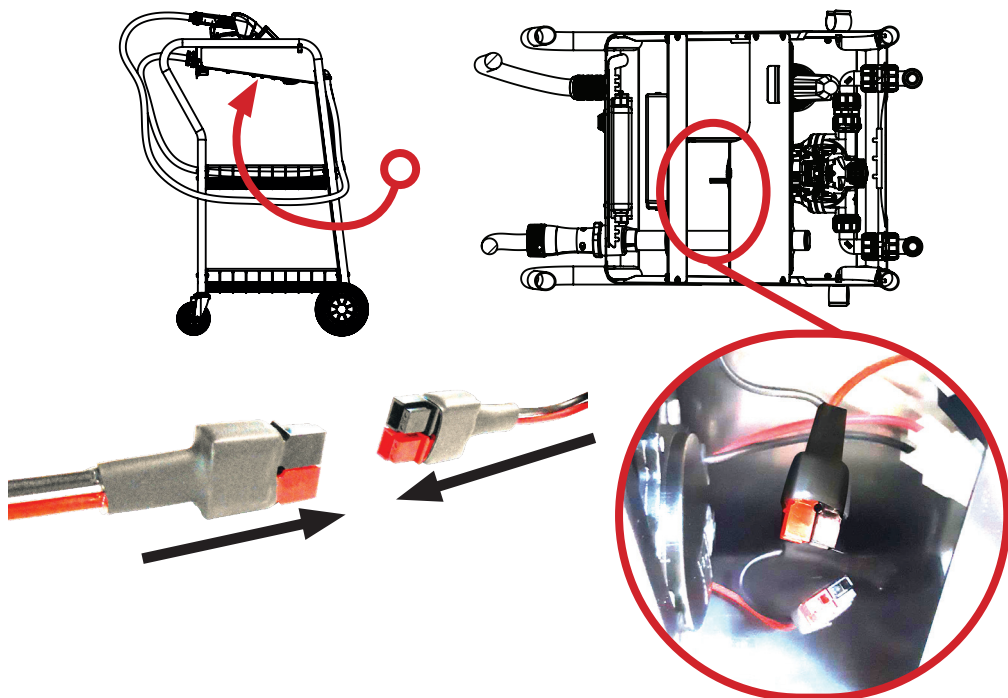
Intended use	The dispensing system "EDGARD" was designed and built for the distribution of the product called AdBlue®, D.E.F (Diesel Exhaust Fluid) or water. The distribution system "EDGARD" must be used respecting the following conditions: Max. temperature of dispensed product: +35 °C. Min temperature of dispensed product: -11 °C. Max. temperature of dispensed product permitted by materials: +40°C. Voltage variation permitted: +/- 5% Leq - Measured value of the average surface sound pressure level: [dB(A)] 64,6 Operator station - Sound pressure value dB(A): 69,8 Make sure the pump is working in its nominal operating range.
Conditions of use	
ATTENTION Inflammable liquids and explosive atmosphere	 THE SYSTEM "EDGARD" HAS NOT BEEN DESIGNED TO DISTRIBUTE DIESEL, GASOLINE, INFLAMMABLE FLUIDS HAVING AN EXPLOSION LIMIT OF <55°C/131°F OR TO OPERATE IN PLACES WITH POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERE. SUCH USE IS THEREFORE FORBIDDEN.
ATTENTION Unenvisaged use	 IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE THE SYSTEM FOR PURPOSES OTHER THAN THE ONES INDICATED IN POINT "INTENDED USE". ANY OTHER USE DIFFERENT FROM THE ONE FOR WHICH THE SYSTEM HAS BEEN CONCEIVED AND DESCRIBED IN THIS MANUAL IS CONSIDERED "MISUSE". THEREFORE, THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED TO PEOPLE, ANIMALS OR TO THE SYSTEM ITSELF.

9 CHARACTERISTICS OF THE PRODUCTS HANDLED

Products permitted	The "EDGARD" dispensing system was designed and built to dispense a special liquid, made from an aqueous urea solution, known as AdBlue®/D.E.F., based on the ISO 22241 standard EDGARD can also be used with water.
ATTENTION Forbidden products	 All products not listed in the "Intended Use" and "Treated Product Characteristics" paragraphs are to be considered not permitted, improper and therefore prohibited. The Manufacturer shall not be held responsible for damages caused to people or things deriving from failure to meet such instructions.

10 INSTALLATION

Foreword	The "EDGARD" dispensing system has been designed and arranged on a trolley for ease of use and delivery.
Personnel authorised to install the device	Installation must be performed exclusively by qualified and authorised staff. They must: - properly install all the components necessary for the pump to function properly; - only use accessories that have been supplied with the system.
ATTENTION	 The use of accessories that are unsuitable and were not provided with the system is strictly prohibited. The Manufacturer shall not be held responsible for damages caused to people, things or to the environment deriving from failure to meet such instructions. The distribution system EDGARD is for professional use only. The distribution system EDGARD must be installed in a well lit place, in compliance with the norms in force. The EDGARD dispensing system has been specifically designed for use in a dry place.
ATTENTION	 The system comes with the battery disconnected. Before proceeding with the following operations, connect the battery as shown in the figure.



11 OPERATION AND USE

NOTE



BEFORE USING FOR THE FIRST TIME, CHARGE THE BATTERY COMPLETELY.

WARNING



To remove any substance residue or foreign matters from the pipes, wash the system before putting it into operation.

To wash the system, follow the same dispensing procedures using demineralized or deionized water and eventually rinse with ADBLue®

ATTENTION



During operation the motor may be hot: be careful.

WARNING



For the proper functioning of the system, allow a 10-minute stop for every 20 minutes of dispensing.

We recommend that the pump remains switched off whenever the system is not in use.

If ever the voltage is lagging, push the switch to the OFF position and return the nozzle to its rest position

ATTENTION



FLUID LEAKS CAN DAMAGE OBJECTS AND INJURE PERSONS.

Strictly observe the maximum capacity limits indicated on the dataplate.

Under no circumstances must the data on the dataplate, the closure and authentication seals be modified or removed.

WARNING



Any tampering or removal will result in immediate nullification of the warranty and the manufacturer will not be held liable for any material or economic damage resulting thereof.

ATTENTION



Once the filling operation has been completed, replace the filler hose in its seat.

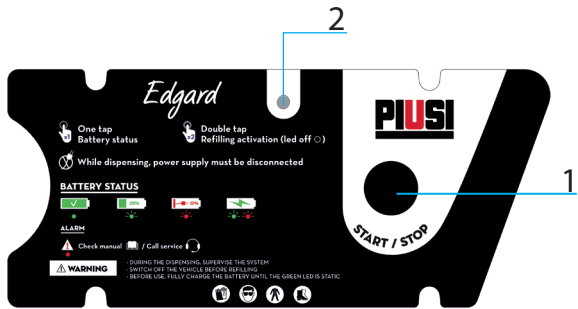
ATTENTION



This is an appliance for professional use that can only be used by adult personnel adequately trained for the purpose.

11.1 INTERFACE

Dispensing management with EDGARD.
 The management system interface is represented by the plate and the communication LED.



- 1 POWER button: press to run the pump
 - 2 LED STATUS: provides information on the status of the machine
- If the labels is damaged, DO NOT use the machine and replace the label immediately.

ATTENTION

11.2 LED COMMUNICATION

LEGEND	
Representation pulses	Description
	LED always on
	led off
	Flashing: 1 IMPULSES TO REGULAR INTERVALS

11.3 DISPENSING



If the system is off, press the start / stop button once to wake it up.
 The system will communicate its status through the color and the frequency of flashing of the led.

DISPENSING

- 1 If connected to the mains, the system must be disconnected from the mains before dispensing
- 2 Insert the nozzle into its tank
 After waking up, press the start / stop button a second time to start dispensing



- 3
- 4 At the end of dispensing, remove the gun and put it back in its seat.
- 5 To turn off the pump, press the start / stop button

NOTE



Once dispensing is complete, the system will go into stand-by after 30 seconds

11.4 PHASES OF DELIVERY

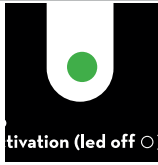
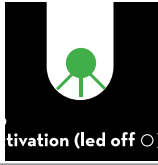
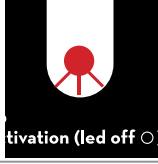
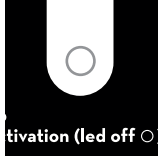
1	Insert the nozzle into the tank
2	Press the start / stop button.
3	Operate the lever of the dispensing nozzle
4	When the tank is full, the nozzle level probe will automatically be activated and dispensing will stop
5	Press the start / stop button to turn off the pump
6	Return the dispensing nozzle to its housing
ATTENTION	 DO NOT USE IF: THE NOZZLE IS NOT INSERTED CORRECTLY IN THE CAR TANK

11.5 SHUTDOWN OF THE SYSTEM

ATTENTION	 EDGARD is equipped with a battery saving system that automatically turns off the system after 30 seconds of inactivity.
-----------	---

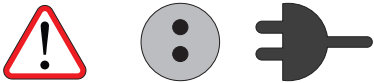
12 SYSTEM COMMUNICATIONS

12.1 REGULAR OPERATION (with battery)

 tivation (led off ○		1 - STAND-BY [led off] Stand-by phase after 30 seconds - awakening with the key
 tivation (led off ○		2 - BATTERY STATUS [green led on - red led off] After waking up, the system communicates the status of the battery. In this case, if the LED is green, the battery is charged
 tivation (led off ○		3 - BATTERY LOW [green led flashing - red led off] Maximum residual autonomy of delivery 200L, then it will be necessary to recharge the battery
 tivation (led off ○		4 - LOW BATTERY [red led flashing - green led off] The battery is flat, and it is no longer possible to deliver. Recharge the battery before proceeding with dispensing
 tivation (led off ○		5 - DELIVERY IN PROGRESS [led off] led off to reduce electric consumption

12.2 BATTERY CHARGING (connected to the power point)

To recharge the battery, connect the plug of the power cord to the wall socket.



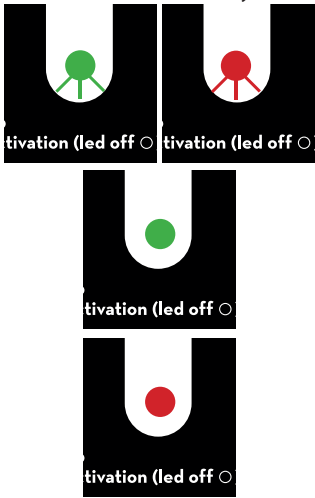
The charger automatically starts charging, as follows:

After charging (green LED on steady), unplug the power cord from the wall socket.

- ATTENTION

It is not allowed to dispense while the battery is charging.
- NOTE

It is advisable to charge the battery of the product by connecting the plug to the power point and waiting for the green light to come on, for the proper functioning of the system.



	1 - CHARGING BATTERY [flashing green led - flashing red led] The battery is charging (Delivery is NOT possible)
	2 - CHARGED BATTERY [green led on - red led off] Fully charged battery. Remove the charger - battery (Delivery is NOT possible)
	3 - SIGNAL OF MALFUNCTIONING [red led on - green led off] Shorted or disconnected battery / Battery charger has a problem. Check the battery connection and condition. If the problem persists, contact Piusi Assistance. In the event of a damaged battery, replace it.

12.3 SIGNALS OF BLOCKING MALFUNCTIONING

Alarms that are reported in order to be resolved and that prevent delivery.



	MALFUNCTION REPORT [red led on - green led off] Electronic problem or rotor or pump blocked. If the pump is always active and does not switch off when the start / stop button is pressed, or after 30 seconds, it is possible that the fault is electrical. If the pump does not turn on, it may be blocked. Contact Piusi Assistance to resolve the malfunction.
--	---

13 LEAVING THE SYSTEM UNUSED FOR LONG PERIODS OF TIME

Operations to
be carried out

Whenever it is thought that the system will remain unused for at least 15 days, it must be emptied in order to prevent the product from crystallising inside. This shall be followed by a washing cycle.

14 WASHING THE DISPENSING SYSTEM

WHY TO WASH

The dispensing system requires washing in order to remove product crystallisation which may damage the plant.

ATTENTION



Wear personal protective equipment (PPE) when performing the wash cycle.

To wash the system, use only demineralized water.

Following the same dispensing methods previously described (11.4 - DISPENSING PHASES), wash the distribution system by aspirating about 20 liters of demineralized water from a clean container and collecting the resulting mixture in a different container, suitable for disposal.

Disposal ATTENTION



Following the same dispensing methods described above, the dispensing system can be washed by sucking demineralized water from the clean container and collecting the resulting mixture in a different disposable container.

DISPOSAL: liquids resulting from washing must be disposed of in accordance with the laws prevailing in the country of use.

15 MAINTENANCE

Safety warnings

The distribution system has been designed and built to require minimum maintenance.

Before carrying out any maintenance work, disconnect the dispensing system from any electrical and hydraulic power source.

During maintenance procedures, using personal protection equipment (PPE) is mandatory. Always consider the following recommendations to use the pump correctly.

Personnel authorised to perform maintenance procedures

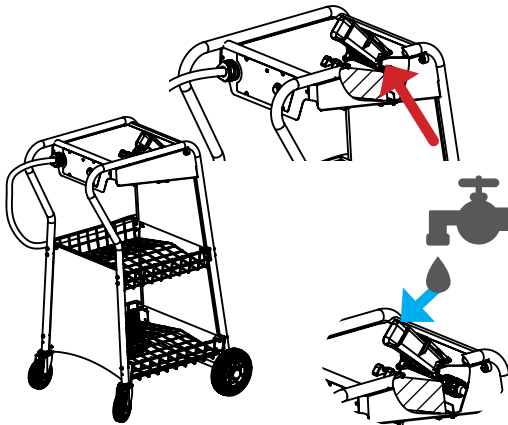
Maintenance procedures must be performed exclusively by qualified personnel. Any misuse may lead to a decline in performance, danger for people and/or things, besides voiding the warranty.

Interventions to be performed

Whenever there is risk of frost, empty the circuit and the pump, taking care to place the pump in an environment where the temperature is no lower than 0°C/32°F. Check that the labels and plates found on the dispensing system do not deteriorate or become detached over time.

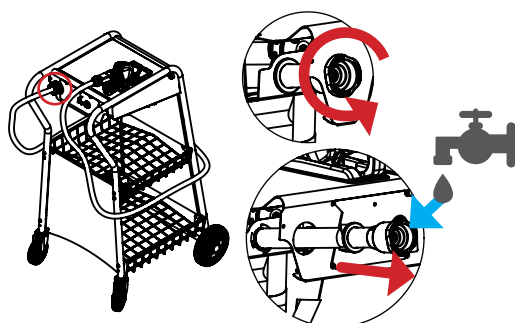
ONCE A WEEK

- Check that the pipe connections are not loose to prevent any leaks
- Keep the parts free from obstructions due to dirt or crystallization
- Cleaning the drip catchers



FRONT DROP PROTECTOR:

- 1 - release the drip catcher by turning it clockwise.
- 2 - remove the drip catcher.
- 3 - pour demineralized water into the drip catchers.



DRIP CATCHER IN THE NOZZLE:

- 1 - push the drip catcher from underneath.
- 2 - remove the drip catcher.
- 3 - pour demineralized water inside and clean.
- 4 - top up the demineralized water periodically to keep the spout of the gun submerged.

ONCE A MONTH

- Check the pump body and keep it clean and free of any impurities
- Check that the electrical supply cables are in good condition

16 TROUBLESHOOTING

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The machine does not start.	Low battery	Connect the main switch. Dispensing is possible.
	Possible fuse breakage	If the problem persists, battery cable fuse is broken (replace the fuse).
	Power supply voltage and main switch disconnected	Contact PIUSI customer Service
	Plug in the socket (no voltage)	
The machine switches on, but the pump does not run when "START" is pressed (alarm LED)	Damaged pump	Contact PIUSI customer Service
	Blown fuse on the panel board	
	Low battery	Connect to the mains to charge the battery. Dispensing is possible
	Storage at too low room temperature. Frozen Ad-Blue®.	Damaged pump, contact PIUSI customer Service
Low flow rate (high filling time)	Squeezed intake hose	Check the conditions of the intake hose. Adjust or replace.
	Connections not tight	Check all the visible external connections and restore sealing wherever required
	Squeezed delivery hose	Replace or restore the hose.
The spout sensor triggers continuously making dispensing impossible.	Dirty spout	Clean the spout under running water.
	The tank is full	Check the level in the tank
The spout sensor triggers continuously making dispensing impossible.	Dirty spout	Clean the spout with running water and remove any possible dirt or debris.
The pump doesn't suck	The pump sucks air in and/or the hose is not completely submerged into the Adblue	Check that suction hose is inserted correctly in the canister. Check that the canister is not empty.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
AdBlue®leaks	Loosened connections	Check and restore loosened hoses and joints
Difficult to move	Brake possibly applied on the front wheel	Release the brake on the front wheel

17 SCRAPPING AND DISPOSAL

Foreword

If the system needs to be disposed, the parts which make it up must be delivered to companies that specialize in the recycling and disposal of industrial waste and, in particular:

Disposing of packing materials

The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.

Metal Parts Disposal

Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.

Disposal of electric and electronic components

These must be disposed of by companies that specialize in the disposal of electronic components, in accordance with the indications of directive 2012/19/UE (see text of directive below).



European Directive 2012/19/UE requires that all equipment marked with this symbol on the product and/or packaging not be disposed of together with non-differentiated urban waste. The symbol indicates that this product must not be disposed of together with normal household waste. It is the responsibility of the owner to dispose of these products as well as other electric or electronic equipment by means of the specific refuse collection structures indicated by the government or the local governing authorities.

Information regarding the environment for clients residing within the European Union

Disposing of RAEE equipment as household wastes is strictly forbidden. Such wastes must be disposed of separately.

Any hazardous substances in the electrical and electronic appliances and/or the misuse of such appliances can have potentially serious consequences for the environment and human health.

Miscellaneous parts disposal

In case of the unlawful disposal of said wastes, fines will be applicable as defined by the laws in force.

Other components, such as pipes, rubber gaskets, plastic parts and wires, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

Technical Customer Care Service

Piusi S.p.A. - ph. 0039 0376 534561

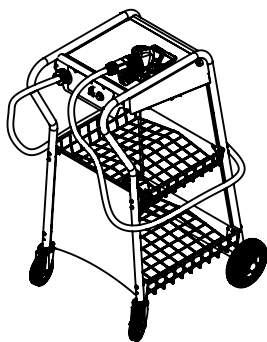
e-mail: customercare@piusi.com



BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Beschreibung: AdBlue®-Tanksäule für Autos

Modell: EDGARD



1 ÜBERSICHT

2 KONFORMITÄT

2.1 FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG
EU-KONFORMITÄT

2.2 KOMPATIBILITÄT/SERKLÄRUNG

3 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

4 SICHERHEITSANLEITUNGEN

4.1 SICHERHEITSHINWEISE

4.2 ERSTE HILFE NORMEN

4.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

5 VERPACKUNG DER ABGABEEINHEIT 79

5.1 VERPACKUNGSGEHÄLT

5.2 ZUSAMMENSETZUNG EDGARD

5.3

6 KENNZEICHNUNG DER MASCHINE UND HERSTELLER

6.1 ANBRINGUNGSSORT DER SCHILDER

7 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

8 EINSATZZWECK

9 EIGENSCHAFTEN DES BEHANDELTEN PRODUKTS

10 INSTALLIERUNG

11 ZUSAMMENBAU

12 BETRIEB UND EINSATZ

12.1 ANWENDERSCHNITTSTELLE

12.2 LED-MELDUNGEN

12.3 MANUELLER TANKVORGANG

12.4 ABGABESCHRITTE

12.5 AUSSCHALTUNG DES SYSTEMS

13 SYSTEMMELDUNGEN

13.1 NORMALER BETRIEB

13.2 BATTERIEANZEIGE FÜR DC-VERSIONEN

13.3 FEHLERMELDUNGEN, DIE DEN BETRIEB
SPERREN

14 LÄNGERE AUSSERBETRIEBSETZUNG DES SYSTEMS

15 REINIGUNG DES SYSTEM

16 WARTUNG

17 DIAGNOSE

18 ABRUCH UND ENTSORGUNG

2 KONFORMITÄT

2.1 FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄT

ERKLÄRT in eigener Verantwortung, dass die nachfolgend beschriebene Ausrüstung:

Beschreibung: AD-Blue®-Tanksäule für Autos

Modell: EDGARD

Seriennummer: siehe Chargennummer auf dem am Produkt angebrachten CE-Schild

Baujahr: beziehen Sie sich auf das Produktionsjahr, das auf dem am Produkt angebrachten CE-Schild angegeben ist.

entspricht den folgenden Rechtsvorschriften:

- Maschinenvorschriften

- Elektromagnetische Verträglichkeit

Die technischen Unterlagen stehen der zuständigen Behörde auf begründeten Antrag von PIUSI S.p.A. zur Verfügung, oder nach einer Anfrage an die E-Mail-Adresse: doc_tec@piusi.com.

DIE URSPRÜNGLICHE KONFORMITÄT/SERKLÄRUNG WIRD SEPARAT MIT DEM PRODUKT GELIEFERT

2.2 KOMPATIBILITÄTSERKLÄRUNG

Die unterzeichnende Firma: PIUSI S.p.A
Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - (MN) - Italy

ERKLÄRT,
dass alle Bauteile von EDGARD, die in direktem Kontakt mit den behandelten Flüssigkeiten stehen, gemäss der folgenden Normen getestet wurden:

ISO22241-1 : 2019 (Qualitätsnorm)

Dieselmotoren - NOx-Reduktionsmittel AUS 32 - Teil 1: Qualitätsanforderungen

und dass Tests anhand der folgenden Norm ISO22241-2 durchgeführt wurden: 2019 (Qualitätsnorm)

Dieselmotoren - NOx-Reduktionsmittel AUS 32 - Teil 2: Prüfmethode

Die AdBlue-Flüssigkeit liegt sowohl vor als auch nach dem Test innerhalb der von AUS32 (AdBlue) gemäß ISO22241-2 : 2019 (im Sinne der Norm DIN V 70070) vorgegebenen Grenzen.

	 PIUSI S.P.A. 41011 SUZZARA (MN) ITALY		20/04/2022 	produktionsdatum
			UK CA	chargennr
modell	Code: F00100E00			
beschreibung	EDGARD			
elektrische daten	90-264 VAC 47-63 Hz 100,5 W 1,2 A @ 230VAC			
pumpendaten	1400 RPM 12 l/min 1,2 bar UM071 IP44			
	 12V INSIDE		Weight Ka. 35	gewicht

3 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wichtig Um die Sicherheit der Betreiber zu gewährleisten und um mögliche Schäden der Tankanlage zu vermeiden, muss das Handbuch, vor jeglichem Eingriff in die Anlage, sorgfältig durchgelesen worden sein.

Im Handbuch werden folgende Symbole benutzt, um besonders wichtige Angaben und Hinweise hervorzuheben:

Im Handbuch benutzte Symbole  **ACHTUNG**
Dieses Symbol steht neben Verweisen auf Unfallverhütungsnormen, die den Betreiber oder andere sich in der Umgebung befindliche Personen schützen.



WICHTIG
Neben diesem Symbol werden Vorgänge geschildert, die bei unkorrekter Durchführung zu Schäden an den Geräten oder Bestandteilen führen können.



ANMERKUNG
Dieses Symbol deutet auf nützliche Informationen hin.

Aufbewahrung des Handbuchs Dieses Handbuch muss immer in einwandfreiem Zustand aufbewahrt werden. Der Endbetreiber und das für die Installation, den Betrieb und die Wartung bzw. Aktualisierung der Software zuständige Fachpersonal muss jederzeit auf das Handbuch zugreifen können.

Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung seitens der Firma PIUSI S.p.A. darf der Text nicht für andere Druckschriften verwendet werden.

© PIUSI S.p.A.

DIESES HANDBUCH IST EIGENTUM DER FIRMA PIUSI S.p.A.

JEDE AUCH TEILWEISE VERVIELFÄLTIGUNG IST AUSDRÜCKLICH VERBOTEN.

Vervielfältigungsrechte

Dieses Handbuch ist Eigentum der Firma PIUSI S.p.A., der auch alle gesetzlichen Ansprüche, wie beispielsweise die urheberrechtlichen Normen angehören. Alle aus diesen Normen entstehenden Rechte sind ausschließlich der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Die auch teilweise Vervielfältigung dieses Handbuchs, dessen Veröffentlichung, Änderung, Abschrift, Weiterleitung an Dritte, Verteilung, Kommerzialisierung in jeglicher Form, Übersetzung bzw. Verarbeitung, Ausleihung sowie jegliche andere Aktivität sind rechtlich ausschließlich der Firma Piusi S.p.A. vorbehalten.

4 SICHERHEITSANLEITUNGEN

Stromnetz

- Vor der
Installierung
durchzufüh-
rende Tests



ACHTUNG:

Ein Kontakt zwischen dem elektrischen Stromnetz und der hochzupumpenden Flüssigkeit ist ausdrücklich zu vermeiden.

Eingriffe zur Kontrolle
von Wartungsarbeiten

Vor jeglichem Eingriff für Kontroll- oder Wartungsarbeiten, die Anlage von der elektrischen Spannung trennen.

BRAND- UND EXPLOSIONS- GEFAHR

Befinden sich im
Arbeitsbereich
entflammbare
Flüssigkeiten,
können sich
entflammbare
Dämpfe bilden,
die während
des Einsatzes
der Station zu
Brandausfall
oder Explosionen
führen könnten.



Maßnahmen zur Vermeidung von Brand- und Explosionsgefahr:

Die Station nur in gut belüfteter Umgebung benutzen.

Eventuellen Schrott, Bearbeitungsabfälle bzw. Behälter mit Lösungsmitteln oder Benzin nicht im Arbeitsbereich stehen lassen.

Bei brennbaren Dämpfen in der Umgebung den Netzstecker nicht anschließen oder trennen bzw. auch den Hauptschalter nicht betätigen.

Alle im Arbeitsbereich installierten Geräte müssen geerdet sein.



Bei Funken oder Stromschlägen jegliches Handeln unterlassen. Die Station erst wieder in Betrieb setzen, wenn das Problem erkannt und gelöst ist.

Immer einen betriebstüchtigen Feuerlöscher griffbereit halten.

ELEK- TRISCHER STROM- SCHLAG

Stromschlag
oder
Lebensgefahr



Diese Station muss geerdet sein. Unsachgemäße Installation oder Verwendung der Station kann zu einem Stromschlag führen.

Das Gerät nach Gebrauch ausschalten und den Netzstecker abziehen.

Nur an geerdete Steckdosen anschließen.

Nur geerdete Kabel gemäß den geltenden Vorschriften verwenden. Ungeeignete Verlängerungen könnten gefährlich sein.

Immer darauf achten, dass Stecker und Buchse der Verlängerungskabel intakt sind. Ungeeignete Verlängerungskabel können im Freien gefährlich sein. Immer nur Verlängerungskabel verwenden, die für den jeweiligen Einsatzzweck geeignet sind, in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften. Im Anschlussbereich zwischen Stecker und Steckdose darf kein Wasser gegenwärtig sein.

Nicht dem Regen aussetzen. An einer geschützten Stelle installieren

Den Stecker und die Steckdose nie mit nassen Händen berühren.

Das System nie einschalten, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile der Anlage, zum Beispiel die Saug- oder Förderleitung, die Tankpistole oder die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind. Vor dem Einsatz defekte Leitungen immer sofort ersetzen.

Vor jedem Einsatz immer kontrollieren, dass das Netzversorgungskabel und der Stecker nicht beschädigt sind. Sollten sie beschädigt sein, müssen sie fachmännisch ausgetauscht werden.

Im Anschlussbereich zwischen Stecker und Steckdose darf kein Wasser gegenwärtig sein.

Für den Außenbereich nur freigegebene Verlängerungen benutzen, die für den jeweiligen Einsatz geeignet sind und einen den gesetzlichen Vorgaben entsprechenden Querschnitt aufweisen.

Als allgemeine Regel der elektrischen Sicherheit wird immer empfohlen, das Gerät mit Strom zu versorgen, indem man die Leitung mit folgenden Vorrichtungen schützt:

- Leistungs-/Trennschalter mit einer für die Stromleitung geeigneten Stromstärke

- Differenzialschalter (Residual Current Device) 30 mA

Der elektrische Anschluss muss über einen Leistungsschalter (GFCI) verfügen.

Die Installationsarbeiten werden bei geöffneter Dose und zugänglichen elektrischen Kontakten durchgeführt. Alle diese Arbeiten müssen bei stromlosem Gerät durchgeführt werden, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden!

UNSACHGE- MÄSSER GE- BRAUCH DES GERÄTES

Ein unsache-
gemäßer
Gebrauch des
Gerätes kann
zu schweren
Schäden oder
tödlichen Folgen
führen.



Das Gerät nie in Betrieb setzen, wenn Sie ermüdet sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen.

Das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb oder eingeschaltet lassen.

Das Gerät bei Nichtgebrauch ausschalten.

Das Gerät darf nicht verändert oder modifiziert werden. Veränderungen oder Umbauarbeiten am Gerät machen die Zulassungen ungültig und stellen die Betriebssicherheit in Frage.

Schlauch und Stromkabel fernab von Durchgängen, scharfen Kanten, beweglichen Teilen und heißen Oberflächen verlegen.

Den Schlauch nicht verdrehen und nicht durch einen dickeren Schlauch ersetzen.

Kinder und Tiere fern halten.

Alle geltenden Sicherheitsnormen sind strengstens zu beachten.

Gefahr von Rauch und giftigen Flüssigkeiten.



Bei einem Kontakt mit Augen, Haut, bei Einatmen oder Verschlucken die Angaben auf dem Sicherheitsdatenblatt der benutzten Flüssigkeit berücksichtigen.

Die behandelten Flüssigkeiten in geeigneten Behältern gemäß der geltenden Vorschriften aufbewahren.

4.1 SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG
Verbote



Es ist absolut verboten, das System durch Ziehen an den angeschlossenen Leitungen zu verstellen oder zu transportieren. Es ist absolut verboten, das System am Ansaugrohr oder an der Versorgungsleitung zu ziehen oder zu transportieren.

ACHTUNG



Besteht der Verdacht einer Verunreinigung der Flüssigkeit im Tank, muss dieser einem Selbstsanierungsvorgang unterzogen werden. EDGARD vor der Wiederherstellung der korrekten Betriebsbedingungen nicht benutzen.

4.2 ERSTE HILFE NORMEN

Stromschlag-
verletzungen

Die Stromzufuhr trennen oder eine trockene Isolierung benutzen, um den Verunglückten von allen elektrischen Leitern zu entfernen. Den Verunglückten erst mit bloßen Händen berühren, wenn er von allen Leitern entfernt wurde. Wenden Sie sich sofort an geschulte und qualifizierte Personen. Schalter nie mit nassen Händen betätigen.

4.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

Wichtigste
Eigenschaften der
Schutzausrüstungen

Beim Umgang muss immer eine Schutzausrüstung mit folgenden Eigenschaften vorgesehen werden:

- Sie muss für die durchzuführenden Eingriffe geeignet sein;
- Sie muss den für die Reinigung benutzten Produkten standhalten.

Während des Verstellens und der Installierung müssen folgende persönlichen Schutzausrüstungen getragen werden:



Unfallschuttschuhe;

Persönliche
Schutzausrüs-
tungen zum
Tragen



Anliegende Kleidung;



Schutzhandschuhe;



Sicherheitsbrille;

Andere Aus-
rüstungen



Handbuch

Schutzhand-
schuhe



Ein längerer Kontakt mit dem Produkt kann zu Hautreizungen führen. Während der Abgabe immer Schutzhandschuhe tragen.

GEFAHR



Den Stecker und die Steckdose nie mit nassen Händen berühren.

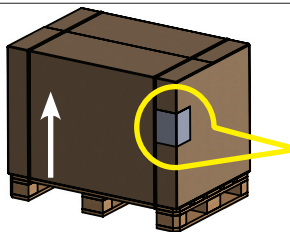
Das System nie einschalten, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile der Anlage, zum Beispiel die Saug- oder Förderleitung, die Tankpistole oder die Sicherheitsvorrichtungen beschädigt sind. Beschädigte Schlauchleitungen immer sofort ersetzen.

Vor jedem Einsatz immer kontrollieren, dass das Netzversorgungskabel und der Stecker nicht beschädigt sind. Das beschädigte Netzkabel immer sofort durch einen Elektrofachmann ersetzen lassen.

5 VERPACKUNG DER ABGABEEINHEIT

Die Abgabeeinheit wird in einer Kartonverpackung mit folgender Beschriftung geliefert:

- Pfeil als Hinweis der OBERSEITE;
- Etikett mit allen Informationen zum Gerät (Modell, Gewicht usw.).



5.1 VERPACKUNGSGEHALT

Vorwort

Um die Kartonverpackung zu öffnen, benutze man eine Schere oder einen Cutter und achte darauf, die Abgabeeinheit oder Komponenten davon nicht zu beschädigen. Die Verpackung öffnen und prüfen, dass folgende Komponenten darin enthalten sind:

ANMERKUNG



Sollten eine oder mehrere der im Folgenden aufgelisteten Komponenten in der Verpackung fehlen, setze man sich mit dem technischen Kundendienst des Herstellers in Verbindung.

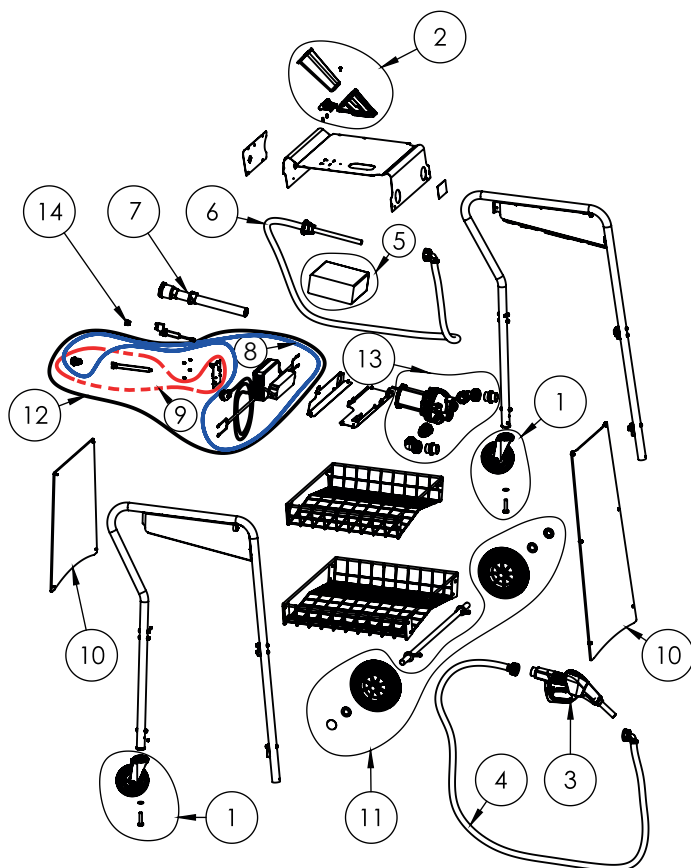
- Rollwagen Edgard
- Bedienungs- und Wartungsanleitung
- Konformitätserklärung

ACHTUNG



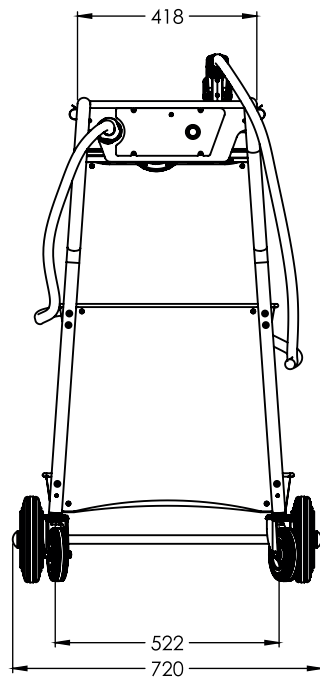
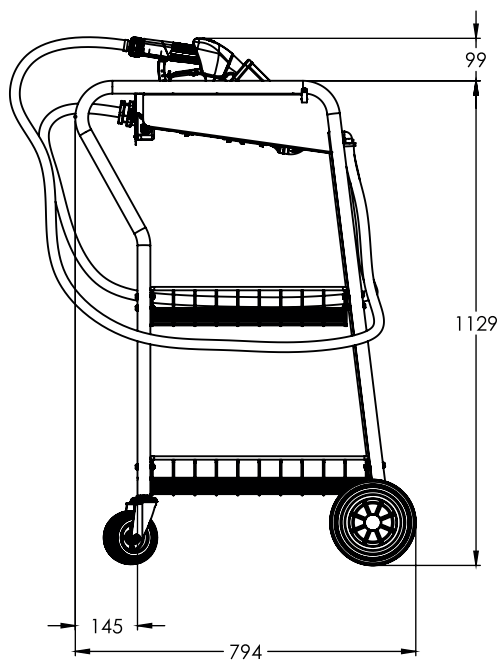
Immer prüfen, dass die auf dem Schild stehenden Daten den gewünschten Werten entsprechen. Bei eventuellen Fehlbetrieben setze man sich immer direkt mit dem Lieferanten in Verbindung und beschreibe den Fehler detailliert. Bei Zweifeln über die Sicherheit der Anlage, sollte der Einsatz unterlassen werden.

5.2 ZUSAMMENSETZUNG EDGARD



N°	Ref. Code	Qty
1	PIVOT WHEELS KIT (L + R)	1
2	NOZZLE HOLDER KIT	1
3	AUTO NOZZLE SB 325 CAR	1
4	2M DELIVERY HOSE Ø16	1
5	BATTERY KIT	1
6	1,5M SUCTION HOSE Ø16 W CAN ADAPTER	1
7	CAN ADAPTER HOLDER	1
8	KIT POWER SUPPLY + EL. BOX + BUTTON	1
9	KIT ELECTRONIC BOARD + BUTTON	1
10	FRONT AND REAR PANELS	1
11	LARGE FRONT WHEELS (L + R)	1
12	COMPLETE KIT ELECTRONIC + BUTTON	1
13	PUMP + COUPLINGS	1
14	15A FUSE	1

5.3 GESAMTABMESSUNGEN



6 KENNZEICHNUNG DER MASCHINE UND HERSTELLER

Die Abgabeeinheit ist mit einem Kennschild versehen, das direkt an der Pumpe befestigt ist und folgende Informationen enthält:

- modell
- pumpendaten
- produktionsdatum
- gewicht
- beschreibung
- elektrische daten
- chargennr

ACHTUNG



Vor der Installation immer prüfen, dass das Modell der Abgabeeinheit und für die effektiv verfügbare Versorgung geeignet ist (Spannung/Frequenz)

6.1 ANBRINGUNGSORT DER SCHILDER

An der Abgabeeinheit befinden sich einige Aufkleber bzw. Schilder, die dem Anwender die wichtigsten Informationen liefern. Prüfen Sie immer, dass diese mit der Zeit nicht unlesbar werden oder sich lösen.

ANMERKUNG



Unlesbar gewordene bzw. abhanden gekommene Aufkleber und Schilder, sind sofort zu ersetzen. Setzen Sie sich diesbezüglich mit unserer Kundendienststelle in Verbindung, die Ihnen die Ersatzteile zukommen lässt, die Sie dann an der richtigen Stelle befestigen.

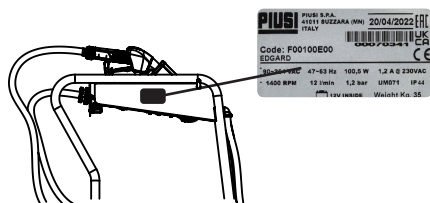
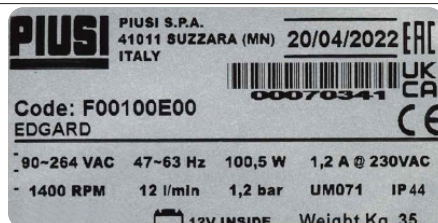
Es sind folgende Aufkleber vorhanden:

- 1 - Etikett der persönlichen Schutzausrüstungen:

- Schutzhandschuhe
- Schutzbrille
- Anliegende Kleidung;
- Angaben im Betriebs- und Wartungshandbuch berücksichtigen
- Unfallschutzschuhe



- 3 - CE-Schild mit technischen Daten



7 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	EDGARD
Länge (A)	720 mm
Tiefe (B)	794 mm
Höhe (C)	1129 mm
Gewicht	35 Kg
Voltspannung	90/264 VAC
Frequenz	47/63 Hz
Leistung	00,5 W
Stromaufnahme	1,2 A @230VAC
Betriebstemperatur	0 °C / + 40 °C
Förderleistung	12 l/min.

8 EINSATZZWECK

Vorgesehener Einsatz

Die Abgabeeinheit „EDGARD“ wurde für die Abgabe des Produkts mit der Bezeichnung AdBlue®, D.E.F.(Diesel Exhaust Fluid), oder Wasser entworfen und gebaut.

Einsatzbedingungen

Die Abgabeeinheit „EDGARD“ muss unter Berücksichtigung der folgenden Bedingungen eingesetzt werden:

Max. Temperatur des zu abzugebenden Produkts: +35 °C

Min. Temperatur des zu abzugebenden Produkts: -11 °C

Max. von den Materialien zugelassene Temperatur des zu tankenden Produkts: +40 °C

Veränderung der zugelassenen Spannung: +/-5%

Leq - Messwert des mittleren Oberflächenschalldruckpegels:

[dB(A)] 64,6

Standort des Anwenders - Schalldruckpegel dB(A): 69,8

Sicherstellen, dass die Pumpe innerhalb des Nennfelds funktioniert.

ACHTUNG
Entflammare Flüssigkeiten und explosive Umgebungen



DAS SYSTEM „EDGARD“ IST NICHT FÜR DIE VERTEILUNG VON DIESEL, BENZIN, ENTLAMMBARE FLÜSSIGKEITEN MIT EXPLOSIONSPUNKT <55°C/131°F, ODER FÜR UMGEBUNGEN MIT POTENZIELL EXPLOSIVER ATMOSPHERE GEEIGNET. UNTER OBIGEN BEDINGUNGEN IST DER EINSATZ STRENGSTENS VERBOTEN.

ACHTUNG

Nicht vorgesehener Einsatz



Es ist absolut verboten, dass System für andere Zwecke einzusetzen, als die die unter „vorgesehener Einsatz“ beschrieben sind.

JEDLICHER WEITERER EINSATZ, DER NICHT VOM SYSTEM VORGESEHEN UND IN DIESEM HANDBUCH BESCHRIEBEN IST, WIRD ALS „FALSCHER EINSATZ“ EINGESTUFT. DIE VERANTWORTUNG FÜR EVENTUELLE DARAUSS ENTSTEHENDE SCHÄDEN ODER VERLETZUNGEN VON PERSONEN ODER TIEREN WERDEN STRIKTE ABGELEHNT.

9 EIGENSCHAFTEN DES BEHANDELTEN PRODUKTS

Erlaubte Produkte

Die Abgabeeinheit „EDGARD“ wurde für die Abgabe eines Spezialprodukts entworfen und hergestellt, das aus einer Mischung von Wasser- und Harnstoff besteht, und gemäß Standard ISO 22241 AdBlue®/D.E.F. genannt wird. „EDGARD“ kann auch für Wasser eingesetzt werden.

ACHTUNG

Nicht erlaubte Produkte



Alle nicht unter „Einsatzzweck“ und „Eigenschaften des behandelten Produkts“ genannten Produkte sind als unzulässig und somit ungeeignet zu betrachten und aus diesem Grunde verboten.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung in Bezug auf Schäden ab, die auf eine Nichtbeachtung dieser Vorgaben zurückzuführen sind.

10 INSTALLIERUNG

Vorwort

Die Abgabeeinheit „EDGARD“ wurde für den Einsatz auf einem Wagen entworfen, um den Nutzung und die Abgabe zu erleichtern.

Zur Installation befugtes Personal

Die Installation darf nur von kompetentem und befugtem Personal durchgeführt werden, das:

- Alle Zubehörteile, die für den korrekten Betrieb der Pumpe erforderlich sind, korrekt installieren muss.

- Ausschließlich die zum System gehörenden Zubehörteile benutzt.

ACHTUNG



Für das System nicht geeignete Zubehörteile dürfen auf keinen Fall installiert werden. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung in Bezug auf Sachschäden, Verletzungen und Schäden der Umgebung ab, die auf eine Nichtbeachtung dieser Vorgaben zurückzuführen sind.

Die Abgabeeinheit „EDGARD“ ist ausschließlich für einen professionellen Einsatz bestimmt.

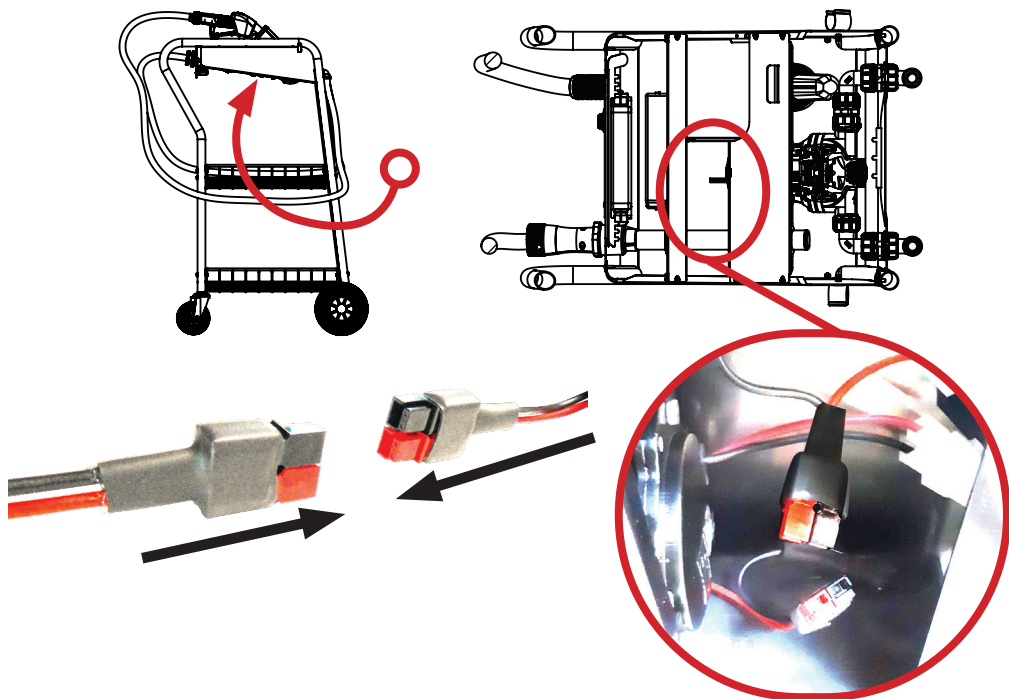
Die Abgabeeinheit „EDGARD“ muss an einem ausreichend beleuchteten Ort gemäß den geltenden Vorschriften eingesetzt werden.

Die Abgabeeinheit „EDGARD“ wurde für einen trockenen Einsatzort entworfen.

ACHTUNG



Das System wird mit abgeklemmter Batterie geliefert. Bevor Sie mit den folgenden Arbeitsschritten fortfahren, erst die Batterie wie in der Abbildung gezeigt anschließen.



11 BETRIEB UND EINSATZ

ANMERKUNG



VOR DER ERSTEN VERWENDUNG DIE BATTERIE VOLLSTÄNDIG LADEN.

WICHTIG



Um eventuelle Rückstände von Substanzen und Fremdkörpern aus Leitungen zu entfernen, muss die Anlage vor der effektiven Inbetriebnahme gut durchgespült werden. Für die Reinigung sind die gleichen Eingriffe mit entmineralisiertem oder deionisiertem Wasser durchzuführen. Die letzte Spülung ist mit ADBLue® vorzunehmen.

ACHTUNG



Während des Betriebs kann der Motor heiß sein, es ist Vorsicht geboten.

WICHTIG



Für einen guten Betrieb des Systems, sollten nach 20 Minuten Abgabebetrieb 10 Minuten Pause folgen.

Wenn das System nicht in Betrieb ist, muss die Pumpe ausgeschaltet werden.

Bei einem Spannungsausfall müssen der Schalter auf OFF gestellt und die Pistole wieder in die Aufnahme geführt werden.

ACHTUNG



LECKSTELLEN DER FLÜSSIGKEITEN KÖNNEN ZU VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN FÜHREN.

Unbedingt die Angaben bezüglich der Mindestwerte der Förderleistung auf dem Schild beachten.

Unter keinen Umständen dürfen die Kennschilder, Versiegelungen und Legalisierungen entfernt oder verändert werden.

WICHTIG



Im Falle einer Veränderung oder Entfernung erlischt sofort die Gültigkeit der Garantie und der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle materielle bzw. wirtschaftliche Schäden, die daraus entstehen könnten.

ACHTUNG



Sobald der Füllvorgang abgeschlossen ist, den Dispenser wieder in seinem Sitz positionieren.

ACHTUNG

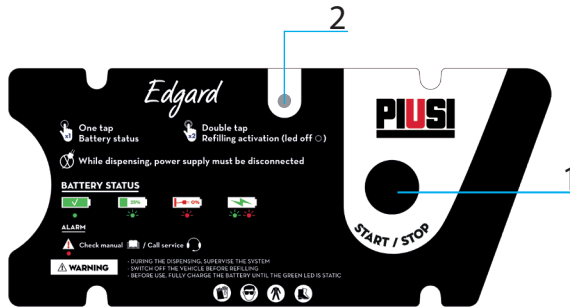


Dies ist ein Gerät für den professionellen Gebrauch, das nur von erwachsenem Personal verwendet werden kann, das für diesen Zweck ausreichend geschult ist.

11.1 ANWENDERSCHNITTSTELLE

Auszahlungsmanagementsystem mit EDGARD.

Die Schnittstelle des Verwaltungssystems wird durch das Schild und die Kommunikations-LEDs dargestellt.



- 1 Ein/Aus-Taste: Zum Aktivieren oder Betätigen der Pumpe
 - 2 STATUS-LED: Wird verwendet, um Informationen über den Status der Maschine zu geben
- Sind die Schilder beschädigt, darf die Maschine NICHT benutzt werden. Die Schilder sofort ersetzen.

ACHTUNG

11.2 LED-MELDUNGEN

LEGENDE	
Darstellung der Impulse	Beschreibung
	LED leuchtet fest
	LED aus
	Blinksequenz: 1 IMPULSE IN REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN

11.3 TANKVORGANG

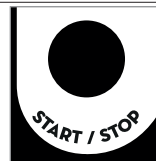


Wenn das System ausgeschaltet ist, drücken Sie einmal die Start-/Stopp-Taste, um es zu aktivieren
Das System teilt seinen Status durch die Farbe und die Blinkfrequenz der LED mit.

TANKVORGANG

- 1 Bei Netzanschluss muss das System vor dem Tankvorgang vom Netz getrennt werden
- 2 Setzen Sie die Pistole in ihren Tank ein

3



- 4 Drücken Sie nach dem Aktivieren die Start-/Stopp-Taste ein zweites Mal, um die Abgabe zu starten
- 5 Am Ende der Abgabe die Pistole herausziehen und wieder in ihren Sitz einsetzen.
- 5 Um die Pumpe auszuschalten, drücken Sie die Start-/Stopp-Taste

ANM.



Nach Abschluss der Abgabe geht das System nach 30 Sekunden in den Standby-Modus über

11.4 ABGABESCHRITTE

- | | |
|---|--|
| 1 | Führen Sie die Pistole in den Tank ein |
| 2 | Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste |
| 3 | Hebel der pistole betätigen |
| 4 | Wenn der Tank voll ist, wird die Füllstandssonde der Pistole automatisch aktiviert und die Ausgabe wird gestoppt |
| 5 | Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Pumpe auszuschalten |
| 6 | Setzen Sie die Zapfpistole wieder in ihren Sitz |

ACHTUNG



UNTER FOLGENDEN BEDINGUNGEN DARF KEINE BETÄTIGUNG ERFOLGEN:
DIE ZAPFPISTOLE NICHT RICHTIG IN DEN AUTOTANK EINGESETZT IST

11.5 AUSSCHALTUNG DES SYSTEMS

ACHTUNG



EDGARD ist mit einem Batteriesparsystem ausgestattet, das das System nach 30 Sekunden Inaktivität automatisch ausschaltet.

12 SYSTEMMELDUNGEN

12.1 REGELBETRIEB (BATTERIEBETRIEBEN)

		1 - BEREITSCHAFT [LED aus] Stand-by-Phase nach 30 Sekunden - Aktivieren mit der Taste
		2 -BATTERIESTATUS [grüne LED an - rote LED aus] Nach dem Aktivieren teilt das System den Status der Batterie mit. In diesem Fall ist die Batterie geladen, wenn die LED grün leuchtet
		3 - BATTERIE NIEDRIG [grüne LED blinkt – rote LED aus] Maximale Restautonomie 200 l, dann muss die Batterie aufgeladen werden
		4 - BATTERIE SCHWACH [rote LED blinkt – grüne LED aus] Die Batterie ist leer und eine Abgabe ist nicht mehr möglich. Die Batterie aufladen, bevor Sie mit der Abgabe fortfahren
		5- ABGABE LÄUFT [LED aus] LED ist ausgeschaltet, um den Verbrauch zu reduzieren

12.2 LADEN DER BATTERIE (AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN)

Um die Batterie aufzuladen, den Stecker des Netzkabels an einer Wandsteckdose anschließen.



Das Batterieladegerät beginnt automatisch die Aufladung, wie im Folgenden erläutert:

Sobald die Batterie geladen ist (die grüne LED leuchtet fest, den Stecker des Netzkabels aus der Wandsteckdose ziehen).

ACHTUNG

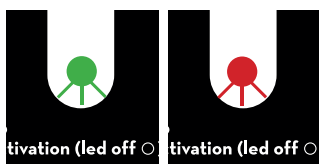


Während des Ladevorgangs darf nicht getankt werden.

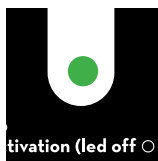
ANMERKUNG



Für das ordnungsgemäße Funktionieren des Systems ist es ratsam, die Batterie des Produkts korrekt aufzuladen, indem Sie den Stecker an die Steckdose anschließen und warten, bis das grüne Licht aufleuchtet



1 - BATTERIE WIRD GELADEN
[blinkende grüne LED - blinkende rote LED]
Die Batterie wird aufgeladen
(Abgabe nicht möglich)



2 - BATTERIE IST GELADEN
[grüne LED an - rote LED aus]
Voll aufgeladene Batterie
Entfernen Sie das Ladegerät
(Abgabe nicht möglich)



3 - STÖRUNGSSIGNAL
[rote LED an - grüne LED aus]
Problem mit dem Batterieladegerät oder kurzgeschlossene Batterie oder abgeklemmte Batterie.
Überprüfen Sie den Anschluss und Zustand der Batterie. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Piusi Kundendienst
Bei beschädigter Batterie ersetzen.

12.3 SIGNALE FÜR BLOCKIERUNGEN VERURSACHENDE FEHLFUNKTIONEN

Diese Fehler werden angezeigt, müssen behoben werden und sperren den Tankvorgang.



STÖRUNGSMELDUNG
[rote LED an - grüne LED aus]
Elektronisches Problem oder blockierter Rotor oder blockierte Pumpe.
Wenn die Pumpe immer aktiv ist und sich beim Drücken der Start-/Stopp-Taste oder nach 30 Sekunden nicht ausschaltet, ist es möglich, dass der Fehler elektrisch ist.
Wenn sich die Pumpe nicht einschaltet, ist sie möglicherweise blockiert.
Wenden Sie sich an den Piusi Kundendienst, um die Störung zu beheben.

13 LÄNGERE AUSSERBETRIEBSETZUNG DES SYSTEMS

Eingriffe

Wird beschlossen, das System mindestens 15 Tage lang nicht zu benutzen, muss es entleert werden, um eine Kristallierung des Produkts in der Anlage zu vermeiden. Nach dem Leeren immer einen Reinigungszyklus durchführen.

14 REINIGUNG DES SYSTEM

WIESO
REINIGEN

Die Reinigung der Abgabeeinheit ist erforderlich, um die Kristallierungen des Produkts zu entfernen, die die Anlage beschädigen könnten.

Bei den Reinigungsmaßnahmen immer alle persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) tragen.

Für die Reinigung des Systems nur demineralisiertes Wasser benutzen.

ACHTUNG



Die Abgabe nach den gleichen, vorstehend beschriebenen Methoden (11.4 - ABGABESCHRITTE) reinigen, indem man etwa 20 Liter demineralisiertes Wasser aus einem sauberen Behälter ansaugt und das erhaltene Gemisch in einem anderen, zur Entsorgung geeigneten Behälter sammelt.

Nach den oben beschriebenen Abgabeverfahren kann das Abgabesystem gewaschen werden, indem demineralisiertes Wasser aus dem sauberen Behälter gesaugt wird und die resultierende Mischung in einem anderen Einwegbehälter gesammelt wird.

ACHTUNG



ENTSORGUNG

Die aus der Reinigung abfließende Flüssigkeit gemäß der im Lande geltenden Vorgaben entsorgen.

15 WARTUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Die Abgabeeinheit ist für Minimalschmierung ausgelegt.

Vor jeder Wartung muss die Abgabeeinheit von allen elektrischen und hydraulischen Energiequellen getrennt werden.

Während der Wartungsarbeiten ist die persönliche Schutzausrüstung (PSA) obligatorisch.

Immer darauf achten, dass folgende Mindestanforderungen gegeben sind, um einen einwandfreien Betrieb der Pumpe zu gewährleisten.

FÜR DIE WARTUNGS-
EINGRIFFE AUTORI-
SIERTES PERSONAL

Wartungseingriffe dürfen ausschließlich von fachmännischem Personal durchgeführt werden. Jede Verstellung kann eine Leistungsminderung bzw. eine Gefahr für Personen oder Gegenstände zur Folge haben und führt zu einem Verfall der Garantie.

DURCHFÜHRENDE
EINGRIFFE

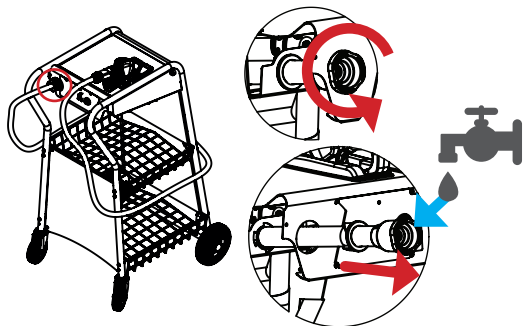
Besteht Frostgefahr, den Kreislauf und die Pumpe leeren und das Gerät an einem Ort mit einer Temperatur über 0°C / 32°F lagern. Immer darauf achten, dass Etiketts und Schilder am Verteilsystem nicht unlesbar werden oder sich lösen.

EINMAL WÖCHENTLICH

- Alle Anschlussverbindungen der Leitungen auf festen Anschluss prüfen, um Leckstellen zu vermeiden.

- Alle Teile sauber halten, um Verstopfungen aufgrund von Schmutz oder Kristallisierung zu vermeiden

- Tropfenfänger reinigen

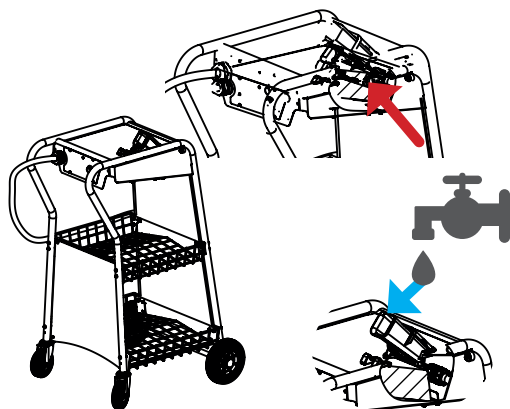


VORDERER TROPFENFÄNGER:

1 - Lösen Sie den Tropfenfänger, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

2 - Den Tropfenfänger herausziehen.

3 - Gießen Sie demineralisiertes Wasser in das Innere des Tropfenfängers



TROPFENFÄNGER DER ZAPFPISTOLE:

- 1 Drücken Sie den Tropfenfänger von unten.
- 2 - Den Tropfenfänger herausziehen.
- 3 - Demineralisiertes Wasser einfüllen und reinigen.
- 4 - Demineralisiertes Wasser regelmäßig nachfüllen, um den Auslauf der Pistole unter Wasser zu halten.

EINMAL MONATLICH

- Das Pumpengehäuse prüfen und eventuelle Unreinheiten und Fremdkörper entfernen;
- Prüfen, dass die elektrischen Versorgungskabel sich in einwandfreiem Zustand befinden.

16 DIAGNOSE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTUREINGRIFF
Die Maschine startet nicht. Das Display und die ON/OFF-LED gehen nicht an.	Niedriger Batteriestatus	Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, um den Akku aufzuladen. Lieferung möglich
	Möglicherweise defekte Sicherung	Wenn das Problem weiterhin besteht, ist die Sicherung des Batteriekabels defekt (Sicherung ersetzen).
	Netzteil und allgemeiner Schalter entschärft	Wenden Sie sich an den PIUSI-Kundendienst.
Die Maschine ist eingeschaltet, aber durch Druck von „START“ wird die Pumpe nicht gestartet (Alarm-LED)	Stecker in die Steckdose gesteckt (keine Spannung)	
	Pumpe beschädigt Sicherung auf der Schalttafel durchgebrannt	Wenden Sie sich an den Piusi-Kundendienst
	Niedriger Batteriestatus	Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, um den Akku aufzuladen. Lieferung möglich
Förderleistung niedrig (hohe Füllzeit)	Lagerung bei zu niedriger Umgebungstemperatur. Gefrorenes Ad-Blue®	Pumpe beschädigt, wenden Sie sich an den Kundendienst von Piusi
	Saugrohr gequetscht	Überprüfen Sie den Zustand der Saugleitung. Reparieren oder ersetzen
	Verbindungen nicht fest	Überprüfen Sie alle sichtbaren externen Verbindungen und stellen Sie gegebenenfalls die Dichtheit wieder her
Der Spout-Sensor rastet kontinuierlich aus, ohne dass die Abgabe dosiert werden kann.	Gepresste Förderleitung	Ersetzen oder restaurieren Sie das Rohr.
	Schmutziger Auslauf	Reinigen Sie den Auslauf unter fließendem Wasser
	Der Tank ist voll	Überprüfen Sie den Tankfüllstand
Der Spout-Sensor spricht bei vollem Tank nicht an	Schmutziger Auslauf	Reinigen Sie den Auslauf mit fließendem Wasser und entfernen Sie Schmutz, der die Sensoren bedeckt.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	KORREKTUREINGRIFF
Die Pumpe saugt nicht	Das Rohr saugt Luft an und/oder taucht nicht vollständig in das AdBlue ein	Überprüfen Sie, ob das Saugrohr richtig in die Trommel eingesetzt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Trommel nicht leer ist.
AdBlue®-Leckstellen	Lose Verbindungen	Überprüfen und restaurieren Sie lose Rohre und Verbindungen
Schwierigkeiten beim Verstellen	Mögliche Bremse am Vorderrad betätigt	Vorderradbremse lösen

18 ABBRUCH UND ENTSORGUNG

Vorwort

Entsorgung der Verpackung

Entsorgung von Metallteilen

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Komponenten



Informationen über die Umweltvorschriften für in der europäischen Gemeinschaft ansässige Kunden
Entsorgung weiterer Teile

Im Falle eines Abbruchs des Systems, müssen die einzelnen Bestandteile über eine in der Entsorgung von Industrieabfällen spezialisierte Firma entsorgt werden.

Die Verpackung setzt sich aus biologisch abbaubarem Karton zusammen, der den normalen Recycling-Unternehmen für die Wiedergewinnung von Zellulose zugeführt werden kann.

Die lackierten Metallteile oder Edelstahlteile sind normalerweise von den für die Entsorgung von Metall beauftragten Unternehmen zu entsorgen.

Die Entsorgung muss unbedingt über Unternehmen erfolgen, die in der Entsorgung von elektronischen Komponenten gemäß der Richtlinie 2012/19/EU spezialisiert sind (siehe Text der Richtlinie im Folgenden).

Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU schreibt vor, dass alle mit diesem Symbol markierten Geräte/Verpackungen nicht mit dem normalen ungetrennten Müll entsorgt werden dürfen. Das Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Der Inhaber ist für die korrekte Entsorgung dieser Produkte und seiner weiteren elektrischen und elektronischen Geräte über die gesetzlich im Lande oder von den Behörden vorgeschriebenen Entsorgungsunternehmen verantwortlich.

Die Entsorgung von Elektronikschrott über den herkömmlichen Haushaltsmüll ist strengstens untersagt. Diese Abfälle müssen getrennt entsorgt werden.

Eventuelle gefährliche Substanzen, die in den elektrischen und elektronischen Geräten enthalten sind bzw. der unsachgemäße Betrieb dieser Geräte, kann schädliche Folgen auf die Umgebung und die Gesundheit verursachen.

Wer diese Abfälle unsachgemäß entsorgt kann rechtlich verfolgt werden und je nach geltenden Gesetzen mit Bußgeldern bestraft werden.

Weitere Produktteile, wie Schläuche, Gummidichtungen, Kunststoffteile und Kabel, sollten von Unternehmen, die auf die Entsorgung von Industrieabfällen spezialisiert sind, übernommen werden.

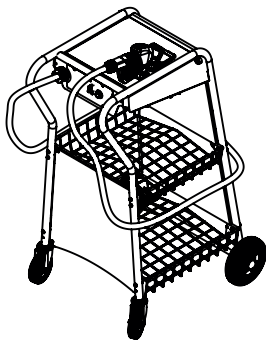
Technischer Kundendienst
Piusi S.p.A. - tel. 0039 0376 534561
e-mail: customercare@piusi.com



MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Description: distributeur d'AdBlue® pour automobiles

Modèle: EDGARD



1 SOMMAIRE

- | | |
|--|---|
| <p>2 CONFORMITÉ</p> <p>2.1 COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ</p> <p>2.2 DÉCLARATION DE COMPATIBILITÉ</p> <p>3 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX</p> <p>4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ</p> <p>4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ</p> <p>4.2 CONSIGNES DE PREMIERS SECOURS</p> <p>4.3 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ</p> <p>5 EMBALLAGE DU SYSTÈME DE DISTRIBUTION</p> <p>5.1 CONTENU DE L'EMBALLAGE</p> <p>5.2 COMPOSITION DE L'ÉQUIPEMENT EDGARD</p> <p>5.3 INGOMBRI</p> <p>6 IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR</p> <p>6.1 POSITION DES PLAQUETTES</p> <p>7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> | <p>8 USAGE PRÉVU</p> <p>9 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT TRAITÉ</p> <p>10 INSTALLATION</p> <p>11 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION</p> <p>11.1 INTERFACE</p> <p>11.2 LED DE COMMUNICATION</p> <p>11.3 DISTRIBUTION MANUELLE</p> <p>11.4 PHASES DE LA DISTRIBUTION</p> <p>11.5 EXTINCTION DU SYSTÈME</p> <p>12 COMMUNICATION DU SYSTÈME</p> <p>12.1 FONCTIONNEMENT RÉGULIER</p> <p>12.2 CHARGE DE LA BATTERIE</p> <p>12.3 RAPPORTS DE DYSFONCTIONNEMENT BLOQUANT</p> <p>13 NON-UTILISATION DU SYSTÈME PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE</p> <p>14 LAVAGE DU SYSTÈME</p> <p>15 ENTRETIEN</p> <p>16 DIAGNOSTIC</p> <p>17 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION</p> |
|--|---|

2 CONFORMITÉ

2.1 COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

La société soussignée: PIUSI S.p.A

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARE sous sa responsabilité que l'équipement décrit ci-après:

Description : Distributeur d'AD-Blue® pour automobiles

Modèle : EDGARD

N° de matricule: se référer au Numéro du lot repris sur la plaquette CE appliquée au produit.

Année de construction : se référer à l'année de production reprise sur la plaquette CE appliquée au produit.

est conforme à la législation suivante:

- Règlement sur les machines

- Compatibilité électromagnétique

Le dossier technique est à la disposition de l'autorité compétente sur demande motivée chez

PIUSI S.p.A. ou suite à une demande envoyée à l'adresse e-mail: doc_tec@piusi.com.

LA DÉCLARATION ORIGINALE DE CONFORMITÉ EST FOURNIE SÉPARÉMENT AVEC LE PRODUIT

2.2 DÉCLARATION DE COMPATIBILITÉ

La société soussignée: PIUSI S.p.A

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DÉCLARE

que les pièces de l'équipement EDGARDen contact direct avec les liquides traités ont été testées selon les normes suivantes

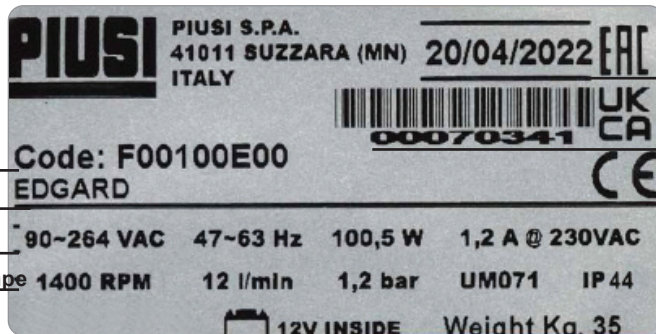
ISO22241-1 : 2019 (norme de qualité)

moteurs Diesel - agent de réduction NOx AUS 32 - partie 1 : Conditions requises de qualité

et ont été testées selon les conditions requises de la norme ISO22241-2 : 2019 (norme de qualité)

moteurs Diesel - agent de réduction NOx AUS 32 - partie 2 : Méthodes d'essai

Le liquide Adblue, tant avant qu'après le test, s'est avéré dans la limite spécifiée AUS32 (AdBlue) conformément à la norme ISO22241-2 : 2019 (selon la norme DIN V 70070)



date de
production

Numéro
de lot

modèle

Code: F00100E00

description

EDGARD

données électriques

90-264 VAC 47-63 Hz 100,5 W 1,2 A @ 230VAC

données de la pompe

1400 RPM 12 l/min 1,2 bar UM071 IP 44



12V INSIDE

Weight Ka. 35

poids

3 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Avertissements
importants

Pour la protection des opérateurs, pour éviter d'éventuels dégâts au système de distribution et avant l'exécution d'une opération sur le système de distribution, il est indispensable de lire attentivement le manuel d'instructions.

Dans le manuel seront utilisés les symboles suivants pour mettre en évidence des indications et avertissements particulièrement importants :



ATTENTION

Ce symbole indique des normes contre les accidents pour les opérateurs et/ou les éventuelles personnes exposées.

Symboles
utilisés dans le
manuel



AVERTISSEMENT :

Ce symbole indique qu'il existe une possibilité de provoquer des dommages aux appareils et/ou à leurs composants.



NOTE

Ce symbole signale des informations utiles.

Conservation
du manuel

Le présent manuel doit être en bon état et lisible dans chacune de ses parties, l'utilisateur final et les techniciens spécialisés autorisés à l'installation et à l'entretien doivent avoir la possibilité de le consulter à tout moment.

Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés à PIUSI S.p.A.

Le texte ne peut pas être utilisé sur d'autres documents imprimés sans l'autorisation écrite de PIUSI S.p.A.

© Piusi S.p.A.

LE PRÉSENT MANUEL APPARTIENT À PIUSI S.p.A.

TOUTE REPRODUCTION, MÊME PARTIELLE, EST INTERDITE.

Droits de
reproduction

Le présent manuel appartient à PIUSI S.p.A. , qui est le propriétaire exclusif de tous les droits prévus par les lois applicables, y compris, à titre d'exemple, les règles en matière de droits d'auteur. Tous les droits dérivant de ces normes sont réservés à PIUSI S.p.A. La reproduction, même partielle, du présent manuel, sa publication, modification, transcription, communication au public, distribution, commercialisation sous quelque forme que ce soit, traduction et/ou son traitement ou son prêt et toutes autres activités réservées par la loi à Piusi S.p.A. sont expressément interdites.

4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Réseau
électrique
Contrôles
préliminaires
à l'installation



ATTENTION :
Éviter absolument le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

Interventions de
contrôle
entretien

Avant toute intervention de contrôle ou d'entretien, couper l'alimentation

RISQUE
D'INCENDIE
ET D'EX-
PLOSION
Si des liquides
inflammables
sont présents
dans la zone
de travail,
ils peuvent
produire
des vapeurs
inflammables
qui, lors de
l'utilisation
de la station,
peuvent
provoquer un
incendie ou
une explosion.



Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion :

Utiliser la station uniquement dans des endroits aérés

Ne pas encombrer la zone de travail avec des ferrailles, y compris des déchets de traitement et des réservoirs de solvants ou d'essence.

Ne pas brancher ou débrancher la prise ni actionner l'interrupteur en cas de vapeurs inflammables.

Tous les appareils présents dans la zone de travail doivent avoir une mise à la terre.

Interrompre immédiatement toute action si une secousse électrique ou des étincelles se produisent. Ne pas utiliser la station avant d'avoir identifié et résolu le problème.

Conserver un extincteur en état de marche dans la zone de travail.

DÉCHARGE
ÉLECTRIQUE

Électrocu-
tion ou mort



Cette station doit être reliée à la terre. Une installation ou un usage inapproprié de la station sont source du danger d'électrocution.

Éteindre l'équipement et débrancher le câble d'alimentation après chaque utilisation

Raccordement électrique uniquement à des prises avec mise à la terre.

Utiliser exclusivement un circuit électrique avec mise à la terre, conformément aux normes en vigueur. Des rallonges inadaptées peuvent s'avérer dangereuses.

Vérifier que la fiche et la prise des rallonges sont en parfait état. Des rallonges électriques inadéquates peuvent s'avérer dangereuses. À l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges spécifiques à cette utilisation, conformément aux normes en vigueur. Le raccordement entre fiche et prise doit rester éloigné de l'eau.

Ne pas exposer aux intempéries. À installer dans un endroit abrité

Ne jamais toucher la fiche et la prise avec des mains mouillées

Ne pas allumer le système de distribution si le câble de branchement au réseau ou des parties importantes de l'appareil, par exemple, le tuyau d'aspiration/de refoulement, le pistolet, ou bien les dispositifs de sécurité sont endommagés. Avant de l'utiliser, remplacer immédiatement le tuyau s'il est endommagé

Avant toute utilisation, contrôler que le câble de raccordement au réseau et sa fiche ne sont pas endommagés. S'ils sont endommagés, ils devront être remplacés par du personnel qualifié.

Le raccordement entre fiche et prise doit rester éloigné de l'eau.

À l'air libre, utiliser uniquement des rallonges d'extérieur spécialement prévues pour cette utilisation et dont la section de conduction soit suffisante, sur la base des normes en vigueur

La consigne générale de sécurité électrique préconise d'alimenter le dispositif en protégeant toujours la ligne avec :

- un interrupteur/disjoncteur magnétothermique dont le débit de charge électrique soit adapté à la ligne électrique

- un disjoncteur différentiel (residual current device) de 30 mA

Le circuit électrique doit être muni d'un disjoncteur différentiel (GFCI).

Les opérations d'installation sont réalisées avec le boîtier électrique ouvert et les contacts électriques accessibles. Toutes ces opérations doivent être réalisées avec l'équipement coupé du réseau électrique pour éviter tout risque d'électrocution !

UTILISATION INAPPROPRIÉE DE L'ÉQUIPEMENT Une utilisation inappropriée de cet équipement peut entraîner des blessures très graves, voire la mort Danger d'émanations et de fluides toxiques.		Ne pas faire fonctionner l'unité si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues ou d'alcool.
		Ne pas quitter la zone de travail lorsque l'équipement est allumé et en train de fonctionner.
		Éteindre l'équipement dès qu'il n'est plus utilisé.
		Ne pas altérer ou modifier l'appareil. Toute altération ou modification de l'appareil peut entraîner la nullité des homologations et remettre en cause la sécurité.
		Installer le tuyau flexible et les câbles d'alimentation loin des lieux de passage, d'arêtes vives et de surfaces chaudes, mais également hors de portée de pièces en mouvement.
		Ne pas entortiller le flexible ou utiliser un tuyau plus résistant.
		Tenir les enfants et les animaux à distance de la zone de travail.
		Respecter toutes les règles de sécurité en vigueur.
		Pour des problématiques dérivant du produit traité avec les yeux, la peau, l'inhalation et l'ingestion, se référer à la fiche de sécurité du fluide utilisé
		Conserver les liquides traités dans des conteneurs appropriés et conformes aux normes applicables.

4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION Interdictions		Il est strictement interdit de soutenir ou de transporter le système au moyen du câble d'alimentation électrique.
		Il est absolument interdit de soutenir ou de transporter le système au moyen du tuyau d'aspiration ou au moyen du tuyau de refoulement.
ATTENTION		En cas de suspicion de contamination du liquide dans le réservoir, auto-assainir le réservoir.
		Ne pas utiliser l'équipement EDGAR avant son assainissement

4.2 CONSIGNES DE PREMIERS SECOURS

Personnes touchées par des décharges électriques.	Débrancher l'alimentation, ou bien utiliser un isolant sec pour se protéger pendant le déplacement du blessé loin de tout conducteur. Éviter de toucher le blessé avec les mains nues tant que celui-ci n'est pas éloigné des conducteurs. Demander immédiatement l'aide de personnes qualifiées et dûment formées. Ne pas intervenir sur les interrupteurs avec les mains mouillées.
---	---

4.3 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Caractéristiques essentielles de l'équipement de protection	Porter un équipement de protection qui soit :	
	• adapté aux opérations à effectuer ; • résistant aux produits utilisés pour le nettoyage.	
	Pendant les phases de manutention et d'installation, porter les dispositifs de protection individuelle suivants :	
Dispositifs de protection individuelle à porter		Chaussures de sécurité ;
		Vêtements prêts du corps ;
		Gants de protection ;
		Lunettes de sécurité ;
Autres dispositifs		Manuel d'instructions.
Gants de protection		Le contact prolongé avec le produit traité peut provoquer une irritation de la peau ; pendant l'émission, utiliser toujours des gants de protection.

Ne jamais toucher la prise et la fiche avec des mains mouillées

DANGER



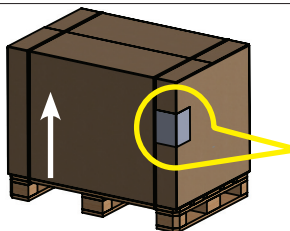
Ne pas allumer le système de distribution si le câble de branchement au réseau ou des parties importantes de l'appareil, par exemple, le tuyau d'aspiration/de refoulement, le pistolet, ou bien les dispositifs de sécurité sont endommagés. Remplacer immédiatement le tuyau endommagé.

Avant toute utilisation, contrôler que le câble de raccordement au réseau et la broche d'alimentation ne présentent pas de dommages. Faire remplacer immédiatement le câble de raccordement au réseau endommagé, par un électricien spécialisé.

5 EMBALLAGE DU SYSTÈME DE DISTRIBUTION

Le système de distribution est fourni emballé dans une boîte en carton, sur laquelle sont apposées les indications suivantes :

- flèche indiquant le côté HAUT ;
- étiquette indiquant les informations de l'appareil (modèle, poids, etc.).



5.1 CONTENU DE L'EMBALLAGE

Préambule

Pour ouvrir l'emballage en carton, utiliser des ciseaux ou un cutter, en veillant à ne pas endommager le système de distribution ou ses composants. Ouvrir l'emballage et vérifier que les composants suivants fournis soient présents:

- Chariot Edgard
- Manuel d'utilisation et d'entretien
- Déclaration de conformité

NOTE



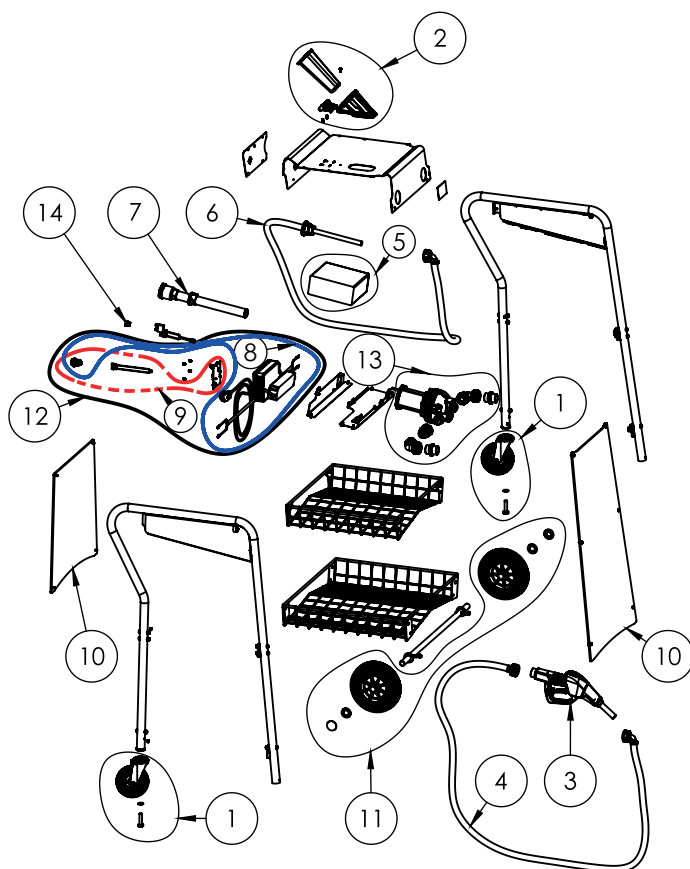
Si un ou plusieurs composants décrits ci-dessous ne sont pas présents à l'intérieur de l'emballage, contacter le service d'assistance technique du constructeur.

ATTENTION



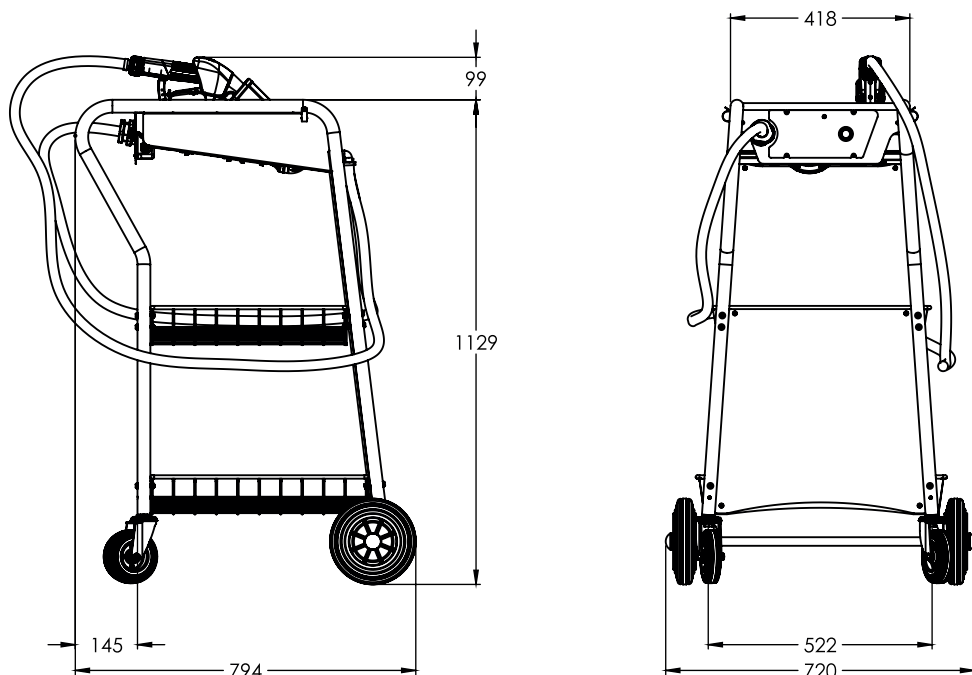
Vérifier que les données de la plaque correspondent à celles souhaitées. Pour toute anomalie, contacter immédiatement le fournisseur, en signalant la nature des défauts et, en cas de doute sur la sécurité de l'appareil, ne pas l'utiliser.

5.2 COMPOSICIÓN DE EDGARD



Nº	Ref. Code	Qty
1	PIVOT WHEELS KIT (L + R)	1
2	NOZZLE HOLDER KIT	1
3	AUTO NOZZLE SB 325 CAR	1
4	2M DELIVERY HOSE Ø16	1
5	BATTERY KIT	1
6	1,5M SUCTION HOSE Ø16 W CAN ADAPTER	1
7	CAN ADAPTER HOLDER	1
8	KIT POWER SUPPLY + EL. BOX + BUTTON	1
9	KIT ELECTRONIC BOARD + BUTTON	1
10	FRONT AND REAR PANELS	1
11	LARGE FRONT WHEELS (L + R)	1
12	COMPLETE KIT ELECTRONIC + BUTTON	1
13	PUMP + COUPLINGS	1
14	15A FUSE	1

5.3 ENCOMBREMENT



6 IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR

Le système de distribution est doté d'une plaque d'identification appliquée directement sur la pompe qui indique les informations suivantes :

- modèle
- données de la pompe
- date de production
- poids
- description
- données électriques
- numéro de lot

ATTENTION



Vérifier toujours avant l'installation que le modèle de système de distribution soit correct et adapté à l'alimentation effectivement disponible (Tension / Fréquence).

6.1 POSITION DES PLAQUETTES

Sur le système de distribution, sont appliquées certaines décalcomanies et/ou des plaquettes pour indiquer à l'opérateur les informations les plus importantes. Il faut vérifier que, dans le temps, celles-ci ne se détériorent pas et ne se détachent.

NOTE



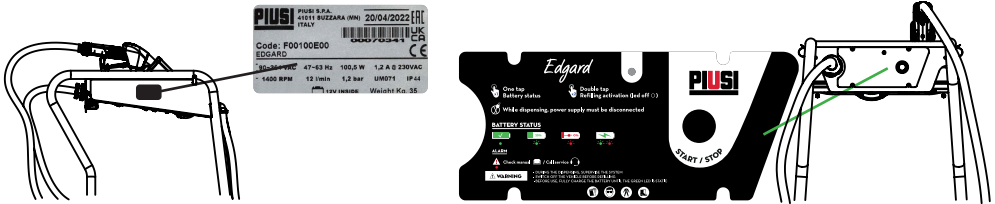
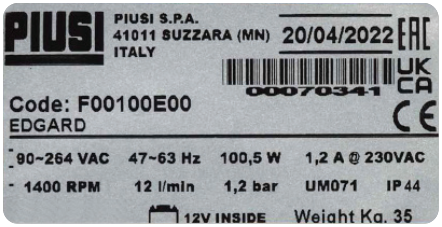
Si cette situation se vérifie nous vous prions de contacter notre bureau d'assistance pour vous faire expédier les plaques endommagées ou manquantes, pour les réappliquer là où cela est prévu à l'origine.

Les décalcomanies présentes sont les suivantes :

- 1 - Étiquette des dispositifs de protection:
- gants de protection
 - lunettes de protection
 - vêtements prêts du corps
 - consulter le manuel d'utilisation et d'entretien
 - chaussures de sécurité



3 - plaquette CE des données techniques



7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	EDGARD
Longueur (A)	720 mm
Profondeur (B)	794 mm
Hauteur (C)	1129 mm
Poids	35 Kg
Tension	90/264 VAC
Fréquence	47/63 Hz
Puissance	100,5 W
Absorption	1,2 A @230VAC
Température de fonctionnement	0 °C / + 40 °C
Débit	12 l/min.

8 USAGE PRÉVU

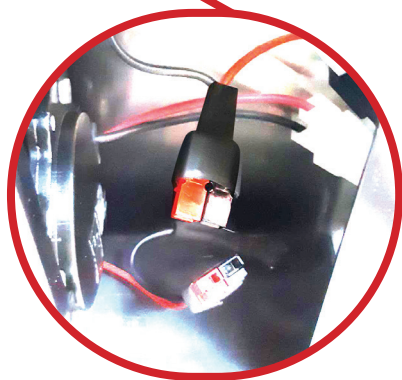
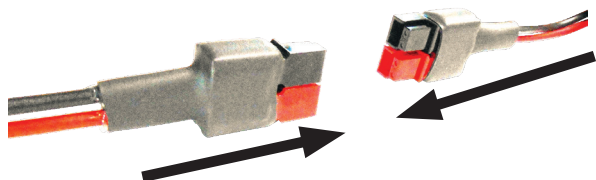
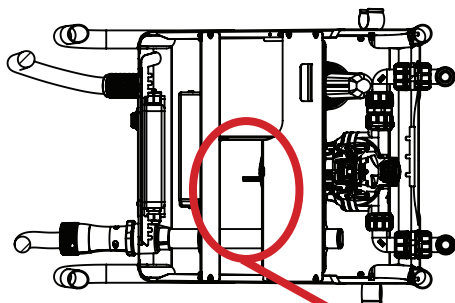
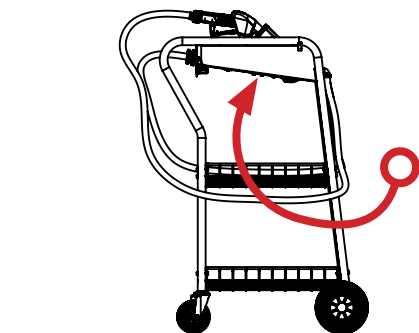
Utilisation prévue	Le système de distribution « EDGARD » a été conçu et construit pour la distribution du produit dénommé AdBlue®, F.E.D. (Fluide d'Échappement Diesel), ou d'eau. Le système de distribution « EDGARD » doit être utilisé dans le respect des conditions suivantes : Température maximale du produit à distribuer : +35 °C. Température minimale du produit à distribuer : -11 °C.
Conditions d'utilisation	Température maximale du produit à distribuer admise par les matériaux : +40 °C. Variation de tension admise : +/- 5% Leq - Valeur mesurée du niveau moyen équivalent de pression sonore : [dB(A)] 64,6 Poste de travail de l'opérateur - Valeur de la pression sonore dB(A) : 69,8 Vérifier que la pompe fonctionne dans son domaine de fonctionnement nominal.
ATTENTION Liquides inflammables et atmosphère explosive	LE SYSTÈME « DELHIN » N'A PAS ÉTÉ CONÇU POUR LA DISTRIBUTION DE GAZOIL, D'ESSENCE, DE LIQUIDES INFLAMMABLES AVEC POINT D'EXPLOSION < 55° C/131° F, NI POUR OPÉRER DANS UN ENVIRONNEMENT POTENTIELLEMENT EXPLOSIF. PAR CONSÉQUENT, L'UTILISATION EN EST INTERDITE DANS LES CONDITIONS CITÉES CI-DESSUS.
ATTENTION	IL EST RIGOREUSEMENT INTERDIT D'UTILISER CE SYSTÈME DANS DES BUTS DIFFÉRENTS DE CEUX PRÉVUS ET INDIQUÉS AU POINT « USAGE PRÉVU ».
Utilisation non prévue	TOUT AUTRE USAGE QUI NE SOIT PAS CELUI POUR LEQUEL CE SYSTÈME A ÉTÉ CONÇU TEL QUE DÉCRIT DANS LE PRÉSENT MANUEL EST CONSIDÉRÉ COMME UN « USAGE IMPROPRE », EN CONSÉQUENCE DUQUEL LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'ÉVENTUELS DOMMAGES CAUSÉS À DES BIENS, PERSONNES, ANIMAUX OU AU SYSTÈME LUI-MÊME.

9 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT TRAITÉ

Produits autorisés	Le système de distribution « EDGARD » a été conçu et construit pour la distribution d'un liquide spécial constitué d'un mélange d'eau et d'urée, dénommé AdBlue®/F.E.D., sur la base des normes ISO 22241. L'équipement EDGARDest également utilisable avec de l'eau
ATTENTION	Tous les produits non cités au paragraphe « Destination d'usage » et au paragraphe « Caractéristiques du produit traité » doivent être considérés comme non autorisés, impropres et donc interdits.
Produits non autorisés	Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens dus au non-respect de la présente prescription.

10 INSTALLATION

Préambule	Le système de distribution « EDGARD » a été conçu et installé sur un chariot pour faciliter son utilisation et la distribution de son produit.
Personnel autorisé à l'installation	Les opérations d'installation doivent être effectuées uniquement par du personnel compétent et dûment autorisé qui doit : - procéder à l'installation de tous les accessoires nécessaires au bon fonctionnement de la pompe ; - utiliser exclusivement les accessoires fournis avec le système.
ATTENTION	Il est absolument interdit d'utiliser des accessoires inadaptés et non fournis avec le système. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux biens ou à l'environnement, dus au non-respect de la présente prescription.
	Le système de distribution EDGARDest uniquement à usage professionnel
	Le système de distribution EDGARDdoit être utilisé dans un endroit suffisamment éclairé, conformément aux normes en vigueur.
	Le système de distribution EDGARDa été conçu pour être utilisé dans un endroit abrité.
ATTENTION	Le système est livré avec la batterie débranchée. Avant de procéder aux opérations suivantes, connectez la batterie comme indiqué sur la figure.



11 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

NOTE  AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, RECHARGEZ COMPLÈTEMENT LA BATTERIE.

AVERTISSEMENT :  Pour éliminer les éventuels résidus de substances et de corps étrangers présents dans les tuyaux, effectuer un lavage de l'installation avant sa mise en fonction effective. Pour le lavage, suivre les mêmes modalités de distribution en utilisant de l'eau déminéralisée ou désionisée et effectuer le dernier rinçage avec l'ADBlue®

ATTENTION  Lors du fonctionnement, le moteur peut devenir très chaud, faire bien attention.

AVERTISSEMENT :  Pour le bon fonctionnement du système, prévoir 10 minutes d'arrêt de la distribution toutes les 20 minutes de distribution.

Quand le système n'est pas en fonction, il est recommandé d'arrêter la pompe.

Si la tension vient à manquer, il faut mettre l'interrupteur sur OFF et remettre le pistolet à sa place

ATTENTION  LES FUITES DE LIQUIDE PEUVENT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX BIENS ET AUX PERSONNES.

Respecter scrupuleusement les limites de débit maximum indiqués sur la plaque.

AVERTISSEMENT :  En aucun cas, les données figurant sur la plaquette, les cachets de fermeture ou les sceaux de garantie ne peuvent être endommagés ou retirés.

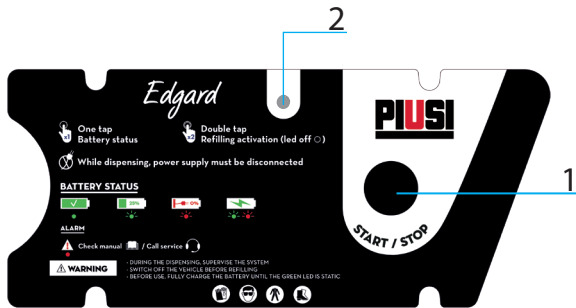
En cas d'altération ou de retrait, la garantie est immédiatement annulée et l'entreprise productrice ne répond pas des éventuels dommages tant matériels qu'économiques qui pourraient en résulter.

ATTENTION  Une fois l'opération de chargement terminée, repositionner le pistolet à sa place.

ATTENTION  Il s'agit d'un appareil à usage professionnel qui ne peut être utilisé que par du personnel adulte formé à cet effet.

11.1 Interface

Système de gestion des décaissements avec EDGARD.
L'interface du système de gestion est représentée par la plaque et les LED de communication.



- 1

Pulsante POWER: viene utilizzato per dare tensione all'impianto
- 2

Pulsante REFILL: premere per almeno 3 secondi per far partire l'erogazione
- ATTENTION

Si les étiquettes sont endommagées, NE PAS utiliser la machine et remplacer immédiatement les étiquettes.

11.2 LED DE COMMUNICATION

LÉGENDE	
Symboles des lumières	Description
	LED toujours éclairée
	LED éteinte
	Clignotement: 1 LUMIÈRES À INTERVALLES RÉGULIERS

11.3 DISTRIBUTION



Si le système est éteint, appuyez une fois sur le bouton START/STOP pour le réveiller.
Le système communiquera son état par la couleur et la fréquence de clignotement de la LED.

DISTRIBUTION

- 1

s'il est connecté à une source d'alimentation, le système doit être déconnecté avant la distribution
- 2

Insérez le pistolet dans son réservoir

3



- 4

A la fin de la distribution, retirer le pistolet et le remettre dans son siège.
- 5

Pour éteindre la pompe, appuyez sur le bouton START/STOP

Après le réveil, appuyez une deuxième fois sur le bouton START/STOP pour commencer la distribution

NOTE



Une fois la distribution terminée, le système se mettra en veille après 30 secondes

11.4 PHASES DE LA DISTRIBUTION

1	Insérez le pistolet dans le réservoir
2	Appuyez sur le bouton START/STOP
3	Actionnez le levier du pistolet de distribution
4	Lorsque le réservoir est plein, la sonde de niveau du pistolet s'active automatiquement et la distribution s'arrête
5	Appuyez sur le bouton START/STOP pour éteindre la pompe
6	Remettez le pistolet de distribution dans son logement
ATTENTION	NE PAS MANOEUVRER SI : LE PISTOLET N'EST PAS INSÉRÉ CORRECTEMENT DANS LE RÉSERVOIR DE LA VOITURE



11.5 EXTINCTION DU SYSTÈME

ATTENTION



EDGARD est équipé d'un système d'économie de batterie qui éteint automatiquement le système après 30 secondes d'inactivité.

12 COMMUNICATION DU SYSTÈME

12.1 FONCTIONNEMENT RÉGULIER (alimenté par batterie)

		1 - STAND-BY [led éteinte] Phase de veille après 30 secondes - réveil avec la clé
		2 - ÉTAT DE LA BATTERIE [led verte allumée - Led rouge éteinte] Après le réveil, le système communique l'état de la batterie. Dans ce cas, si la LED est verte, la batterie est chargée
		3 - BATTERIE FAIBLE [led verte clignotante - Led rouge éteinte] Autonomie résiduelle maximale de livraison 200L, ensuite il faudra recharger la batterie
		4 - BATTERIE DECHARGEE [led rouge clignotante - Led verte éteinte] La batterie est à plat et il n'est plus possible de livrer. Recharger la batterie avant de procéder à la distribution
		5 - LIVRAISON EN COURS [led éteinte] LED éteinte pour réduire la consommation

12.2 CHARGE DE LA BATTERIE (connecté au réseau électrique)

Pour pouvoir recharger la batterie, branchez le câble d'alimentation sur la prise murale.



Le chargeur commence immédiatement à charger l'appareil, comme indiqué ci-dessous :

Une fois le chargement terminé (LED verte éclairée en continu), débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.

ATTENTION

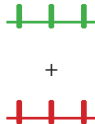
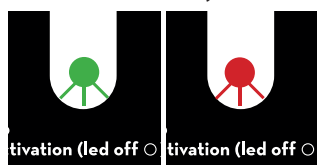


Il n'est pas permis de distribuer pendant que la batterie est en charge.

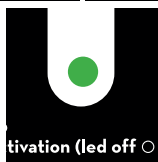
NOTE



Pour le bon fonctionnement du système, il est conseillé de charger correctement la batterie du produit en branchant la fiche sur la prise secteur et en attendant que le voyant vert s'allume



1 - BATTERIE EN CHARGE
[led verte clignotante - Led rouge clignotante]
La batterie est en charge
(Livraison impossible)



2 - BATTERIE CHARGÉE
[led verte allumée - Led rouge éteinte]
Batterie entièrement chargée.
Retirer le chargeur - batterie
(Livraison impossible)



3 - SIGNAL DE DYSFONCTIONNEMENT
[led rouge allumée - Led verte éteinte]
Problème de chargeur de batterie, ou batterie en court-circuit, ou déconnectée.
Vérifiez la connexion et l'état de la batterie. Si le problème persiste, contactez l'Assistance de Piusi.
En cas de batterie endommagée, remplacez-la.

12.3 RAPPORTS DE DYSFONCTIONNEMENT BLOQUANT

Allarmi che vengono segnalati per poter essere risolti e che impediscono l'erogazione.



RAPPORT DE DYSFONCTIONNEMENT
[Led rouge allumée - Led verte éteinte]
Problème électronique ou rotor ou pompe bloquée.
Si la pompe est toujours active et ne s'éteint pas à l'appui sur le bouton START/STOP, ou au bout de 30 secondes, il est possible que le défaut soit électrique.
Si la pompe ne démarre pas, elle est peut-être bloquée.
Contactez l'Assistance de Piusi pour résoudre le dysfonctionnement.

13 NON-UTILISATION DU SYSTÈME PENDANT UNE LONGUE PÉRIODE

Opérations à effectuer

Si l'on prévoit de ne pas utiliser le système pendant au moins 15 jours, il faut le vider, afin d'éviter la cristallisation du produit à l'intérieur de l'installation, puis effectuer un cycle de lavage.

14 LAVAGE DU SYSTÈME

POURQUOI UN LAVAGE

Le lavage du système de distribution est nécessaire afin d'éliminer les cristallisations du produit qui pourraient provoquer un dommage à l'installation.

Effectuer les opérations de lavage, en veillant à porter tous les dispositifs de protection individuelle (DPI).

Pour laver le système, utilisez uniquement de l'eau déminéralisée.

ATTENTION



En suivant les mêmes modalités de distribution que celles précédemment décrites (11.4 - PHASES DE LIVRAISON), effectuer le lavage du système de distribution en aspirant environ 20 litres d'eau déminéralisée d'un récipient propre et en récupérant le mélange obtenu dans un récipient différent, adapté à la mise au rebut.

En suivant les mêmes procédés de distribution décrits ci-dessus, le système de distribution peut être lavé en aspirant de l'eau déminéralisée du récipient propre et en recueillant le mélange résultant dans un récipient jetable différent.

ATTENTION



ÉLIMINATION

Jeter le liquide résultant du lavage, selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

15 ENTRETIEN

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Le système de distribution a été conçu et construit pour nécessiter un minimum d'entretien.

Avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque, le système de distribution doit être débranché de toute source d'alimentation électrique et hydraulique.

Pendant l'entretien, il est obligatoire d'utiliser les dispositifs de protection individuelle (DPI).

Tenir compte dans tous les cas des recommandations minimales suivantes pour un bon fonctionnement de la pompe

PERSONNEL AUTORISÉ À RÉALISER LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Seul du personnel spécialisé est autorisé à réaliser les opérations d'entretien. Toute altération du système peut provoquer une altération des performances et constituer un danger pour les personnes et/ou les biens, ainsi qu'une déchéance de la garantie.

INTERVENTIONS À EFFECTUER

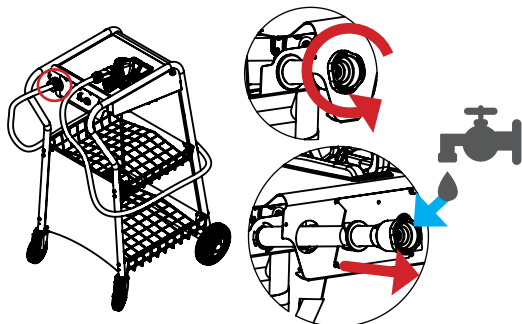
En cas de risque de gelée, vider le circuit et la pompe et prendre soin de l'entreposer dans un endroit où la température ne descende pas en dessous de 0 °C/32 °F. Vérifier au fil du temps que les étiquettes et les plaquettes présentes sur le système de distribution ne se détériorent pas et ne se détachent pas.

UNE FOIS PAR SE- MAINE

- contrôler que les raccords des tuyaux ne soient pas desserrés, pour éviter toute fuite

- Maintenir l'état de propreté des pièces pour éviter qu'elles ne se bouchent à cause de saletés ou par effet de cristallisation:

- Nettoyage des bacs à gouttes:

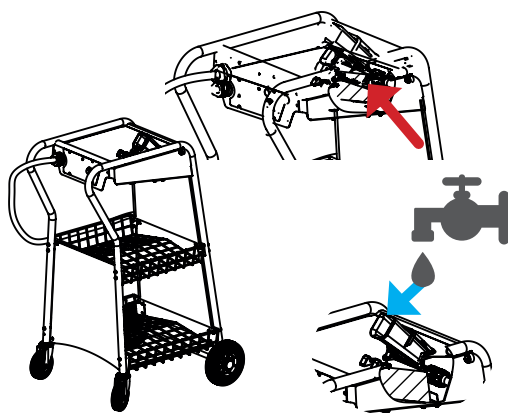


RECUPERATEUR DE GOUTTES AVANT:

1 - déverrouiller le bac à gouttes en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

2 - retirer le bac à gouttes.

3 - versez de l'eau déminéralisée dans le bac d'égouttage.



RECUPERATEUR DE GOUTTES DU PISTOLET :

- 1 - poussez le récupérateur de gouttes par le dessous.
- 2 - retirez le récupérateur de gouttes.
- 3 - versez de l'eau déminéralisée à l'intérieur et nettoyez.
- 4 - rajouter périodiquement de l'eau déminéralisée pour maintenir le bec du pistolet immergé.

17 Diagnostic

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTRICE
La voiture ne démarre pas.	Batterie faible	Connectez-vous au secteur pour recharger la batterie. Livraison possible
	Fusible cassé possible	Si le problème persiste, le fusible du câble de batterie est cassé (remplacez le fusible).
	Alimentation secteur et interrupteur général désamorcés	Contactez le service client PIUSI.
	Fiche insérée dans la prise (pas de tension)	
La machine est allumée, mais appuyer sur «START» ne démarre pas la pompe (led d'alarme)	Pompe endommagée	Contactez le service d'assistance Piusi
	Fusible grillé sur le panneau du panneau	
	Batterie faible	Connectez-vous au secteur pour recharger la batterie. Livraison possible
Bas de gamme (temps de remplissage élevé)	Stockage à température ambiante trop basse. Frozen Ad-Blue®.	Pompe endommagée, contacter le service après-vente Piusi
	Tube d'aspiration écrasé	Vérifiez l'état du tuyau d'aspiration. Réparer ou remplacer
	Connexions pas serrées	Vérifiez toutes les connexions externes visibles et rétablissez l'étanchéité si nécessaire
Le capteur de bec se déclenche continuellement sans permettre la livraison.	Tuyau de livraison écrasé	Remplacez ou restaurez le tube.
	Buse (de pistolet) sale	nettoyer le buse avec de l'eau courante
Le capteur de bec ne se déclenche pas lorsque le réservoir est plein	Le réservoir est plein	Vérifiez le niveau du réservoir
	Buse (de pistolet) sale	nettoyer le buse avec de l'eau courante et éliminer toute saleté
la pompe n'aspire pas	le tuyau n'aspire pas et/ou n'est pas complètement immergé dans l'AdBlue	Vérifiez que le tube d'aspiration est correctement inséré dans le tambour. Vérifiez que le tambour n'est pas vide.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	ACTION CORRECTRICE
Fuites d'AdBlue®	Connexions lâches	Vérifier et restaurer les tuyaux et les joints desserrés
Difficulté à bouger	Frein possible actionné sur la roue avant	Relâcher le frein de roue avant

18 Démolition et élimination

Préambule	En cas de démolition du système, les parties dont il est composé doivent être confiées à des sociétés spécialisées dans la mise au rebut et le recyclage des déchets industriels, et en particulier :
Mise au rebut de l'emballage :	L'emballage est constitué de carton biodégradable qui peut être remis aux entreprises pour la récupération normale de la cellulose.
Mise au rebut des parties métalliques :	Les parties métalliques, tant peintes que celles en acier inox, sont normalement récupérables auprès entreprises spécialisées dans le secteur de la mise au rebut des métaux.
Mise au rebut des pièces électriques et électroniques :	Elles doivent être obligatoirement mises au rebut par des entreprises spécialisées dans la mise au rebut de pièces électroniques, conformément aux indications de la directive 2012/19/UE (voir texte de la directive ci-après).
	La Directive européenne 2012/19/UE demande que les appareils marqués par ce symbole sur les produits mêmes et/ou sur leur emballage ne soient pas mis au rebut avec les déchets urbains non triés. Le symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Il incombe au propriétaire de mettre au rebut tant ces produits que les autres appareils électriques et électroniques à l'aide des structures spécifiques de tri sélectif indiquées par le gouvernement ou par les collectivités publiques locales.
Informations relatives à l'environnement pour les clients demeurant dans l'Union Européenne	La mise au rebut des Déchets d'Appareils Électroniques et Électriques (RAEE) comme des déchets domestiques est fermement interdite. Ce type de déchets doit être jeté <u>séparément</u> . Les éventuelles substances dangereuses présentes dans les appareils électriques et électroniques et/ou l'utilisation incorrect de ces appareils peuvent avoir de graves conséquences sur l'environnement et sur la santé humaine. En cas de mise au rebut abusive de ces déchets, on appliquera les sanctions prévues par les normes en vigueur
Mise au rebut d'autres pièces :	Les autres pièces qui constituent le produit, comme des tubes, des joints en caoutchouc, des parties en plastique et câblages, doivent être confiées à des sociétés spécialisées dans la mise au rebut des déchets industriels.

Service d'Assistance Technique

Piusi S.p.A. - tel. 0039 0376 534561

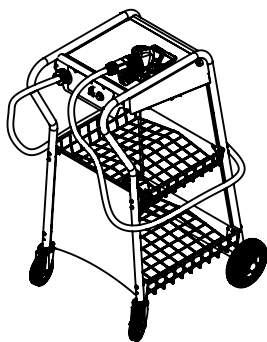
e-mail: customercare@piusi.com



MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Descripción: distribuidor de AdBlue® para automóviles

Modelo: EDGARD



1 ÍNDICE

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 2 CONFORMIDAD <ul style="list-style-type: none"> 2.1 COPIA FACSIMIL DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE 2.2 DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD 3 ADVERTENCIAS GENERALES 4 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD <ul style="list-style-type: none"> 4.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD 4.2 PRIMEROS AUXILIOS 4.3 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD 5 EMBALAJE DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN <ul style="list-style-type: none"> 5.1 CONTENIDO DEL EMBALAJE 5.2 COMPOSICIÓN DE EDGARD 5.3 INGOMBRI 6 IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA Y EL FABRICANTE <ul style="list-style-type: none"> 6.1 POSICIÓN DE LAS PLACAS | <ul style="list-style-type: none"> 7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS 8 APLICACIÓN 9 CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO 10 INSTALACIÓN 11 FUNCIONAMIENTO Y USO <ul style="list-style-type: none"> 11.1 INTERFAZ 11.2 INDICACIÓN MEDIANTE LED 11.3 DISPENSACIÓN MANUAL 11.4 FASES DE DISPENSACIÓN 11.5 APAGADO DEL SISTEMA 12 INDICACIONES DEL SISTEMA <ul style="list-style-type: none"> 12.1 FUNCIONAMIENTO NORMAL 12.2 CARGA DE LA BATERÍA 12.3 SEÑALES DE MAL FUNCIONAMIENTO DEL BLOQUEO 13 SISTEMA FUERA DE SERVICIO DURANTE LARGOS PERIODOS 14 LIMPIEZA DEL SISTEMA 15 MANTENIMIENTO 16 DIAGNÓSTICO 17 DESGUACE Y ELIMINACIÓN |
|--|---|

2 CONFORMIDAD

2.1 COPIA FACSIMIL DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

El que suscribe: PIUSI S.p.A

Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARA bajo su responsabilidad, que el equipo descrito a continuación:

Descripción: distribuidor de AdBlue® para automóviles

Modelo: EDGARD

Matrícula: referirse al "Lot Number" indicado en el marcado CE colocado en el producto

Año de fabricación: referirse al año de fabricación indicado en el marcado CE colocado en el producto
cumple con la siguiente legislación:

- Reglamento de maquinaria

- Compatibilidad electromagnética

El expediente técnico está a disposición de la autoridad competente previa solicitud motivada de PIUSI S.p.A. o siguiendo una solicitud enviada a la dirección de correo electrónico:

doc_tec@piusi.com.

LA DECLARACIÓN ORIGINAL DE CONFORMIDAD SE SUMINISTRA POR SEPARADO CON EL PRODUCTO

2.2 DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD

El que suscribe: PIUSI S.p.A
Via Pacinotti 16/A - z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARA

Que, según se ha demostrado, las partes de EDGARD que entran en contacto directo con los líquidos descritos cumplen las siguientes normativas
ISO22241-1 : 2019 (norma de calidad)
Motores diésel - agente reductor de NOx AUS 32 - parte 1: Requisitos de calidad;
asimismo, se ha demostrado que cumplen los requisitos de la norma ISO22241-2 : 2019 (norma de calidad)
Motores diésel - agente reductor de NOx AUS 32 - parte 2: Métodos de prueba
Antes y después de la prueba, el líquido AdBlue se encontraba dentro del límite especificado para AUS32 (AdBlue) de conformidad con ISO22241-2 : 2019 (según la norma DIN V 70070).

	PIUSI	PIUSI S.P.A. 41011 SUZZARA (MN) ITALY	20/04/2022	ERC	Fecha de producción
				UK CA	Número de lote
modelo	Code: F00100E00				
descripción	EDGARD				
datos eléctricos	90-264 VAC 47-63 Hz 100,5 W 1,2 A @ 230VAC				
datos della bomba	1400 RPM 12 l/min 1,2 bar UM071 IP 44				
	12V INSIDE Weight Ka. 35				
	peso				

3 ADVERTENCIAS GENERALES

Advertencias importantes

Para proteger la integridad de los operadores y evitar posibles daños al sistema de distribución, es indispensable haber leído el manual de instrucciones completo antes de realizar cualquier operación en este sistema.

En el manual se utilizan los símbolos siguientes para señalar indicaciones y advertencias especialmente importantes:

Símbolos utilizados en el manual



ATENCIÓN

Este símbolo indica que se trata de normas de prevención de accidentes de operadores o personas expuestas.



ADVERTENCIA

Este símbolo indica que existe la posibilidad de causar daños en el equipo o sus componentes.



NOTA

Este símbolo se aplica a información útil.

Conservación del manual

Este manual debe estar intacto y ser legible para que el usuario y los técnicos profesionales que estén autorizados para llevar a cabo la instalación y el mantenimiento tengan la posibilidad de consultarlo en cualquier momento.

Piusi SpA se reserva todos los derechos de reproducción de este manual.

El texto no puede utilizarse en otras obras impresas sin la autorización escrita de Piusi SpA.

© Piusi SpA.

ESTE MANUAL ES PROPIEDAD DE PIUSI SpA.

QUEDA PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DEL MANUAL.

Derechos de reproducción

Este manual es propiedad de PIUSI SpA, que es titular exclusivo de todos los derechos establecidos en la legislación pertinente, lo que incluye, entre otros, las normas en materia de derechos de autor. PIUSI SpA se reserva todos los derechos que dimanen de tales normas. A menos que Piusi SpA otorgue el consentimiento previo por escrito, queda expresamente prohibido lo siguiente: reproducción total o parcial del presente manual, su publicación, modificación, transcripción, divulgación, distribución, comercialización de cualquier forma, traducción y/o redacción, y préstamo, así como cualquier otra actividad reservada por ley a Piusi SpA.

4 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Compro-
baciones
preliminares
de la red
eléctrica
durante la
instalación



ATENCIÓN:

Evite completamente el contacto entre la alimentación eléctrica y el líquido que se va a bombear.

Operaciones
de control o
mantenimiento

Desconecte la alimentación antes de realizar cualquier operación de control o mantenimiento.

INCENDIO Y

EXPLOSIÓN

Los líquidos
inflamables
presentes
en la zona
de trabajo
pueden
desprender
vapores
inflamables
que
provocan
un incendio
o una
explosión
durante el
uso de la
estación.



Para evitar el riesgo de incendio o explosión:

Utilice la estación en zonas ventiladas solamente.

Mantenga la zona de trabajo libre de desperdicios, incluidos residuos de procesado y depósitos de disolventes o gasolina.

No conecte o desconecte el enchufe ni accione el interruptor en presencia de vapores inflamables.

Todos los dispositivos de la zona de trabajo tendrán que estar conectados a tierra.

Si se generan chispas o descargas, interrumpa de inmediato lo que esté haciendo. No utilice la estación antes de haber identificado y solucionado el problema.



Guarde un extintor que funcione en el área de trabajo.

DESCARGA
ELÉCTRICA

Electrocución
o muerte



Esta estación debe estar conectada a tierra. La instalación o el uso incorrectos de la estación puede comportar el peligro de electrocución.

Apague la estación y desconecte el cable de alimentación tras el uso.

Utilice tomas con conexión a tierra exclusivamente.

Emplee cables con puesta a tierra que cumplan la normativa vigente solamente. El uso de alargadores inadecuados puede ser peligroso.

Asegúrese de que el enchufe y la toma de corriente de los alargadores estén intactos. El uso de alargadores inadecuados puede ser peligroso. En exteriores, utilice prolongadores aptos para el uso en cuestión que cumplan la normativa en vigor. La conexión entre enchufe y toma debe mantenerse alejada del agua.

Evite la exposición a la lluvia. La instalación debe realizarse en un lugar protegido.

No toque nunca el enchufe ni la toma de corriente con las manos mojadas.

No encienda el sistema de distribución si el cable de conexión a la red o partes importantes del aparato están dañados, como el tubo de aspiración/alimentación, la pistola o los dispositivos de seguridad. Sustituya de inmediato el tubo dañado antes del uso.

Antes de cada uso, compruebe que el cable de conexión y el enchufe no estén dañados. Pida a un profesional cualificado que sustituya el cable y el enchufe si estuvieran dañados.

La conexión entre enchufe y toma debe mantenerse alejada del agua.

Al aire libre solo deben utilizarse alargadores autorizados y específicos para este fin cuya sección de conducción sea suficiente según la normativa actual.

Por razones de seguridad, normalmente se aconseja proteger la línea de corriente del dispositivo mediante lo siguiente:

- Interruptor/seccionador magnetotérmico de intensidad adecuada a línea eléctrica
- Interruptor diferencial (dispositivo de corriente residual) de 30 mA

La conexión eléctrica debe incluir un disyuntor (GFCI).

Las operaciones de instalación se efectúan con la caja abierta y los contactos eléctricos accesibles. El aparato se debe aislar de la red eléctrica para realizar todas las operaciones con el fin de evitar el peligro de electrocución.

USO INCORRECTO DEL EQUIPO		No ponga en funcionamiento la unidad si está cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas.
		No abandone la zona de trabajo mientras el equipo esté encendido o funcionando.
El uso inadecuado del equipo puede ocasionar daños graves o mortales.		Apague el equipo mientras no se esté usando.
		No altere ni modifique el equipo. La realización de modificaciones o alternaciones puede anular la homologación del equipo y poner en peligro la seguridad.
Peligro de humos y fluidos tóxicos		Coloque el tubo flexible y los cables de alimentación lejos de zonas de paso, aristas vivas, piezas en movimiento y superficies calientes.
		No retuerza el tubo ni utilice un tubo más resistente.
		Mantenga alejados del área de trabajo a niños y animales.
		Respete todas las normas de seguridad vigentes.
		Consulte la ficha de seguridad del fluido utilizado si surgen problemas relacionados con el contacto del producto con los ojos y la piel, con su inhalación o con la ingestión.
		Conserve los líquidos tratados en recipientes adecuados que cumplan la normativa aplicable.

4.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN		Está totalmente prohibido sujetar o transportar el sistema por medio del cable eléctrico.
		Está totalmente prohibido sujetar o transportar el sistema por medio del tubo de aspiración o del tubo de alimentación.
ATENCIÓN		Si sospecha que el líquido se ha contaminado en el depósito de vehículo, desinfecte el depósito.
		No utilice EDGARD hasta que lo haya arreglado.

4.2 PRIMEROS AUXILIOS

Personas afectadas por descargas eléctricas	Desconecte la alimentación o utilice un aislante seco para protegerse durante el traslado de la víctima a un lugar alejado de cualquier cable. Evite tocar a la víctima con las manos desnudas hasta que no esté lejos de los cables. Solicite ayuda de inmediato a personas cualificadas y entrenadas para afrontar estas situaciones. No toque los interruptores con las manos mojadas.
---	---

4.3 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Características fundamentales del equipo de protección	Utilice equipo de protección que sea:	
	• adecuado para realizar las operaciones; • resistente a los productos utilizados para limpiar.	
Dispositivos de protección individual obligatorios	Durante las fases de manipulación e instalación, es preciso utilizar los siguientes dispositivos de protección individual:	
		Calzado de seguridad
		Prendas ceñidas al cuerpo
		Guantes de protección
Otros dispositivos		Gafas de protección
		Manual de instrucciones
Guantes de protección		El contacto prolongado con el producto puede provocar irritación cutánea. Póngase siempre guantes protectores durante la dispensación.

PELIGRO



No toque nunca el enchufe ni la toma de corriente con las manos mojadas.

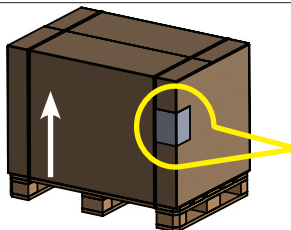
No encienda el sistema de distribución si el cable de conexión a la red o partes importantes del aparato están dañados, como el tubo de aspiración/alimentación, la pistola o los dispositivos de seguridad. Sustituya de inmediato el tubo dañado.

Antes de cada uso, compruebe que el cable de conexión a la red y el enchufe no presenten daños. Haga que un electricista profesional sustituya de inmediato el cable de conexión a la red que esté dañado.

5 EMBALAJE DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

El sistema de distribución está embalado en una caja de cartón en la que figuran las siguientes indicaciones:

- Flecha que indica la parte SUPERIOR
- Etiqueta con la información del equipo (modelo, peso, etc.)



5.1 CONTENIDO DEL EMBALAJE

Premisa

Utilice tijeras o un utensilio de corte para abrir el embalaje de cartón; tenga cuidado de no dañar el sistema de distribución o sus componentes. Abra el embalaje y compruebe que contiene los siguientes componentes:

- Carro Edgard
- Manual de Uso y Mantenimiento
- Declaración de conformidad

NOTA



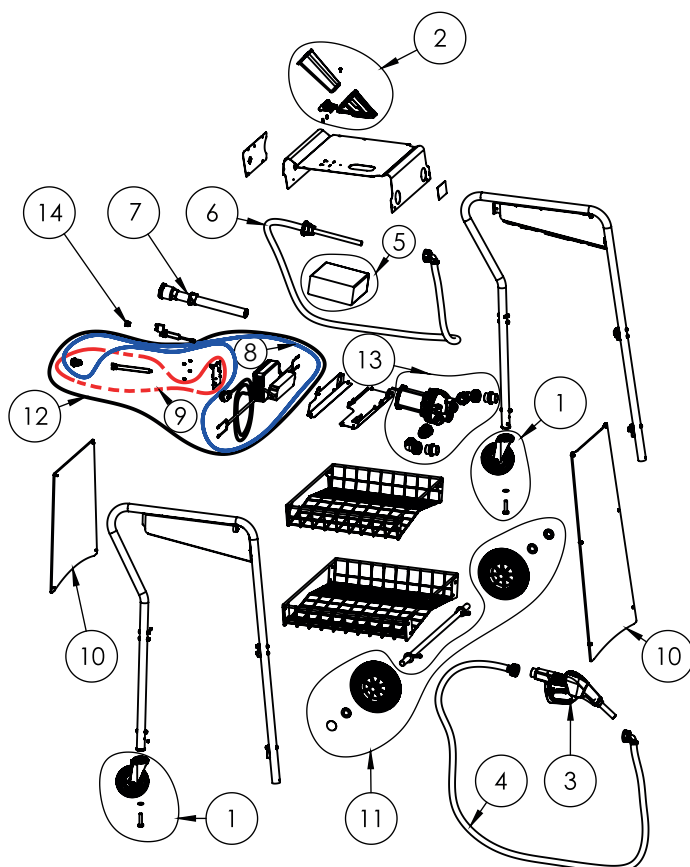
Si el embalaje no contiene alguno de los componentes descritos, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante.

ATENCIÓN



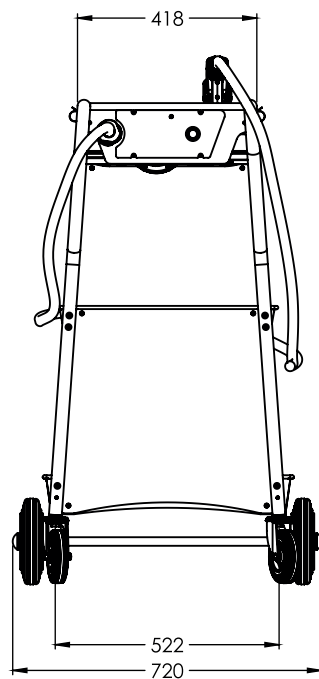
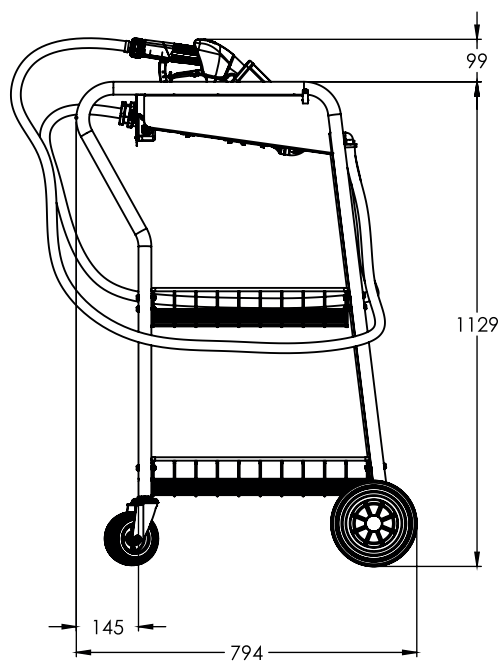
Compruebe que los datos de la placa se corresponden con los deseados. En caso de anomalía, póngase de inmediato en contacto con el distribuidor e indique de qué tipo de defectos se trata; si duda de la seguridad del aparato, no lo utilice.

5.2 COMPOSICIÓN DE EDGARD



Nº	Ref. Code	Qty
1	PIVOT WHEELS KIT (L + R)	1
2	NOZZLE HOLDER KIT	1
3	AUTO NOZZLE SB 325 CAR	1
4	2M DELIVERY HOSE Ø16	1
5	BATTERY KIT	1
6	1,5M SUCTION HOSE Ø16 W CAN ADAPTER	1
7	CAN ADAPTER HOLDER	1
8	KIT POWER SUPPLY + EL. BOX + BUTTON	1
9	KIT ELECTRONIC BOARD + BUTTON	1
10	FRONT AND REAR PANELS	1
11	LARGE FRONT WHEELS (L + R)	1
12	COMPLETE KIT ELECTRONIC + BUTTON	1
13	PUMP + COUPLINGS	1
14	15A FUSE	1

5.3 DIMENSIONES GENERALES



6 IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA Y EL FABRICANTE

El sistema de distribución tiene una placa de identificación que se coloca directamente en la bomba, en la que aparece la siguiente información:

- modelo
- datos de la bomba
- fecha de producción
- peso
- descripción
- datos eléctricos
- número de lote

ATENCIÓN



Antes de la instalación, compruebe siempre que el modelo de sistema de distribución es correcto y se adecua a la corriente disponible (tensión/frecuencia).

6.1 POSICIÓN DE LAS PLACAS

En el sistema de distribución hay etiquetas o placas en las que se proporciona información importante al operador. Es preciso verificar que no se han deteriorado ni despegado con el paso del tiempo.

NOTA



Cuando ocurra esto, póngase en contacto con nuestro departamento de asistencia para que le enviemos las placas dañadas o inexistentes y pueda colocarlas en la posición original.

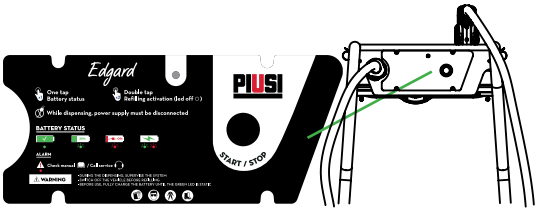
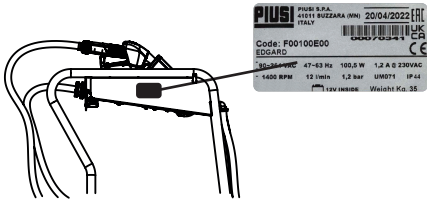
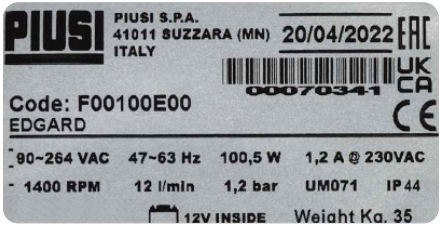
Las etiquetas son las siguientes:

1 - Etiqueta de dispositivos de protección

- Guantes de protección
- Gafas de protección
- Prendas ceñidas al cuerpo
- Consultar el manual de uso y mantenimiento
- Calzado de seguridad



3 - Placa CE con datos técnicos



7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	EDGARD
Longitud (A)	720 mm
Profundidad (B)	794 mm
Altura (C)	1129 mm
Peso	35 Kg
Tensión	90/264 VAC
Frecuencia	47/63 Hz
Potencia	100,5 W
Consumo	1,2 A @230VAC
Temperatura de funcionamiento	0 °C / + 40 °C
Caudal	12 l/min.

8 APLICACIÓN

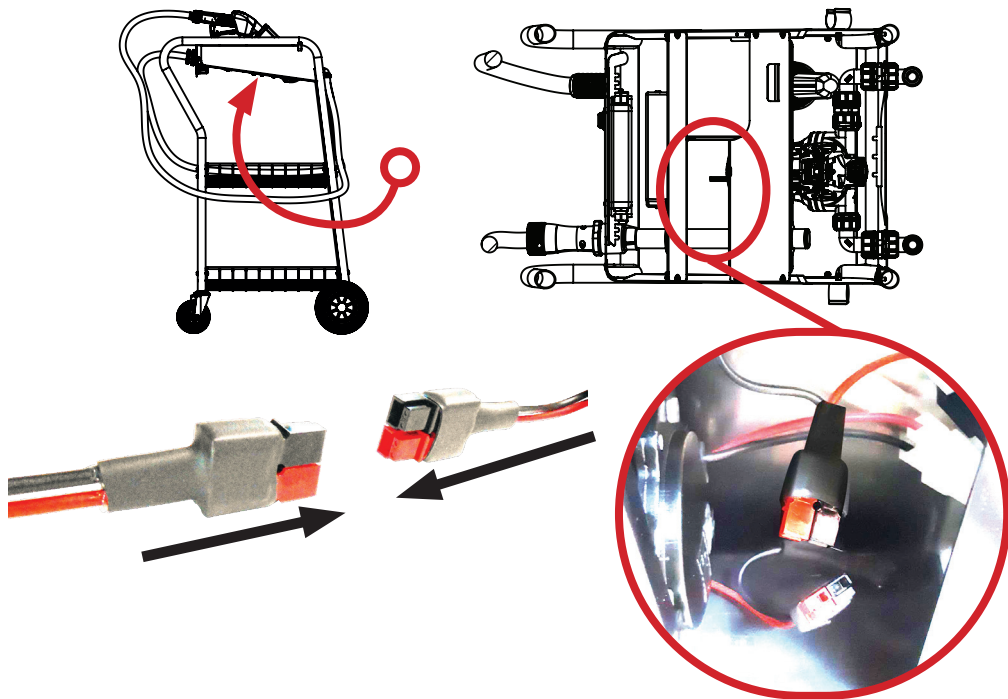
Uso previsto	El sistema de distribución "EDGARD" está diseñado y fabricado para reponer el producto AdBlue®, DEF (Diesel Exhaust Fluid) o agua.
Condiciones de uso	El sistema de distribución "EDGARD" debe utilizarse con arreglo a las condiciones siguientes: Temperatura máx. del producto que se va a dispensar: +35 °C Temperatura mín. del producto que se va a dispensar: -11 °C Temperatura máx. del producto que se va a dispensar y que toleran los materiales: +40 °C Variación de tensión permitida: +/- 5 % Leq - Valor de presión acústica superficial media medido: [dB(A)] 64,6 Puesto de operador - Valor de presión acústica dB(A): 69,8 Asegúrese de que la bomba funcione conforme a los valores nominales.
ATENCIÓN Líquidos inflamables y atmósfera explosiva	 EL SISTEMA "EDGARD" NO ESTÁ DISEÑADO PARA DISTRIBUIR GASÓLEO, GASOLINA O LÍQUIDOS INFLAMABLES CON PUNTO DE EXPLOSIÓN <55 °C/131 °F, NI PARA FUNCIONAR EN AMBIENTES CON ATMÓSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA. POR CONSIGUIENTE, ESTÁ PROHIBIDO USARLO EN TALES CONDICIONES.
ATENCIÓN	ESTÁ TOTALMENTE PROHIBIDO UTILIZAR EL SISTEMA PARA FINES DISTINTOS DE LOS PREVISTOS Y ESPECIFICADOS EN LA SECCIÓN "USO PREVISTO".
Uso no previsto	 CUALQUIER OTRO USO DEL SISTEMA QUE NO SEA EL PREVISTO Y DESCRITO EN ESTE MANUAL SE CONSIDERA UN "USO INCORRECTO" Y EL FABRICANTE DECLINARÁ TODA RESPONSABILIDAD SI SE PRODUCEN DAÑOS PERSONALES, MATERIALES, A ANIMALES O AL SISTEMA.

9 CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Productos permitidos	El sistema de distribución "EDGARD" está diseñado y fabricado para distribuir un líquido especial denominado AdBlue®/DEF, que está compuesto por una mezcla de agua y urea. Basado en la norma ISO 22241, EDGARD también puede utilizarse con agua.
ATENCIÓN	Los productos que no figuran en los apartados "Aplicación" y "Características del producto" se consideran no permitidos, inadecuados y, por consiguiente, prohibidos.
Productos no permitidos	 El fabricante declina toda responsabilidad por daños personales o materiales en caso de incumplimiento de esto.

10 INSTALACIÓN

Premisa	El sistema de distribución "EDGARD" se ha diseñado e instalado sobre un carro para facilitar más el uso y la dispensación.
Instaladores autorizados	Las operaciones de instalación son responsabilidad exclusiva de personal competente y autorizado, que debe: - garantizar una instalación correcta de los accesorios necesarios para que la bomba funcione de manera adecuada; - utilizar exclusivamente los accesorios suministrados con el sistema.
ATENCIÓN	 Está completamente prohibido utilizar accesorios inadecuados y que no se hayan suministrado con el sistema. El fabricante declina toda responsabilidad por daños personales, materiales o al entorno debidos al incumplimiento de esto.
	El sistema de distribución "EDGARD" es para uso profesional exclusivamente.
	El sistema de distribución "EDGARD" debe utilizarse en un lugar que tenga suficiente iluminación de conformidad con las normativas actuales.
	El sistema de distribución EDGARD está diseñado para utilizarse en un lugar seco.
ATENCIÓN	 El sistema viene con la batería desconectada. Antes de proceder con las siguientes operaciones, conecte la batería como se muestra en la figura.



11 FUNCIONAMIENTO Y USO

NOTA



CONSULTE EL FUNCIONAMIENTO DEL MODELO EDGARD EN LA GUÍA RÁPIDA M0495.

ADVERTENCIA



Para eliminar los restos de sustancias y cuerpos extraños de los tubos, limpie el equipo antes de la puesta en funcionamiento. Para esto, utilice agua desmineralizada o desionizada en el mismo modo de dispensación y realice un último enjuague con AdBlue®.

ATENCIÓN



Durante el funcionamiento, el motor puede calentarse; preste atención.

ADVERTENCIA



Para que el sistema funcione de manera correcta, interrumpa la dispensación durante 10 minutos cada 20 minutos de reabastecimiento.

Se recomienda mantener apagado la bomba mientras el sistema no está funcionando. Si se corta la corriente, será preciso situar el interruptor en la posición OFF y colocar la pistola en su lugar.

ATENCIÓN



LAS PÉRDIDAS DE LÍQUIDO PUEDEN CAUSAR DAÑOS MATERIALES Y PERSONALES.

Respete rigurosamente el caudal máximo indicado en la placa.

ADVERTENCIA



Los datos indicados en la placa y los sellos de cierre y de legalización no pueden modificarse ni eliminarse por ningún motivo.

Si se manipulan o eliminan, se anulará la validez de la garantía y el fabricante no responderá de los daños materiales o económicos que puedan producirse.

ATENCIÓN



Cuando acabe la operación de carga, vuelva a colocar el dosificador en su sitio.

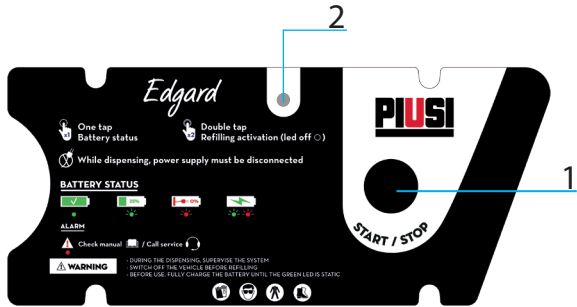
ATENCIÓN



Este es un aparato para uso profesional que solo puede ser utilizado por personal adulto debidamente capacitado para tal fin.

11.1 INTERFAZ

Sistema de gestión de desembolsos con EDGARD.
La interfaz del sistema de gestión está representada por la placa y los LED de comunicación.



- 1 Botón de encendido: se usa para activar o hacer funcionar la bomba
- 2 LED DE ESTADO: se utiliza para dar información sobre el estado de la máquina

ATENCIÓN

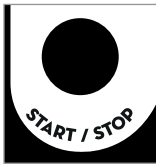


Si las etiquetas sufren desperfectos, NO utilice la máquina y sustituya la etiqueta de inmediato.

11.2 INDICACIÓN MEDIANTE LED

LEYENDAS	
Representación impulsos	Descripción
	LED encendido de forma permanente
	LED apagado
	Parpadeo: 1 IMPULSOS A INTERVALOS REGULARES

11.3 DISPENSACIÓN



Si el sistema está apagado, presione el botón de inicio/parada una vez para activarlo.
El sistema comunicará su estado a través del color y la frecuencia de parpadeo del LED.

DISPENSACIÓN

- 1 Si está conectado a la red eléctrica, el sistema debe desconectarse de la red antes de dispensar
- 2 Inserte la pistola en su tanque
Después de despertar, presione el botón de inicio / parada por segunda vez para comenzar a dispensar

3



- 4 Al finalizar la erogación, retire la pistola y vuelva a colocarla en su asiento.

NOTA	5	Para apagar la bomba, presione el botón de inicio / parada
		Una vez completada la dispensación, el sistema entrará en modo de espera después de 30 segundos.

11.4 FASES DE DISPENSACIÓN

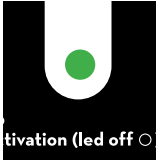
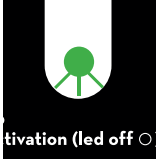
1	Inserte la pistola en el tanque
2	Pulse el botón de inicio/parada
3	Accione la palanca de la pistola dispensadora
4	Cuando el tanque esté lleno, la sonda de nivel de la pistola se activará automáticamente y el suministro terminará
5	Pulse el botón de inicio/parada para apagar la bomba
6	Vuelva a colocar la pistola dispensadora en su alojamiento
ATENCIÓN	 NO LO MANIPULE SI: LA PISTOLA NO ESTÁ INSERTADA CORRECTAMENTE EN EL DEPÓSITO DEL COCHE

11.5 APAGADO DEL SISTEMA

ATENCIÓN	 EDGARD está equipado con un sistema de ahorro de batería que apaga automáticamente el sistema después de 30 segundos de inactividad.
----------	--

12 INDICACIONES DEL SISTEMA

12.1 FUNCIONAMIENTO REGULAR (con bacteria)

 tivation (led off ○		1 - STAND-BY [led spento] Fase de espera después de 30 segundos - despertar con el botón
 tivation (led off ○		2 - ESTADO DE LA BATERÍA [led verde encendido - led rojo apagado] Después de despertar, el sistema comunica el estado de la batería. En este caso, si el LED es verde, la batería está cargada
 tivation (led off ○		3 - BATERÍA BAJA [led verde intermitente - led rojo apagado] Autonomía residual máxima de entrega 200L, luego será necesario recargar la batería
 tivation (led off ○		4 - BATERÍA DESCARGADA [led rojo intermitente - led verde apagado] La batería está descargada y ya no es posible realizar la entrega. Recargue la batería antes de proceder con el suministro
 tivation (led off ○		5 - ENTREGA EN CURSO [led apagado] Led apagado para reducir el consumo

12.2 BATERÍA EN CARGA (conectada a la red)

Para cargar la batería hay que conectar el enchufe del cable de alimentación en la toma de la pared.



El cargador comienza a cargar la batería de forma automática como se indica a continuación:

Una vez que se completa la carga (LED verde fijo), desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de pared.

ATENCIÓN

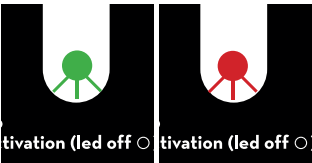


No está permitido dispensar mientras la batería se está cargando.

NOTA



Para el correcto funcionamiento del sistema, se recomienda cargar correctamente la batería del producto conectando el enchufe a la red y esperando a que se encienda la luz verde.



 + 	1 - BATERÍA EN CARGA [led verde intermitente - led rojo intermitente] la batería se está cargando (Entrega NO es posible)
	2 - BATERÍA CARGADA [led verde encendido - led rojo apagado] Batería completamente cargada. Retire el cargador - batería (Entrega NO es posible)
	3 - SEÑAL DE MAL FUNCIONAMIENTO [led rojo encendido - led verde apagado] Problema con el cargador de batería, batería en cortocircuito o desconectada. Compruebe la conexión y el estado de la batería. Si el problema persiste, póngase en contacto con la Asistencia de Piusi. En caso de batería dañada, reemplácela.

12.3 SEÑALES DE MAL FUNCIONAMIENTO DEL BLOQUEO

Alarmas que se reportan para ser resueltas y que impiden la entrega.



	ENFORME DE MAL FUNCIONAMIENTO [led rojo encendido - led verde apagado] Problema electrónico o rotor o bomba bloqueados. Si la bomba está siempre activa y no se apaga cuando se presiona el botón de inicio/parada, o después de 30 segundos, es posible que la falla sea eléctrica. Si la bomba no se enciende, es posible que esté bloqueada. Póngase en contacto con Asistencia de Piusi para solucionar el mal funcionamiento.
---	---

13 SISTEMA FUERA DE SERVICIO DURANTE LARGOS PERIODOS

Operaciones que deben realizarse

Si está previsto que el sistema no se utilice durante al menos 15 días, habrá que vaciarlo para evitar la cristalización del producto en el interior y realizar un ciclo de lavado.

14 LIMPIEZA DEL SISTEMA

POR QUÉ LIMPIAR

Es necesario limpiar el sistema de distribución para evitar la cristalización del producto, que podría ocasionar daños en la instalación.

ATENCIÓN



Realice las operaciones pertinentes y tenga la precaución de utilizar equipo de protección individual (EPI).

Para lavar el sistema, utilice únicamente agua desmineralizada.

Realice los procedimientos de dispensación antes descritos (11.4 - FASES DE DISPENSACIÓN) para llevar a cabo la limpieza del sistema de distribución; aspire cerca de 20 litros de agua desmineralizada del recipiente limpio y recoja el líquido resultante en un recipiente distinto que sea apto para su eliminación.

ATENCIÓN



Siguiendo los mismos métodos de distribución descritos anteriormente, el sistema de distribución puede lavarse aspirando agua desmineralizada del recipiente limpio y recogiendo la mezcla resultante en un recipiente desechable diferente.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

El líquido generado durante la limpieza debe eliminarse de conformidad con las normas en vigor en el país donde se utiliza.

15 MANTENIMIENTO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Por su diseño y construcción, el sistema de distribución requiere un mantenimiento mínimo.

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, este sistema debe desconectarse de toda fuente de alimentación eléctrica e hidráulica.

Durante el mantenimiento es obligatorio utilizar equipo de protección individual (EPI).

Aun así, debe tenerse en cuenta que existe una serie de recomendaciones mínimas para el correcto funcionamiento de la bomba.

PERSONAL AUTORIZADO PARA LLEVAR A CABO EL MANTENIMIENTO OPERACIONES QUE DEBEN REALIZARSE

Las operaciones de mantenimiento son responsabilidad exclusiva de personal especializado. Cualquier alteración puede menoscabar las prestaciones y constituir un peligro personal o material, además de anular la garantía.

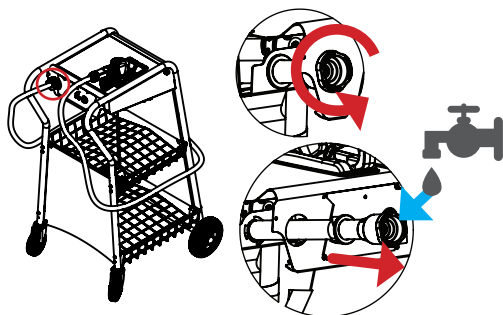
UNA VEZ POR SEMANA

En los lugares en los que exista el riesgo de heladas, vacíe el circuito y la bomba; tenga la precaución de trasladarla a un lugar con temperatura no inferior a 0 °C / 32 °F. Compruebe que las etiquetas y las placas del sistema de distribución no se hayan estropeado ni despegado con el paso del tiempo.

- Para evitar posibles pérdidas, compruebe que las juntas de los tubos no se hayan aflojado.

- Mantenga las piezas siempre libres de obstrucciones producidas por la suciedad o la cristalización.

- Limpieza de los recoge gotas:

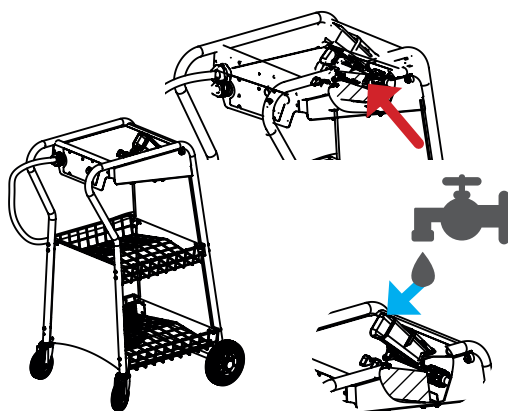


PROTECTOR DE CAÍDA DELANTERO:

1 - suelte el recoge gotas girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

2 - quitar el recoge gotas.

3 - vierta agua desmineralizada en la bandeja de goteo.



PISTOLA DE CAÍDA:

- 1 - empujar el recoge gotas desde abajo.
- 2 - quitar el recoge gotas.
- 3 - vierta agua desmineralizada en el interior y limpie.
- 4 - rellenar periódicamente con agua desmineralizada para mantener sumergida la boca de la pistola.

UNA VEZ AL MES

- Examine el cuerpo de la bomba y manténgalo limpio de cualquier suciedad.
- Compruebe que los cables eléctricos están en buen estado.

17 DIAGNÓSTICO

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	ACCIÓN CORRECTORA
La máquina no arranca. La pantalla y el LED	Batería baja	Conecte a la red para recargar la batería. Entrega posible
	Posible fusible roto	Si el problema persiste, el fusible del cable de la batería está roto (Reemplace el fusible).
	Alimentación de red e interruptor general desactivados	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PIUSI.
	Enchufe insertado en el enchufe (sin voltaje)	
Aunque la máquina se enciende, la bomba no se pone en funcionamiento cuando se pulsa "START" (LED de alarma).	Bomba dañada	Contacta con el servicio de asistencia de Piusi
	Fusible quemado en el tablero del panel	
	Batería baja	Conecte a la red para recargar la batería. Entrega posible
Caudal bajo (tiempo de llenado alto)	Almacenamiento a temperatura ambiente demasiado baja. AdBlue® congelado.	Bomba dañada, póngase en contacto con el servicio posventa de Piusi
	Tubo de aspiración aplastado	Compruebe el estado del tubo de aspiración. Arregle o sustituya.
	Conexiones no estancas	Compruebe todas las conexiones externas visibles y restaure la estanqueidad cuando sea necesario.
El pico hace clic continuamente sin permitir la dispensación.	Tubo de suministro aplastado	Sustituya o restaure el tubo.
	Boquilla sucia	Limpiar el surtidor con agua corriente
El sensor del caño se activa con el depósito lleno.	El depósito está lleno.	Compruebe el nivel del depósito.
	Boquilla sucia	Limpiar el surtidor con agua corriente eliminando la suciedad
La bomba no aspira	El tubo aspira aire y/o no está completamente sumergido en el AdBlue	Verifique que el tubo de succión esté insertado correctamente en el tambor. Verifique que el tambor no esté vacío.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	ACCIÓN CORRECTORA
Pérdidas de AdBlue®	Conexiones flojas	Compruebe y restaure los tubos y las juntas flojas.
Dificultad de traslado	Rueda delantera con freno posiblemente accionado	Desbloquee el freno de la rueda delantera.

18 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Premisa

En caso de desguace del sistema, los componentes que lo conforman deben entregarse a una empresa especializada en la eliminación y el reciclaje de residuos industriales; en particular, debe respetarse lo siguiente:

Eliminación del embalaje

El embalaje consta de cartón biodegradable, del que pueden encargarse las empresas de reciclado de celulosa.

Eliminación de las partes metálicas

Las partes metálicas (tanto pintadas como de acero inoxidable) se suelen reciclar en empresas especializadas en la chatarra de metal.

Eliminación de los componentes eléctricos y electrónicos

La eliminación de estos componentes debe efectuarse en empresas especializadas en la eliminación de componentes electrónicos de conformidad con las indicaciones de la directiva 2012/19/UE (véase el texto de la directiva a continuación).



La directiva Europea 2012/19/UE prohíbe eliminar los aparatos portadores de este símbolo (en el producto y/o en el embalaje) junto con los residuos urbanos indiferenciados. El símbolo indica que el producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal. El propietario es responsable de desechar el producto y otros equipos eléctricos y electrónicos en los puntos de recogida selectiva que establezcan el gobierno o los organismos públicos locales.

Información relacionada con el medio ambiente para clientes residentes en la Unión Europea
Eliminación de otras partes

Está estrictamente prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) con la basura doméstica. Este tipo de residuos está sujeto a recogida selectiva.

Las sustancias peligrosas que pueden contener los equipos eléctricos y electrónicos, así como el uso incorrecto de estos equipos, pueden conllevar graves consecuencias para el medio ambiente y la salud del ser humano.

La eliminación ilegal de estos residuos puede suponer la aplicación de las sanciones previstas en la legislación vigente.

Los demás componentes que forman parte del producto, como tubos, juntas de goma, partes de plástico y cables, deben entregarse a empresas especializadas en la eliminación de residuos industriales.

Servicio de Asistencia Técnica

Piusi S.p.A. - tel. 0039 0376 534561

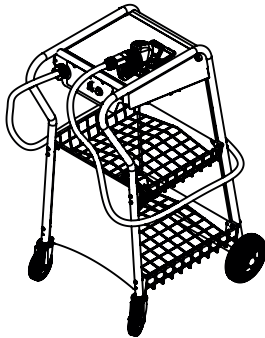
e-mail: customercare@piusi.com



MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

Descrição: distribuidor AdBlue® para automóveis

Modelo: EDGARD



1 ÍNDICE

- | | |
|---|---|
| <p>2 CONFORMIDADE</p> <p>2.1 CÓPIA EM FAX DE DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE</p> <p>2.2 DECLARAÇÃO DE COMPATIBILIDADE</p> <p>3 ADVERTÊNCIAS GERAIS</p> <p>4 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</p> <p>4.1 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA</p> <p>4.2 NORMAS DE PRONTO SOCORRO</p> <p>4.3 NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA</p> <p>5 EMBALAGEM DO SISTEMA DE DISTRIBUIÇÃO</p> <p>5.1 CONTEÚDO DA EMBALAGEM</p> <p>5.2 COMPOSIÇÃO EDGARD</p> <p>5.3 INGOMBRI</p> <p>6 IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA E FABRICANTE</p> <p>6.1 POSIÇÃO DAS PLACAS</p> <p>7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</p> <p>8 DESTINO DE USO</p> | <p>9 CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO TRATADO</p> <p>10 INSTALAÇÃO 131</p> <p>11 FUNCIONAMENTO E USO</p> <p>11.1 INTERFACE</p> <p>11.2 COMUNICAÇÃO DE LEDS</p> <p>11.3 FORNECIMENTO MANUAL</p> <p>11.4 FASES DE FORNECIMENTO</p> <p>11.5 DESLIGAÇÃO DO SISTEMA</p> <p>12 COMUNICAÇÕES DO SISTEMA</p> <p>12.1 FUNCIONAMENTO REGULAR</p> <p>12.2 INDICAÇÕES DE BATERIA PARA VERSÕES DC</p> <p>12.3 SINALIZAÇÕES DE ALARME BLOQUEANTES</p> <p>13 INATIVIDADE DO SISTEMA POR LONGOS PERÍODOS</p> <p>14 LAVAGEM DO SISTEMA</p> <p>15 MANUTENÇÃO</p> <p>16 DIAGNÓSTICO</p> <p>17 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO</p> |
|---|---|

2 CONFORMIDADE

2.1 CÓPIA EM FAX DE DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

A abaixo assinada: PIUSI S.p.A.

Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARA sob sua própria responsabilidade que os equipamentos abaixo descritos:

Descrição: Distribuidor AD-Blue® para automóveis

Modelo: EDGARD

Número de série: consulte o número do lote mostrado na placa CE afixada ao produto

Ano de construção: refere-se ao ano de produção indicado na placa CE afixada ao produto.

está em conformidade com a seguinte legislação:

- Regulamentos de máquinas

- Compatibilidade eletromagnética

O processo técnico está à disposição da autoridade competente, mediante pedido fundamentado da

PIUSI S.p.A. ou na sequência de um pedido enviado para o endereço de e-mail: doc_tec@piusi.com.

A DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ORIGINAL É FORNECIDA SEPARADAMENTE COM O PRODUTO

2.2 DECLARAÇÃO DE COMPATIBILIDADE

A abaixo assinada: PIUSI S.p.A.
Via Pacinotti 16/A z.i. Rangavino - 46029 Suzzara - Mantova - Italy

DECLARA

Que as partes de EDGARD em direto contacto com os líquidos tratados, foram testadas segundo as seguintes normativas ISO22241-1 : 2019 (norma de qualidade)

motores Diesel - agente de redução NOx AUS 32 - parte 1: Requisitos de qualidade

e foram testados com os requisitos da seguinte norma ISO22241-2 : 2019 (norma de qualidade)

motores Diesel - agente de redução NOx AUS 32 - parte 2: Métodos de teste

O líquido Adblue, quer antes quer depois do teste, resultou estar dentro do limite especificado AUS32 (AdBlue) em conformidade com a ISO22241-2 : 2019 (segundo a norma DIN V 70070)

	PIUSI	PIUSI S.P.A. 41011 SUZZARA (MN) ITALY	20/04/2022	EAC	data de produção
				UK CA	N° de lotte
modelo	Code: F00100E00				
descrição	EDGARD			CE	
dados elétricos	90~264 VAC	47~63 Hz	100,5 W	1,2 A @ 230VAC	
dados da bomba	1400 RPM	12 l/min	1,2 bar	UM071 IP 44	
			12V INSIDE	Weight Kg. 35	peso

3 ADVERTÊNCIAS GERAIS

Advertências importantes

Para salvaguardar a incolumidade dos operadores, para evitar possíveis danos no sistema de distribuição e antes de executar quaisquer operações no sistema de distribuição é indispensável ter tomado conhecimento de todo o manual de instruções.

No manual serão utilizados os seguintes símbolos para evidenciar indicações e advertências particularmente importantes:

Simbologia utilizada no manual



ATENÇÃO

Este símbolo indica normas anti-infortúnio para os operadores e/ou eventuais pessoas expostas.



ADVERTÊNCIA

Este símbolo indica que existe a possibilidade de provocar dano nos aparelhos e/ou aos seus componentes.



NOTA

Este símbolo assinala informações úteis.

Conservação do manual

O presente manual deve estar íntegro e legível em todas as suas partes, o utilizador final e os técnicos especializados autorizados para a instalação e manutenção devem ter a possibilidade de o consultar a qualquer momento.

Todos os direitos de reprodução deste manual estão reservados à PIUSI S.p.A.

O texto não pode ser usado noutros impressos sem a autorização escrita da PIUSI S.p.A.

© Piusi S.p.A.

O PRESENTE MANUAL É PROPRIEDADE DA PIUSI S.p.A.

QUALQUER TIPO DE REPRODUÇÃO, MESMO QUE PARCIAL, É PROIBIDA.

Direitos de reprodução

O presente manual é propriedade da PIUSI S.p.A., a qual é titular exclusiva de todos os direitos previstos pelas leis aplicáveis, incluindo, a título exemplificativo, as normas em matéria de direito de autor. Todos os direitos derivantes de tais normas estão reservados à PIUSI S.p.A. São expressamente proibidas, na ausência de autorização prévia escrita da Piusi S.p.A.: a reprodução, mesmo que parcial, do presente manual, a sua publicação, modificação, transcrição, comunicação ao público, distribuição, comercialização sob quaisquer formas, tradução e/ou elaboração, empréstimo, e quaisquer outras atividades reservadas por lei à Piusi S.p.A.

4 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Rede elétrica
- Verificações
preliminares
da instalação



ATENÇÃO:
Evitar absolutamente o contacto entre a alimentação elétrica e o líquido a bombear.

Intervenções de
controle manutenção

Antes de qualquer intervenção de controle ou manutenção, desligar a alimentação

INCÊNDIO E

EXPLOÇÃO

Quando
presentes líquidos
inflamáveis
na área de
trabalho, podem
estar presentes
vapores
inflamáveis que
durante o uso da
estação podem
provocar incêndio
ou explosão.



Para prevenir riscos de incêndio e explosão:

Utilizar a estação só em zonas ventiladas

Manter a área de trabalho livre de sucatas, incluindo resíduos de laboração e depósitos de solventes



Não inserir ou desligar a ficha ou acionar o interruptor em presença de vapores inflamáveis.

Todos os dispositivos presentes na área de trabalho devem ter ligação à terra.

Interromper imediatamente todas as ações em presença de faíscas ou choque elétrico. Não utilizar a estação antes de ter identificado e resolvido o problema.

Ter um extintor funcionante na área de trabalho.

Esta estação deve ser ligada à terra. Uma instalação ou uso inadequados da estação, podem causar perigo de fulguração.

Desligar e desprender o cabo de alimentação após a utilização

Ligar só a tomadas com ligação à terra.

Utilizar só cabos com ligação à terra, em conformidade com as normativas em vigor. Extensões não adequadas podem ser perigosas.

Certificar-se de que a ficha e tomada das extensões estejam intactas. Extensões inadequadas podem ser perigosas. No exterior, utilizar apenas extensões adequadas ao uso específico, em conformidade com as normativas em vigor. A ligação entre a ficha e a tomada deve ficar longe da água.

Não expor à chuva. Instalar em lugar protegido

Nunca tocar na ficha e na tomada com as mãos molhadas

CHOQUE
ELÉTRICO



Fulguração ou
morte

Não ligar o sistema de distribuição caso o cabo de ligação à rede ou partes importantes do aparelho, por ex. o tubo de aspiração/envio, a pistola, ou os dispositivos de segurança estejam danificados. Substituir imediatamente o tubo danificado antes do uso

Antes de cada utilização, controlar se o cabo de ligação e a ficha apresentam danos. Se estiverem danificados, fazer substituir o cabo e a ficha por pessoal qualificado.

A ligação entre a ficha e a tomada deve ficar longe da água.

Ao ar livre, utilizar apenas extensões autorizadas e previstas para aquela utilização, com secção de condução suficiente, em conformidade com as normativas em vigor.

Como norma geral de segurança elétrica aconselha-se sempre a alimentar o dispositivo protegendo a linha com:

- interruptor/seccionador magnetotérmico com capacidade de corrente adequada à linha elétrica

- interruptor do diferencial (Residual Current Device) de 30 mA

A ligação elétrica deve ter um interruptor salva-vidas (GFCI).

As operações de instalação são efetuadas com a caixa aberta e contactos elétricos acessíveis. Todas estas operações devem ser executadas com o aparelho isolado da rede elétrica para evitar perigos de fulguração!

USO INADE-
QUADO DO
APARELHO
Um uso
impróprio do
aparelho pode
causar sérios
danos ou
morte



Não pôr em funcionamento a unidade quando si está cansados ou sob a influência de drogas ou álcool.

Não deixar a área de trabalho enquanto o aparelho estiver ligado ou em funcionamento.

Desligar o aparelho quando não estiver em uso.

Não alterar ou modificar o aparelho. Alterações ou modificações no aparelho podem tornar nulas as homologações e causar perigos para a segurança.

Dispor tubo flexível e cabos de alimentação longe de zonas de passagem, arestas vivas, partes em movimento e superfícies quentes.

Não torcer o tubo nem usar um tubo mais resistente.

Manter crianças e animais longe da área de trabalho

Respeitar todas as normativas de segurança vigentes.

Perigo de
fumos e
fluidos tóxicos.



Para problemáticas derivantes do produto tratado com olhos, pele, inalação e ingestão consultar a ficha de segurança do fluido utilizado.

Conservar os líquidos tratados em contentores adequados e conformes com as normativas aplicáveis.

4.1 ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO
Proibições



É absolutamente proibido sustentar ou transportar o sistema através do cabo de alimentação elétrica.

É absolutamente proibido sustentar ou transportar o sistema através do tubo de aspiração ou através do tubo de envio.

ATENÇÃO



Em caso de suspeita contaminação do líquido no depósito do automóvel sanificar o depósito. Não usar o EDGARD antes do restabelecimento

4.2 NORMAS DE PRONTO SOCORRO

Pessoas atingidas por descargas elétricas

Desligar a alimentação, ou usar um isolante seco para se proteger na operação de deslocação do acidentado longe de quaisquer condutores. Evitar tocar o acidentado com as mãos sem proteção até o mesmo estar longe de quaisquer condutores. Pedir imediatamente a ajuda de pessoas com formação e qualificadas. Não intervir nos interruptores com as mãos molhadas.

4.3 NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

Características essenciais do equipamento de proteção

Vestir um equipamento de proteção que seja:

- adequado para as operações a efetuar;
- resistente aos produtos utilizados para a limpeza.



Botas anti-infortúnio;



Equipamentos de proteção individual a utilizar

Vestuário aderente ao corpo;



Luvas de proteção;



Óculos de segurança;

Outros equipamentos



Manual de instruções.

Luvas de proteção



O contacto prolongado com o produto tratado pode provocar irritação na pele; durante o fornecimento utilizar sempre as luvas de proteção.

Nunca tocar na ficha e na tomada com as mãos molhadas

PERIGO



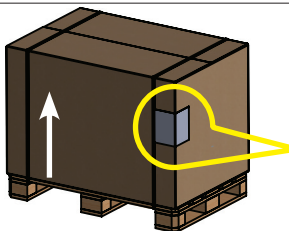
Não ligar o sistema de distribuição caso o cabo de ligação à rede ou partes importantes do aparelho, por ex. o tubo de aspiração/envio, a pistola, ou os dispositivos de segurança estejam danificados. Substituir imediatamente o tubo danificado.

Antes de cada utilização, controlar se o cabo de ligação à rede e a ficha de alimentação apresentam danos. Fazer substituir imediatamente o cabo de ligação à rede danificado, por um electricista especializado.

5 EMBALAGEM DO SISTEMA DE DISTRIBUIÇÃO

O sistema de distribuição é fornecido embalado numa caixa de cartão, na qual estão aplicadas as seguintes indicações:

- seta que indica o lado ALTO;
- etiqueta que contém as informações do aparelho (modelo, peso, etc.).



5.1 CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Premissa

Para abrir a embalagem de cartão, utilizar uma tesoura ou um canivete, tendo o cuidado de não danificar o sistema de distribuição ou os seus componentes. Abrir a embalagem e verificar que no seu interior estejam presentes os seguintes componentes fornecidos em dotação:

- Trolley Edgard
- Manual de uso e manutenção
- Declaração de conformidade

NOTA



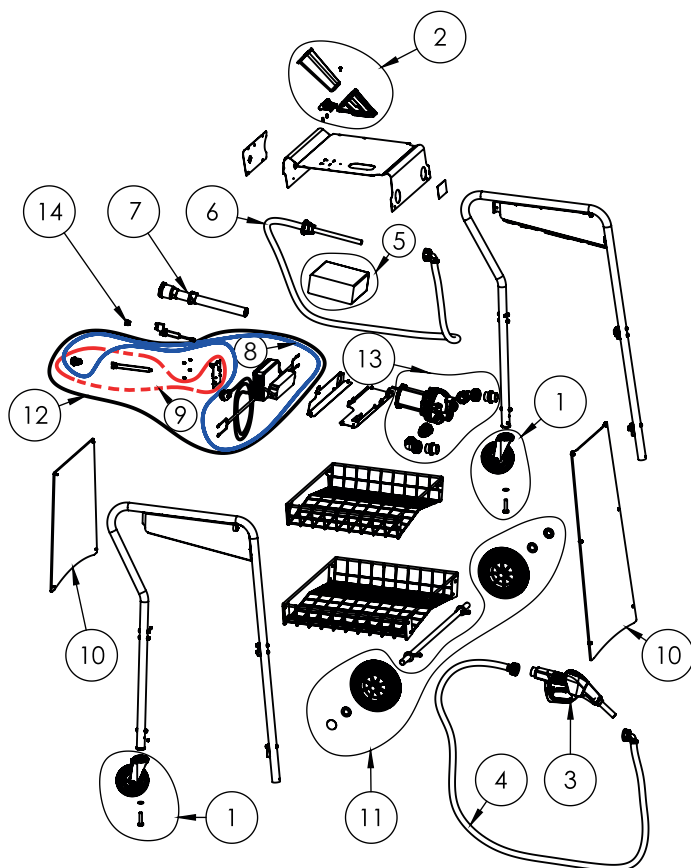
No caso em que um ou mais componentes descritos a seguir não estejam presentes no interior da embalagem, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante.

ATENÇÃO



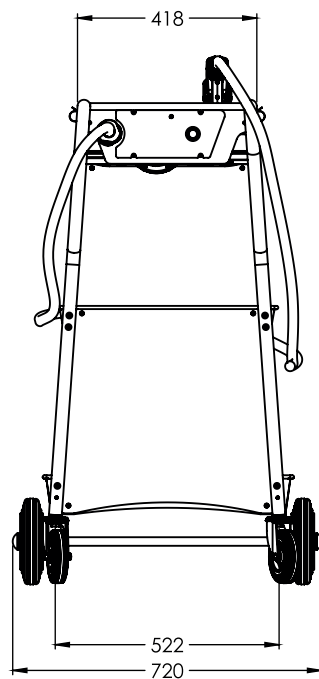
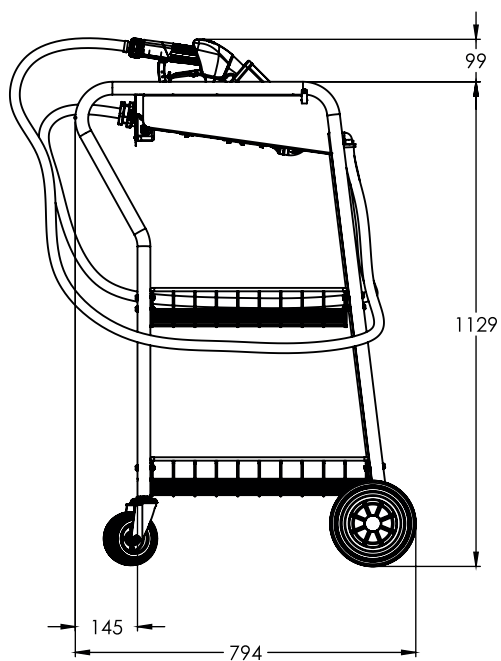
Verificar que os dados de matrícula correspondem aos desejados. Para quaisquer anomalias, contactar imediatamente o fornecedor, assinalando a natureza dos defeitos e, em caso de dúvida sobre a segurança do aparelho, não deve ser utilizado.

5.2 COMPOSIÇÃO EDGARD



Nº	Ref. Code	Qty
1	PIVOT WHEELS KIT (L + R)	1
2	NOZZLE HOLDER KIT	1
3	AUTO NOZZLE SB 325 CAR	1
4	2M DELIVERY HOSE Ø16	1
5	BATTERY KIT	1
6	1,5M SUCTION HOSE Ø16 W CAN ADAPTER	1
7	CAN ADAPTER HOLDER	1
8	KIT POWER SUPPLY + EL. BOX + BUTTON	1
9	KIT ELECTRONIC BOARD + BUTTON	1
10	FRONT AND REAR PANELS	1
11	LARGE FRONT WHEELS (L + R)	1
12	COMPLETE KIT ELECTRONIC + BUTTON	1
13	PUMP + COUPLINGS	1
14	15A FUSE	1

5.3 INGOMBRI



6 IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA E FABRICANTE

O sistema de distribuição está provido de uma placa de identificação aplicada diretamente na bomba que contém as seguintes informações:

- modelo
- dados da bomba
- data de produção
- peso
- descrição
- dados elétricos
- N° de lote

ATENÇÃO



Verificar sempre antes da instalação que o modelo de sistema de distribuição esteja correto e adequado à alimentação efetivamente disponível (Tensão / Frequência).

6.1 POSIÇÃO DAS PLACAS

No sistema de distribuição estão aplicadas algumas decalcomanias e/ou placas para indicar ao operador as informações de maior relevo. É necessário verificar se ao longo do tempo as mesmas se deterioram ou se desprendem.

NOTA



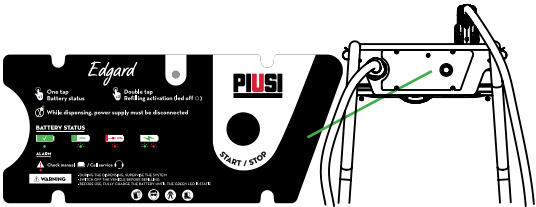
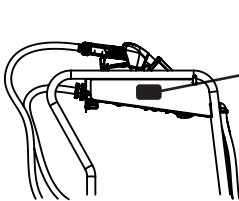
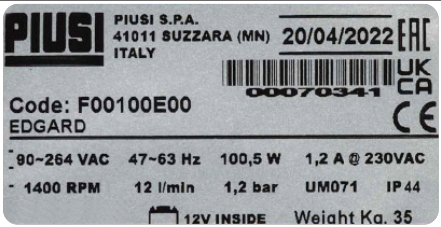
Se se verificar esta situação, solicitamos que contactem o nosso setor de assistência para que lhe enviem novas placas para substituir as estragadas ou em falta e aplicá-las onde previsto de origem.

As decalcomanias presentes são as seguintes:

- 1 - Etiqueta dos equipamentos de proteção
- luvas de proteção
- óculos de proteção
- vestuário aderente ao corpo;
- consultar o manual de uso e manutenção
- botas anti-infortúnio



- 3 - placa CE com dados técnicos



7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	EDGARD
Comprimento (A)	720 mm
Profundidade (B)	794 mm
Altura (C)	1129 mm
Peso	35 Kg
Voltagem	90/264 VAC
Frequência	47/63 Hz
Potência	100,5 W
Absorção	1,2 A @230VAC
Temperatura de exercício	0 °C / + 40 °C
Capacidade	12 l/min.

8 DESTINO DE USO

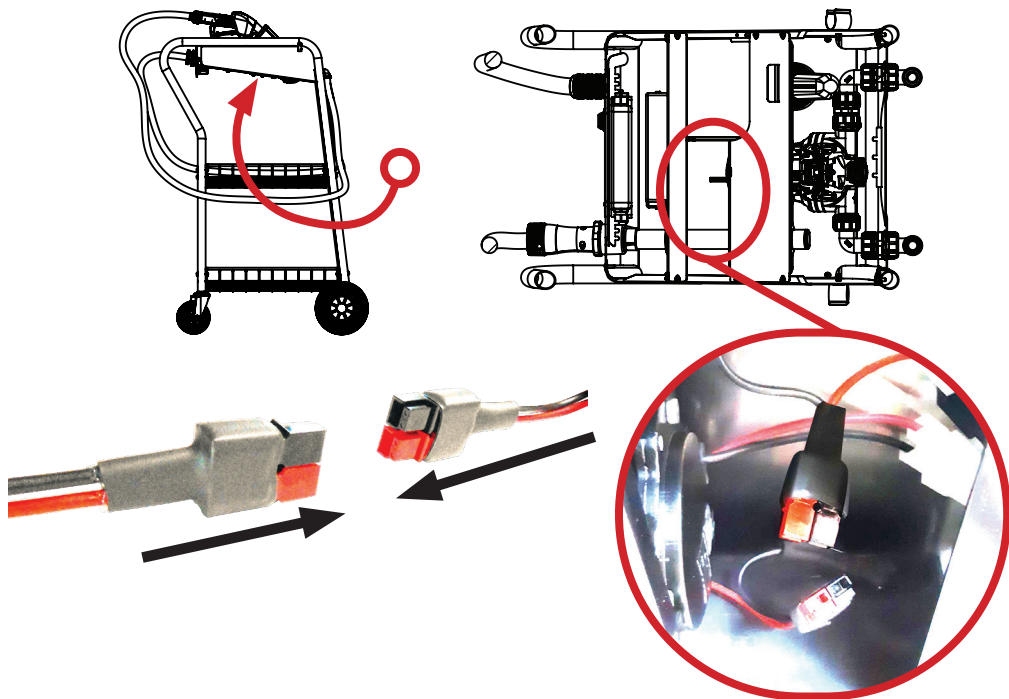
Uso previsto	O sistema de distribuição "EDGARD" foi projetado e fabricado para a distribuição do produto denominado AdBlue®, D.E.F. (Diesel Exhaust Fluid), ou água.
Condições de utilização	O sistema de distribuição "EDGARD" deve ser utilizado respeitando as seguintes condições: Temperatura máx do produto a fornecer: +35 °C. Temperatura mín. do produto a fornecer: -11 °C. Temperatura máx do produto a fornecer admitida pelos materiais: +40 °C. Variação de tensão admitida: +/- 5% Leq - Valor medido do nível de pressão sonora média superficial: [dB(A)] 64,6 Lugar do operador - Valor de pressão sonora dB(A): 69,8 Certificar-se de que a bomba trabalhe no seu campo de funcionamento nominal.
ATENÇÃO Líquidos inflamáveis e atmosfera explosiva	 O SISTEMA "EDGARD" NÃO FOI PROJETADO PARA A DISTRIBUIÇÃO DE GASÓLEO, GASOLINA, LÍQUIDOS INFLAMÁVEIS COM PONTO DE EXPLOSÃO <55°C/131°F, OU PARA FUNCIONAR EM AMBIENTES COM ATMOSFERA POTENCIALMENTE EXPLOSIVA. ESTÁ, PORTANTO, PROIBIDA A SUA UTILIZAÇÃO NAS CONDIÇÕES SUPRACITADAS.
ATENÇÃO	ESTÁ ABSOLUTAMENTE PROIBIDA A UTILIZAÇÃO DO SISTEMA PARA FINS DIFERENTES DOS PREVISTOS E ESPECIFICADOS NO PONTO "USO PREVISTO".
Uso não previsto	 QUALQUER OUTRA UTILIZAÇÃO, QUE NÃO SEJA AQUELA PARA A QUAL O SISTEMA FOI PROJETADO E DESCRITO NESTE MANUAL, É CONSIDERADA "USO IMPRÓPRIO", PORTANTO O FABRICANTE DECLINA QUAISQUER RESPONSABILIDADES PARA EVENTUAIS DANOS CAUSADOS A COISAS, PESSOAS, ANIMAIS OU AO PRÓPRIO SISTEMA.

9 CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO TRATADO

Produtos permitidos	O sistema de distribuição "EDGARD" foi projetado e fabricado para a distribuição de um líquido especial constituído por uma mistura de água e ureia, denominado AdBlue®/D.E.F., com base nos padrões ISO 22241 EDGARD é utilizável também com água
ATENÇÃO	 Todos os produtos não citados no parágrafo "Destino de uso" e no parágrafo "Características do produto tratado", devem ser considerados não permitidos, impróprios e, portanto, proibidos.
Produtos não permitidos	O fabricante declina quaisquer responsabilidades pelos danos a pessoas ou objetos devidos à não observância desta prescrição.

10 INSTALAÇÃO

Premissa	O sistema de distribuição "EDGARD" foi projetado e predisposto a bordo de um carrinho para favorecer a facilidade de uso e fornecimento.
Pessoal autorizado para a instalação	As operações de instalação devem ser executadas exclusivamente por pessoal competente e autorizado, que deve: - proceder à correta instalação dos acessórios necessários ao correto funcionamento da bomba; - utilizar exclusivamente os acessórios em dotação com o sistema.
ATENÇÃO	 É absolutamente proibida a utilização de acessórios inadequados e não fornecidos com o sistema. O fabricante declina quaisquer responsabilidades pelos danos a pessoas ou objetos devidos à não observância desta prescrição.
	O sistema de distribuição "EDGARD" é de exclusivo uso profissional.
	O sistema de distribuição EDGARD deve ser utilizado em lugar suficientemente iluminado, em conformidade com as normativas em vigor.
	O sistema de distribuição "EDGARD" foi projetado para ser utilizado em lugar seco.
ATENÇÃO	 O sistema vem com a bateria desligada. Antes de prosseguir com as seguintes operações, ligue a bateria conforme mostrado na figura.



11 FUNCIONAMENTO E USO

NOTA



PARA O FUNCIONAMENTO DO MODELO EDGARD PRO-X, CONSULTAR O GUIA RÁPIDO M0495

ADVERTÊNCIA



Para eliminar eventuais resíduos de substâncias e corpos estranhos presentes nos tubos, executar uma lavagem do sistema antes da sua efetiva colocação em funcionamento. Para efetuar a lavagem seguir as mesmas modalidades de fornecimento utilizando água desmineralizada ou desionizada, efetuando o último enxaguamento com o ADBlue®

ATENÇÃO



Durante o funcionamento o motor pode estar quente, prestar atenção.

ADVERTÊNCIA



Para o bom funcionamento do sistema, prever 10 minutos de paragem de fornecimento cada 20 minutos de fornecimento.

Quando o sistema não está em funcionamento é recomendável ter a bomba desligada.

Caso falhe a tensão, é necessário colocar o interruptor na posição OFF e repor a pistola na sua sede

ATENÇÃO



PERDAS DE LÍQUIDO PODEM CAUSAR DANOS EM OBJETOS E PESSOAS.

Respeitar escrupulosamente os limites de capacidade máxima indicados na placa de matrícula.

Por nenhuma razão os dados indicados na placa, os selos de fecho e de legalização podem ser alterados ou removidos.

ADVERTÊNCIA



Em caso de violação ou remoção, caduca imediatamente a garantia e a empresa produtora não responde por eventuais danos quer materiais quer económicos que daí possam derivar.

ATENÇÃO



Acabada a operação de carregamento, reposicionar o dispensador na sua sede.

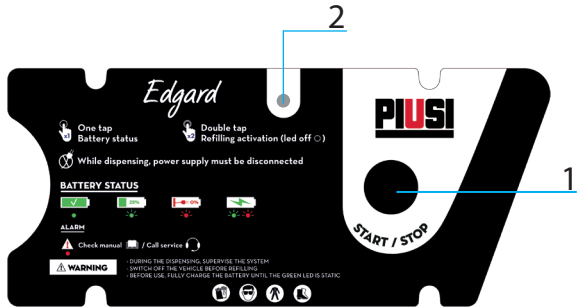
ATENÇÃO



Este é um aparelho para uso profissional que só pode ser usado por pessoal adulto com formação adequada para o efeito.

11.1 INTERFACE

Sistema de gestão de desembolsos com EDGARD.
A interface do sistema de gerenciamento é representada pela placa e pelos LEDs de comunicação.



- 1
- 2
- Botão ligar/desligar: usado para acordar ou acionar a bomba
- LED STATUS: é utilizado para informar sobre o estado da máquina
- Se as etiquetas estiverem danificadas NÃO utilizar a máquina e substituir imediatamente a etiqueta.

ATENÇÃO

11.2 COMUNICAÇÃO DE LEDS

LEGENDAS	
Representação impulsos	Descrição
	Led sempre aceso
	led apagado
	Lampejo: 2 IMPULSOS DE INTERVALOS REGULARES

11.3 FORNECIMENTO



Se o sistema estiver desligado, pressione uma vez o botão START/STOP para o ativar.
O sistema comunicará o seu estado através da cor e da frequência de intermitência do LED.

FORNECIMENTO

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- Se tiver ligado à rede elétrica, o sistema deve ser desconectado da rede elétrica antes de dispensar
- Insierair a pistola no seu depósito
-
- Depois de acordar, pressione o botão START/STOP uma segunda vez para começar a dispensar
- No final da distribuição, retire a pistola e volte a colocá-la no seu alojamento.
- Para desligar a bomba pressione a botão START/STOP

NOTA



Terminada a dispensação, o sistema entrará em stand-by após 30 segundos

11.4 FASES DE FORNECIMENTO

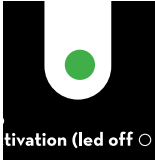
1	Insira a pistola de distribuição no depósito
2	Pressione o botão START/STOP
3	Acionar ad alavanca da pistola de distribuição
4	Quando o depósito estiver cheio, a sonda de nível da pistola será ativada automaticamente e a distribuição será interrompida
5	Pressione o botão START/STOP para desligar a bomba
6	Recolocar a pistola de distribuição nao seu alojamento
NÃO MANOBRAR SE:	
ATENÇÃO  A PISTOLA NÃO ESTÁ INSERIDA CORRETAMENTE NO DEPÓSITO DO AUTOMÓVEL	

11.5 DESLIGAÇÃO DO SISTEMA

ATENÇÃO		Os modelos dc estão equipados com um sistema de poupança da bateria que desliga automaticamente o sistema após 1 minuto de inutilização.
		O sistema desliga-se completamente se não for utilizado por pelo menos 1 minuto, mas mantém ligado o interruptor power.

12 COMUNICAÇÕES DO SISTEMA

12.1 FUNCIONAMENTO REGULAR (BATERIA)

 tivation (led off ○		1 - STAND-BY [led desligado] Fase de espera após 30 segundos - despertar com a tecla
 tivation (led off ○		2 - ESTADO DA BATERIA [Led verde aceso - led vermelho apagado] Depois de acordar, o sistema comunica o estado da bateria. Neste caso, se o LED estiver verde, a bateria está carregada
 tivation (led off ○		3 - BATERIA FRACA [Led verde intermitente - led vermelho apagado] Autonomia residual máxima de entrega 200L, então será necessário recarregar a bateria
 tivation (led off ○		4 - BATERIA DESCARREGADA [Led vermelho piscando - led verde apagado] A bateria está descarregada e não é mais possível abastecer. Recarregue a bateria antes de prosseguir com a distribuição
 tivation (led off ○		5 - ENTREGA EM CURSO [led desligado] Led desligado para reduzir o consumo

12.2 CARREGAMENTO DA BATERIA (LIGADO À REDE)

Para poder executar o carregamento da bateria, ligar a ficha do cabo de alimentação à tomada de parede.



O carregador de bateria inicia automaticamente a carregar, como indicado a seguir:
Terminado o carregamento (led verde aceso fixo), desligar a fiha do cabo de alimentação da tomada de parede.

ATENÇÃO

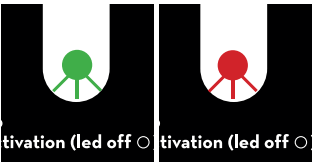


Não é permitido dispensar enquanto a bateria estiver em carregamento

NOTA



Para o bom funcionamento do sistema, é aconselhável carregar corretamente a bateria do produto inserindo aficha na tomada e aguardando que acenda a luz verde



+



1 - BATERIA EM CARREGAMENTO
[led verde intermitente - led vermelho intermitente]
A bateria está em carregamento (NÃO é possível abastecer)



2 - BATERIA CARREGADA
[led verde aceso - led vermelho apagado]
Bateria totalmente carregada.
Remova o carregador - bateria (NÃO é possível abastecer)



3 - SEGNALEZIONE Malfunzionamento
[led vermelho aceso - led verde apagado]
Problema no carregador de bateria, bateria em curto-circuito ou bateria desligada.
Verifique a ligação e condição da bateria. Se o problema persistir, contate a Assistência Piusi.
Em caso de bateria danificada, substitua.

12.3 SINAIS DE BLOQUEIO POR MAU FUNCIONAMENTO

Alarmes que são sinalizados para poderem ser resolvidos, mas permitem o fornecimento



SINALIZAÇÃO DE MAU FUNCIONAMENTO
[Led vermelho aceso - led verde apagado]
Problema eletrônico ou rotor bloqueado ou bomba bloqueada.
Se a bomba estiver sempre ativa e não desligar ao pressionar o botão start/stop, ou após 30 segundos, é possível que a avaria seja elétrica.
Se a bomba não ligar, pode estar bloqueada.
Contacte a Assistência Piusi para resolver a avaria

13 INATIVIDADE DO SISTEMA POR LONGOS PERÍODOS

Operações a efetuar

Caso se preveja não utilizar o sistema por pelo menos 15 dias, é necessário proceder ao esvaziamento do mesmo, para evitar a cristalização do produto no interior do sistema, seguido do ciclo de lavagem.

14 LAVAGEM DO SISTEMA

POR QUE
LAVAR?

A lavagem do sistema de distribuição é necessária para que sejam removidas as cristalizações do produto que poderiam causar um dano no sistema.

Executar as operações de lavagem, tendo o cuidado de usar todos os equipamentos de proteção individual (EPI).

ATENÇÃO



Para a lavagem do sistema, utilizar apenas água desmineralizada.

Seguindo as mesmas modalidades de fornecimento descritas anteriormente (11.4 - FASES DE FORNECIMENTO), executar a lavagem do sistema de distribuição aspirando cerca de 20 litros de água desmineralizada do contentor limpo e recolhendo a mistura resultante num contentor diferente, adequado para a sua eliminação.

ATENÇÃO



Seguindo os mesmos métodos de distribuição descritos acima, o sistema de distribuição pode ser lavado sugando água desmineralizada do recipiente limpo e recolhendo a mistura resultante num recipiente descartável diferente.

ELIMINAÇÃO

Destruir o líquido derivante da lavagem, segundo as normas vigentes no país de utilização.

16 MANUTENÇÃO

ADVERTÊNCIAS DE
SEGURANÇA

O sistema de distribuição foi projetado e construído para requerer uma manutenção mínima.

Antes de efetuar qualquer tipo de manutenção, o sistema de distribuição deve ser desligado de todas as fontes de alimentação elétrica e hidráulica.

Durante a manutenção é obrigatório utilizar os equipamentos de proteção individual (DPI).

De qualquer forma, ter sempre em conta as seguintes recomendações mínimas para um bom funcionamento da bomba

PESSOAL
AUTORIZADO PARA
AS INTERVENÇÕES DE
MANUTENÇÃO

As intervenções de manutenção devem ser executadas exclusivamente por pessoal especializado. Qualquer tipo de violação pode causar a diminuição dos desempenhos e perigo para pessoas e/ou objetos, além da caducidade da garantia.

INTERVENÇÕES A
EFETUAR

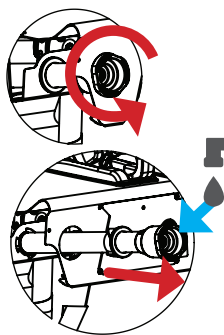
Se existirem riscos de geadas, esvaziar o circuito e a bomba, tendo o cuidado de a repor num lugar a temperatura não inferior a 0 °C / 32 °F. Verificar se, com o tempo, as etiquetas e as matrículas presentes no sistema de distribuição se deterioram ou se descolam.

UMA VEZ POR SEMANA

- Controlar que as juntas dos tubos não estejam frouxas, para evitar eventuais fugas

- Manter as partes sempre livres de obstruções devido a sujidade ou cristalização.

- Limpeza dos coletores de gotejamento:

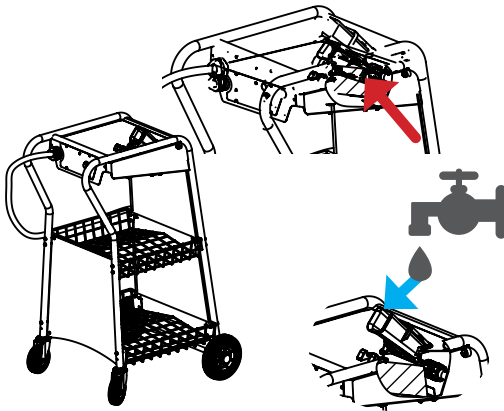


COLETOR DE GOTEJAMENTO FRONTAL:

1 - solte o coletor de gotejamento rodando-o no sentido horário.

2 - retire o coletor de gotejamento.

3 - verter a água desmineralizada no interior e limpar.



COLETOR DE GOTEJAMENTO DA PISTOLA:

- 1 - empurrar o coletor de gotejamento por baixo.
- 2 - retirar o coletor de gotejamento.
- 3 - despejar água desmineralizada no interior e limpar.
- 4 - abastecer periodicamente com água desmineralizada para manter o bico da pistola submerso.

UMA VEZ POR MÊS

- Controlar o corpo da bomba e mantê-lo limpo de eventuais impurezas
- Controlar que os cabos de alimentação elétrica estejam em boas condições

17 DIAGNÓSTICO

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
A máquina não arranca.	Bateria Fraca	Conecte-o à rede elétrica para recarregar a bateria. Entrega possível
	Possível fusível quebrado	Se o problema persistir, o fusível do cabo da bateria está quebrado (substitua o fusível).
	Fonte de alimentação principal e interruptor geral desativados	Entre em contato com o Atendimento ao Cliente PIUSI.
	Plugue inserido na tomada (sem tensão)	
A máquina liga-se, mas premindo "START" não arranca a bomba (led alarme)	Bomba danificada	Contate o serviço de assistência Piusi
	Fusível queimado na placa do painel	
	Bateria Fraca	Conecte-o à rede elétrica para recarregar a bateria. Entrega possível
	Armazenamento em temperatura ambiente muito baixa. Frozen Ad-Blue®.	Bomba danificada, entre em contato com o serviço pós-venda Piusi
Capacidade baixa (Tempo de enchimento elevado)	Tubo de aspiração esmagado	Verificar o estado do tubo de aspiração. Restabelecer ou substituir
	Ligações não vedadas	Controlar todas as ligações externas visíveis e restabelecer a vedação se necessário
	Tubo de envio esmagado	Substituir ou restabelecer o tubo.
O bico clica continuamente sem permitir a distribuição	Bico sujo	Limpar o spout com água corrente.
	O depósito está cheio	Verificar o nível do depósito
O sensor do spout não dispara com depósito cheio	Bico sujo	Limpe o bico com água corrente removendo qualquer sujeira
A bomba não aspira	O tubo aspira ar e/ou não está completamente imerso no AdBlue	Verifique se o tubo de sucção está inserido corretamente no tambor. Verifique se o tambor não está vazio.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	AZIONE CORRETTIVA
Fugas de AdBlue®	Conexões afrouxadas	Controlar e restabelecer tubos e juntas afrouxados
Dificuldade de deslocação	Possível travão acionado na roda anterior	Desbloquear o travão na roda anterior

18 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

Premissa	Em caso de demolição do sistema, as partes que o compõem devem ser confiadas a firmas especializadas na eliminação e reciclagem dos resíduos industriais e, em especial:
Eliminação da embalagem	A embalagem é constituída por cartão biodegradável que pode ser entregue às empresas para a normal recuperação da celulose.
Eliminação das partes metálicas	As partes metálicas, quer as pintadas, quer as de aço inox são normalmente recuperáveis pelas empresas especializadas no setor da sucata.
Eliminação dos componentes elétricos e eletrónicos	Devem ser obrigatoriamente eliminadas por empresas especializadas na eliminação dos componentes eletrónicos, em conformidade com as indicações da diretiva 2012/19/UE (ver texto da diretiva a seguir).
	A Diretiva Europeia 2012/19/UE requiere que os aparelhos identificados com este símbolo no produto e/ou na embalagem não sejam eliminados junto com os resíduos urbanos indiferenciados. O símbolo indica que este produto não deve ser eliminado junto com os normais resíduos domésticos. É da responsabilidade do proprietário eliminar quer estes produtos quer os outros aparelhos elétricos e eletrónicos através das específicas estruturas de recolha indicadas pelo governo ou pelas entidades públicas locais.
Informações relativas ao ambiente para os clientes residentes na União Europeia	A eliminação de Resíduos de Aparelhos Eletrónicos e Elétricos (RAEE) como resíduos domésticos é severamente proibida. Este tipo de resíduos deve ser eliminado separadamente.
Eliminação de outras partes	As eventuais substâncias perigosas presentes nos aparelhos elétricos e eletrónicos e/ou o uso incorreto de tais aparelhos podem ter possíveis graves consequências no ambiente e na saúde das pessoas.
	Em caso de eliminação abusiva de tais lixos, podem ser aplicadas as sanções previstas pelas normativas vigentes
	Mais outras partes que constituem o produto, tais como: tubos, guarnições de borracha, partes de plástico e cablagens, devem ser entregues a empresas especializadas na eliminação dos resíduos industriais.

Serviço de Assistência Técnica
Piusi S.p.A. - tel. 0039 0376 534561
e-mail: customercare@piusi.com